

PRICE 1/- NET.

CAṬAIR ṽORTLÁINZE  
ASUR NA DÉIRE.

A Gael's Guide to Waterford and  
the Déire Country

BY SEADÁN Ó CAṬLA.

— Reprinted from —  
THE WATERFORD NEWS.

"Gaeṁeal mife asur mī tuisim sur  
náin ṁam é."

WATERFORD :  
Printed by "The Waterford News," Ltd.

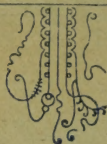
1917.

Now Ready in One Vol. Demy 8vo. Cloth Gilt. Price 10/6 net

*With Numerous Illustrations,*

# THE STORY OF WATERFORD,

BY EDMUND DOWNEY.



*\*\* This work is the first attempt to relate at length  
in narrative form the History of the City of  
Waterford from its Foundation.*

---

“A complete and exhaustive history of the City of Waterford . . . written by a Waterfordman careful that no vestige of the past of his native city shall escape him, full of enthusiasm for his subject, careful and eager in his research. . . . The handsome volume is enriched with illustrations from unfamiliar resources—portraits, general views of the city, its quay and streets, views of churches, towers, and buildings at different epochs.”—*Freeman's Journal*.

---

Printed and Published by “The Waterford News.”

Tomás Ó Máille

CAṬAIP ṖORTLÁIPSE  
ASUR NA DÉIRE.

A Gael's Guide to Waterford and  
the Déire Country




BY SEADÁN Ó CAOLA.



— Reprinted from —  
THE WATERFORD NEWS.



“Ṗaeṑeal mipe asur ní tuisim sur  
náip ṑam é.”

  
**BOSTON COLLEGE LIBRARY**  
**CHESTNUT HILL, MASS.**

WATERFORD :

Printed by “The Waterford News,” Ltd.

1917.



L. Briann

P. Beaslaon

D. Blench

T. Alphas

Uil nyc donn cade  
an-~~ny~~ Oplan  
Cureh

R. O Fophladi

P. O Farair

Seann O Haray

C. Muman

70 Oloriz 82

7 Wall 65

P. McCann

T. M. Gubhne

Lairhean

O Mullcalhan

Wreainac 73

Om. 68

Ogl. 58

158997



DA995.

W3203

# An bholtaç.

Atá breir agus bliadain ó cuiread  
 torac an leabair reo i gcló agus do-  
 riúnead píos de gac don tceadtmáin  
 ó rin nac móir. Mar rin bat féidir  
 go bfuil cainteanna beaga annro 'r  
 annró ann d'oir do'n raogal nuair  
 do cuiread i gcló iad agus ná oiréann  
 anoir, áct má atá féin bíod aca.  
 Nuair do bíor as toruagad do ríl mé  
 go bfuil binn cur ríor ar na Déirib go  
 léir áct do buaid gann-éir agus  
 daoiread an páiréir oim. Áct  
 "beir lá eile as an páirac" le  
 congnam Dé, agus deunfaimid cur  
 ríor ar an taob tuaid de na Déirib,  
 ar Lior Mór Mochuda; ar Mellerí,  
 ar Cluain Meala, ar Carrraig na  
 Siúire, agus ar na h-áiteannaib atá  
 timcheall orra.

Fuair mé cur de'n eólar atá ann  
 i na leabair do ríob Eudmonn ó  
 Dúnadaiš (.i. fear eadair an WATER-  
 FORD NEWS) agus cur eile de i  
 leabair an ádair páirais de páir,  
 agus don congnam d'iar mé ar an  
 mbeirt rin tugadom dom go fonnmar  
 é. Fuair mé congnam leir ó Doctúir ó  
 Siotcáin, ón ádair Muir ó Paoláin

(.1. Tighearna Abb Melleri) ón Achair  
 Miceul ó Dublaioic, ó Seumar ó  
 Capaite, ó Seadán ó Floinn, ó Pádraig  
 ó Cionaoir, agus ó Tadh ó hAnnpacáin.  
 Doctúir ó Siotcáin agus dam uiríor  
 an cúntair atá agus i rtaob Coláirte  
 na Rinne agus i rtaob Doctúir de  
 Hindenberg agus Doctúir ó hIcáda,  
 agus ir iomda ceirt eile do réirctis  
 ré dam com mairt, agus fadaim a  
 buideadar ran leir. Seumar ó  
 Capaite agus dam an meir atá agus  
 i rtaob Tadh fadadac agus i  
 rtaob Seadán uí Dálaig. Pádraig ó  
 Cionaoir agus Tadh ó hAnnpacáin  
 agus dam an méir atá agus i rtaob  
 William mac William. So brágaró  
 Dia an trláinte aca so leir, agus so  
 mairt ríad le Oipeadair eile do  
 feicrint i bPortláirge.

SEADÁN Ó CAOLA.

Lá féile Deugláin ann inoiu,

7 bliadain an Tighearna a 1917

# CLÁR AN LEABHAIR SEO.

## leathanac

Muintirí pórcláirg e.—1ao

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Féin agus a gCaithir       | 3  |
| Stáir na Caithir           | 7  |
| Sean-ċallai na Caithir     | 28 |
| Cairleán Raċnail           | 31 |
| Mainiririr na mċrátar liat | 33 |
| Teampoll Naom Tomár        | 35 |
| Teampoll Míicil Naomta     | 36 |
| Mainiririr na mċrátar nċub | 37 |
| Mainiririr Naom Eóin       | 41 |
| Mainiririr ċaitiríona      | 42 |
| Teampoll Naom pátrais      | 43 |
| Teampoll ċríort            | 46 |
| An ċript                   | 48 |
| Teampoll Naom Amldaoib     | 49 |
| Mainiririr Muipe Naomta    | 51 |
| An Teampoll Mór            | 52 |
| Teampoll Baile ċricín      | 57 |
| Teampoll Nua Naom pátrais  | 58 |
| Teampoll Naom Eóin         | 60 |
| Teampoll Naom píríonríar   | 61 |
| Teampoll Naom Dominic      | 65 |
| Scoileanna na Caithir      | 69 |
| Tighe Déirce na Caithir    | 79 |
| Halla Mór na Caithir       | 86 |
| Teac na ċuirte             | 90 |
| An Leabharlann             | 90 |



|   |     |
|---|-----|
| Órbuideal na Lobar                          | 91  |
| An Dhoicead                                 | 92  |
| Páirc na Caithne                            | 93  |
| Teach na Ceannuigeada                       | 94  |
| Tuair an Cuain                              | 94  |
| Tráig Mór                                   | 103 |
| An Gall-Tír                                 | 106 |
| Dun Maean, Dún Aill, 7 Baile<br>uí Láithnín | 108 |
| Sléibte an Comairiú                         | 115 |
| Dún Garbán 7 Dún na Mainir-<br>treach       | 123 |
| Coláirte na Rinne                           | 131 |
| Árto Mór                                    | 141 |
| Reilig an tSléibhe                          | 147 |
| Filide 7 Scoláiríde Gaedelaí<br>na nDéire   | 153 |



# IONAD AN OIREACHTAIS.

muintir portláirge—iad féin  
agus a scaitir.

Ata cloch i nDéirib Muman a dtugtar Cloch Labhair uirne. I mBaile an Gabann, i bparóiste Cill Roranta atá sí. Cloch mór í ead í agus atá sí in a d'á leat anois, áit d'áitneó-  
cáid doinnead go raib sí irig in a céile i dtorac a h-aimirne. Aoir-  
tear go raib beirt fear agus d'oir-  
póirnead lá, agus gur cuir duine aca  
a fionnéirnead ar an gcloic rin gur  
aige féin do bí an ceart. "Díonn  
an fírinne fearb," arsa Cloch Labhair  
agus preabad, agus le n-a linn rin do-  
rigne d'á leat dí. Ní d'áirir sí cia  
aca aca a raib an ceart aige áit tug  
sí an t-reirnead mar comartha áitne  
ar an bfrinne. An buair rin do bí  
agus Cloch Labhair, d'á mbead an buair  
ceudna agus clocaib Portláirge cad  
deupairir linn? An amlaib deup-  
airir linn go mbíonn an fírinne  
fearb? Ró-maít atá a fíor agus  
go mbíonn, áit í minic nac reirne í  
ioná an t-éirnead.

IS é puo do beaó uainn ar clocaib  
 p'ortlainge acé aicéar ar t-pean-  
 cuir, agus cúntar do tabairt dúinn  
 ar torac na catrac. Cuir i gcár, na  
 cloca atá i gCairleán Raghail,  
 o' inneóraidir dúinn gurá' iad na  
 loclannais do cuir ann iad, agus ip  
 iomda pceul do beaó aca ar na  
 saircigeadais móra borba táinig tar  
 lea le rlad agus le bhuio; ar na  
 h-áitracais do bí aca, a dtorac as  
 éirge mar do beaó ceann an atair-  
 nime ar an uirce, iompará an ceo  
 oppa, agus an cubar in a ndiaid mar  
 do beaó deatac ar bapp na tuinne.  
 IS iomda cúntar tiubraidir dúinn ar  
 an gceannaigeadt do cuirlead ar bun  
 agus ar a feadar do péirig na Sean-  
 Gaedil agus na loclannais le n-a  
 céile in ar deirlead. O' inneóraidir  
 dúinn rtair na catrac, ó alt go h-alt,  
 anuar go dtí an lá indiu. "IS  
 cuimín linn," adeupraidir, "an lá  
 do cuir na normánais an cat ar na  
 Gaedelaib agus ar na loclannais,  
 agus ip cuimín linn an lá do bí Spon-  
 ngbó agus doise, ingean Diarmair  
 mic Múrcada, as á bpórad i tteam-  
 poll mór na catrac. Vad iongantac  
 an radarc áitraig do bíod in ar  
 abainn reo ip na laeteantais rin  
 agus go dtí le déirleanais. Do-



connacamar máinnealais ón n-Špéis  
 agus on ioráil ar an gcé reo, máinnealais  
 ón Spáinn, ón bFraighe agus  
 ón Iorua; máinnealais do bí oirp-  
 áite in a n-ádh agus an ngrán, agus  
 máinnealais do taitis an éruaio-íon  
 i ndiúnaib an t-réadta íor-buain.  
 Do-connacamar muintir Uathóing  
 agus de faoi, agus ir cuimhinn linn  
 an lá táinig Seathún Céitinn abailte  
 ón bFraighe agus é agus áirne in a  
 éiríde le átar rinn-ne agus an t-rean-  
 áit reo d'feicim arís. D'airgea-  
 mar réad t-eangta an domhain agus á  
 labairt in ar cáitir reo, áit atá  
 don ruid amáin túsamar fa ndeora  
 ar na daoine do lonnuig fúta an  
 .i. dá fáid amac ó na Šaebealais iad  
 féin in a t-eanga agus in a nórann-  
 aib ná h-aitneóctairde ar a rliocht in  
 a ndiaid áit gur in a n-Šaebealais  
 rugad iad. Agus ir mar rin do bí  
 an cúpa an fáid do fearais an  
 Šaebeals agus an rean-óream. Sluas  
 ar rluas táinig in a rtpoinféirib  
 irteac annro, áit d'imtis leasad  
 cubar na h-abann oirp go léir agus  
 ní faib aicint a t-oraig ar a rliocht.  
 Áit ón uair do t-oraig an mead ar  
 an nŠaebeils, atá an t-rean-treib agus  
 dul i ndiaid cúl agus treib an  
 t-Saranaig agus dul cum cinn agus agus

méuduḡað i rliḡiḡ naḡ fiú a pād ḡo  
bpuil don fār pá fēan-ḡniacaiḡ na  
nḡaeḡdeal inḡ an cātaiḡ anoiḡ, aḡur  
iḡ le ḡoiḡḡeacḡt cpoiḡḡe aḡeipmīḡ an  
caint aḡubaiḡt Cloḡ Labraiḡ, ḡo  
mbiḡonn an fīḡinne reapḡ.”

Rioḡann an fīor-uirce inḡ an  
bḡairḡḡe aḡur ḡéineann uirce ḡuirḡ  
ḡé. aḡur, a muintiḡ na ḡaeḡilḡe,  
riḡ-re beirḡ aḡ teacḡt cūḡainn i raḡ-  
ḡaḡ na bliadḡna ro, 1916, cabḡuiḡiḡ  
linn cūm an t-palaḡinn ḡó cūḡ in  
uirce leamḡ na cāḡraḡ ro. Neap-  
ḡuiḡiḡ linn cūm an tḡean-cḡnablaḡḡ  
reḡ ḡo pailleaḡ le palann ḡolláin na  
ḡaeḡilḡe, cūm an cpoiḡḡe ḡallḡa ḡo  
ḡaint amaḡ aḡ a cḡiaḡ aḡur cpoiḡḡe  
cḡiḡ na nḡaeḡdeal ḡo cūḡ iḡteaḡ in a  
ionad.

Ó, a muintiḡ na hÉipeann ḡo léiḡ,  
ḡeiḡiḡ in aḡḡann inḡ an nḡaeḡilḡ.  
ḡá méiḡ cāḡanna ḡo cūipeamap  
ḡínn, iḡ é reḡ an cāḡ iḡ millḡiḡe  
ḡáiniḡ ḡiamḡ opainn, aḡur mā buaiḡ-  
ḡeap opainn ní hé amáin aḡ ḡcopp  
aḡur aḡ n-anam beirḡ ḡíor, aḡḡ aḡ  
ḡclú aḡur aḡ ḡcáil, aḡ reḡḡ, na  
fīorḡaiḡeacḡa. Coimipce aḡ n-anma  
aḡur coimipce na ḡaeḡilḡe aḡ ḡḡiḡiḡ  
Cille ḡara aḡur aḡ ḡeuglān áirḡe  
Móipe.

## STÁIR NA CATRAÇ.

---

IS beag de dhát na pípinne atá ar  
uimhór de na rceultuib atá againn i  
tosaob tosaç na catraç ro. Ní don  
reanóur píor atá ionnta aét ceapao-  
óipeaét rean-ugóar. Aóeir cuio  
aca guró' i Caerara do cuir an ceuo  
cloé innti, agus gur inŕean deapó-  
paçar nó inŕean deipópeaçar do Nóa  
i an Caerara ro. Léigtear in Anna-  
laib Cluain Míe Nóir gur éirig an  
cátair aníor ar an talaín fa aimpír  
Cogaó Érae. Loc Dacáoç tugann  
na Ceitpe Maigirrí uirpe, agus  
aóeirtear go raib Cuan na Spéine  
mar ainm uirpe nuair do bí na  
tosaite fa réim. Do bí cátair ag na  
Menapii, treib táinig ó Belgium  
anoir, i nDeirceart na h-Éireann,  
agus atá ré ráitíte guró' i rin an  
cátair reo againn-ne, aét ní'l don  
deimneáét air. I tteannta na  
bliadóna 270, A.D. do ruagaó Muintir  
na nDeire ar an noutaig do bí aca  
i lár na h-Éireann, agus tángadóar i  
leit annro agus do cuipeadóar rúta i  
ngleann na Siúipe. De muintir uí  
faoláin agus de muintir uí Óric ná  
taoirig do bí oppa. Atá na faolán-  
aig go faipring againn i scomnuirde



áct ní fearthar doinnead cad bád cor  
 do mhuintir uí Óric, cia aca an t-áer  
 nó an talam do rlois iad. Ádeir  
 daoine gur airtreigead an trloinne  
 rin agus gur de mhuintir uí Óric euid  
 máit de na bupcaáib ata anoir  
 againn. Bliadain a 1252, an bliadain  
 déirdeanae do-pighead tagairt do'n  
 trloinne rin, ó Óric, in aon meampam.  
 In an mbliadain 446, do méudais  
 Muintir na nDéire a níosáct i rligiú  
 a' r go raib an dútaig fada fairring  
 atá ar an taob thuaid de'n tSiúir fa  
 n-a réim. Do bíodan go léir fá  
 ugdarár Earbog na h-Áirde Móire ó  
 bliadain a 403 go bliadain a 653.  
 Ádeir daoine go raib Cnórtuigte in  
 áirte móir i bpad poim aimpir páo-  
 raig réim.

I mbliadain a 853, do cuir Loé-  
 lannae aré' ainm do Siúic fallai  
 daingean leir an gcatair, agus  
 o'airtreg ré a hainm go Vaderfiord  
 nó Vedrafiord. Catair Loelannae ir  
 ead i gan aimpir. Léigtear go raib  
 lomair in a ríe ar pórtláirge i mbliad-  
 ain a 870, agus go bfuair páorais  
 mac lomair, Ríe Loelannae pórt-  
 láirge, báp i mbliadain a 895. lomair  
 eile do bí in a ríe ann ceud bliadan  
 in a diaid rin, agus do cuir ré Baile  
 áta Cliaé fa n-a rmaect. Olaf, Loé-

lannac eile, do bi inr an cetair rin  
noime. Fuair Iomair ro bap i mbli-  
adain an mile, agus do tuit an cetair  
cum a mic .i. Reginald no Ragnall  
mac Iomair. Is e seo do t6s Cair-  
leah Ragnall, ma ir fion an seancur,  
i mbliadain a 1003. Do bi Iomair  
eile ann agus do marbad i mbliadain  
a 1022 e. Tigearna Orpaige do  
marbuis e. An t6e ceudna tugad ar  
Cumana, iug eile do bi i bporclairge,  
i mbliadain a 1038. Do d6is muintir  
Baile ata Clac an cetair i mbliadain  
a 1087.

I mbliadain a 1096 do- iugnead  
Cnortuighe de na Lochlannaib.  
Malchus, manac de 6ro San Bene-  
dict, an ceud earbog do bi aca. Do  
cuiread toga an earbuis rin i gcead  
Anselm, Aipdearbog Canterburai.  
Adeirtear gur6 e Malchus do t6s  
Teampoll M6r na catrac e rin a  
bpuil Christ Church Cathedral anoir  
mar ainm air.

Le linn na h-aimpire rin do bi  
muintir na hEipeann, ior Lochlannaig  
agus Saebil mar do biotar, ag  
troid agus ag acpann le h-a ceile.  
Do bi Normanaig Sarna ag saipe agus  
ag feudaint oppa agus nim inr an  
truil aca d6ib. D' iarr Diarmaid  
mac Mupada anall Scpanguell no

Strongbow, agus do gheall ré rin go  
 ponnmar go dtiocfaid. Strongbow  
 is minicí tustar air in an mBeupla.  
 Rirtear mac Silbeirt mic Iarla  
 Spanguell a ainm ceart, iomlán.  
 Ní raib Spanguell féin ullam cum  
 teacht agus do cuir ré Réumonn le  
 Spór, mac Uilliam mic Gearailt  
 anall poime. Do buail Réumonn  
 cuan as Dún Domhnall, ceitpe míle ó  
 deas ó Dordlainge. Atá an ainm  
 rin, Dún Domhnall, imighe ar cuimne  
 na nDaoine, agus ní feadair doin-  
 nead anois cá raib an Dún rin.  
 Deicheadar muidirí agus deicheadar  
 agus trí píet tpoighead nó coirpde  
 do bí aige. Ar teacht i dtír dóib  
 tógadar port nó dún daingean cló  
 agus chaid in an áit rin. Da lui-  
 gear iad do bí eólar aca ar tógad  
 ná raib as na hÉireanna daib, agus  
 do bí éide cata agus úirlirí cata aca  
 ná raib as na hÉireanna daib aet an  
 oiread. Ar clor an rceil do maoil-  
 feaclainn ó faolain, níg na nDéire,  
 do bailig ré trí míle fear, agus tug  
 ré fa an namaid. Do-chaid Réu-  
 monn le Spór in a coinne, aet ar  
 feicrin do an méid do bí ann dóib  
 do car ré go meap ar an nDún. Do  
 lean raigdiuirí maoilfeaclainn go  
 mí-magalta iad. Tug Réumonn fá



noeara an rcaipead agus an deitinear do bí oppa. O'iompuig ré oppa, do cuir ré an cat oppa agus do marbuis ré an cúro ir mó díob.

An tcaet féile Párlolóm inr an bpoímar do bí cúgaimn, .i. i mbliadain a 1170, do buail Stranguell cuan Pórtláirge agus dá céud iudipe agus míle fear aige. Nuair do leathnais an rceula ro go raib ré féin agus a pluas ar an noútaig, táinig Diarmait mac Múrcada agus uairle Laigean agus Roibeard mac Stiabhna agus Muir mac Gearailt agus Réumonn le Spór in a coinne, agus iad go léir fa átar agus luatgáir. Do beartuigeadar o' don comairle tabairt fa an cátair. Do bpireadar na fallaí agus do marbuisgeadar ar táinig pompa. Do gabadar Maoil-seaclainn ó Paoláin aet tré imríde mic Múrcada tusaó a anam dó. Do pórad in a díad rin Stranguell agus Doirfe, ingean mic Múrcada, i tTeampoll Mór na catrae.

I mbliadain a 1171 táinig an tairia Henrí, rí Sacran, go Pórtláirge. Tús ré leir cúig céud iudipe agus pluas mór marcae agus troigteaé. O' fan ré i bPórtláirge sup táinig uairle na nGall .i. na Normánaig do bí ann poime, agus buirgéisig nó

burgesses loca Sarpman agus Diarmair Mór mac Cáptaiḡ as tabairt umla agus onóra dó. Aoisítear gur tús an pápa, Adrian IV., tré bulla éigin, moḡaḡt na h-Éireann do Henrí. Sapanac ba ead Adrian reo. D' inniread dó go maib crie-deam agus deig-beura ar iarraid in Éirinn. Má inniread, breus d' inniread dó ; agus dá mbaib i an fíinne féin i, ba ole an conḡnam tús ré cum rinn do cúp ar ár lea, nuair tús ré Rí Sacraḡan maḡ ceann comairle dúinn, an té do mairbuig an t-áirdearboḡ naomta, Thomas à Becket. IS beas níor fearr dó bí an tapa Henrí iona an t-octmaib Henrí do féun an crie-deam ar fao.

1179.—Do toḡad Roibeard de pḡer maḡ guibneóir ar an scatair agus ar an sconnrae.

1185.—Cáinig Prince John i dtír, an 25 ad lá d' Aibreán. Do cúp ré mainirtir nó Priory naom Eóin d'óro Benedict ar bun. Atá St. John's Manor maḡ ainm ar cúro de'n scatair fóp.

1206.—Tugad an ceud cairt nó charter don caitaí.

1211.—Cáinig Rí Seadán i dtír as an Cnúca .i. Crook, an 20 ad lá de mí an Meitím. Do cuaid ar rin go

Doirtláirge agus o'fás ré "the opulent City of Waterford" an 25 d' lá de mí Iúghnara. Ceithre bliadhna deus nó oét mbliadhna deus in a bliadhna sin daingsimígead an cátair le fallaib móra.

1226.—Táinig Bráithre Doiminic agus fuaradair ionad comnuighe in Arundel Square.

1232.—Tug an rí, Henrí III., cairt nua don cátair. Is iní an cairt sin atá an ceo tagairt do mheir nó Mayor na cathae.

1295.—Adeirtear go raib Seán Tylor in a mheir an bliadhain sin, aet adeir Doctúir Ryland in a rtáir gurab é William Lombard an ceo mheir do bí ann agus gurab i mbliadhain a 1377 do togaó é.

1305.—Do bí Seán le póer in a ríriam, agus i mbliadhain a 1324 do togaó agus do loircead a bean do éionn go mbíod opraioeact agus diablaioeact aici.

1368.—Táinig na paorais agus muintir uí Eidiirceóil o' fonn an cátair do éreacáó. Ní'l ná huíóair ar don focal i rtaob cat ba cor dóib. Adeir Smith gur buaioeadar agus adeir Ryland gur buaioeadóirra. Baó féidir gur cat san buaio do bí ann.

1377.—Do bponn Edward III. curtuim an éuain ar feadh deic mbliadhna ar na buirgéisib. Tug an taria Rirteapto curtuim agus diuité dóib ar a dtabarparáide d' earraíob le díol irteac in ar an éuan. Táinig an Rirteapto ro go Bortláiige i mbliadhain a 1394 agus táinig ré arís i mbliadhain a 1399.

1313.—Do-éuairó cuir de buirgéisib Bortláiige go Dún na Sead .i. go Baltimóre, agus d' imirgeadar feall ar muinntir uí Eitirceóil. Do-irgneadar bráighe de cuir aca agus tugaídar leó abailte go Bortláiige iad.

1420.—Táinig Iarla Uímhúin mair fear ionair an ríog agus do-irgneadó comrác donair in a láthair. Nóir é rin do bí aca in ar tcrean-aimir. Deir do beadó ag ácrann agus do réirteócaíob ar cúir le fuinneam a ngeus, dúmar gur ag an té do éuairó-feadó do beadó an ceair.

1447.—Do bponn do an éatair agus an connóae ar Seadán Talbot, Iarla Shrewsbury, agus do-irgneadó Iarla Bortláiige dé. In ar an mbliadhain éuona tug an réirneadó Henrí ceadó do na buirgéisib dul fa óirugaó catá i scoinne a raió de éréutúirib in ar an dútaig, na bpeatnaig, na



paorais, na Dalcúnaigh, Muintir mhic  
Sháinne, agus Muintir uí Eirí-  
rceóil.

1459.—D' órdúigeadó gan don  
Éireannaic do bheic in a buirgéisir in  
an cásair.

1487.—D' órdúig lairle Cille Daria  
do na buirgéisirib gabáil le Lambert  
Sinnel mar pí, aet ní tugadap don  
torad air. Agus dá éionn rin, tug  
an pí .i. an reachtmaó Henrí, cairt  
nua dóib, as méudugad a gcomácta  
agus a n-onóra, a dílreacht do bíodap  
do péin.

1497.—Do cuir na buirgéisir an  
teicead ar Perkin Warbeck, pí  
bpeige eile é rin, agus do leanadap  
é i sceitpe ártmaighib roir go Corn-  
wall. Sin é an uair tug Henrí ceat  
dóib an ruaitéantap rin do cur ar an  
reacht báineann leir an gcaitair ó rin  
.i. Urbs Intacta Manet Waterfordia.  
Ní haon cúppaí bóiceála againn é.

1528.—Tug an t-oetmaó Henrí  
Cap of Maintenance dúinn cum bheic  
ar iomcur amac poime an Méir mar  
bpeir onóra dó. Tug an pí ceudna  
Sword of State dúinn oet mbliadna  
in a díad rin.

1537.—Adubrad ná raib in  
mbliadain rin oipead a'p doinneac  
amain de cine Saevéal in a com-

nuirde i gConnrae Poptláirge, aét  
ní corrmáil gurá fíor é.

I tteannta bliadain a 1550 fuair  
muintir Poptláirge eólar ar éló do  
cúir. Atá leabhar ann fíor agus  
“ Waterford 1555 ” cló-buailte air.

1588.—Do dainginígead Dún mic  
Conáin, áit atá i mbeul cuain Popt-  
láirge, do dtearaid chead do-mígne  
na Spáinnis ar Connrae Poptláirge  
agus ar Connrae Loéa Sarrman.

Adeirtear, le linn na h-aimpire  
reo .i. an réimígead céud deug, go  
raib muintir na catíad aipead, raib-  
deannaic i ttaobh gnóta poiblíde  
agus san de cúram oppa roir ós agus  
aorta aét a gcuir agus a maoinear  
do méirígead, na fíor as trádáil  
agus na mná as rníom, as cíoraic  
agus á plámaic. Adeirtear, leir,  
gur i bPoptláirge déintí an biotáile  
b’fearr agus an rúra ba cánta in  
Éirinn.

1600.—Táinig an Lord Deputy,  
Mountjoy, go Poptláirge cum go  
tadarrfad gearaltais agus paorais  
umál do.

1603.—Ar teact don céud Seu-  
mar i gcoróinn inr an mbliadain rin,  
táinig Mountjoy air. Do-mígne ré  
longport nó campa as Grace Dieu,  
áit atá leat ’r amuis de’n catáir,

agus d' órdúis ré don Mhéir na  
 geataí d' orcailt dó. Do fheasair  
 ré rin agus na buirgíirí go raib ré  
 de ceath aca, do réir na cairte tug  
 Rígh Seadán dóib, coinmeadh nó billet-  
 ing d' eiteadh. Ba é fheasra  
 Mountjoy orra go dtabairfadh ré  
 beul claidim Rígh Seumas fa cairt  
 Rígh Seadán, agus go rectorfadh ré a  
 geatair de clár na talman agus go  
 gceotfadh ré palann ar a hionad.  
 D' orcailígeadh na geataí dó annsin  
 agus do leigeadh dó báird nó  
 garrison do cup ann.

1626.—Do-migne Rígh Séarluis at-  
 nuadhachtan ar a raib de ceartaib  
 agus de príbléiríib ag na buirgíiríib  
 nime rin. I mbliadhain a 1627 tug  
 re an Cairt Mór nó The Great  
 Charter dóib. Atá ré rectortha in  
 an cairt rin go bfuil ceath aca "The  
 Untouched," nó "The Chamber of  
 the King" do cup le ainm na caithe.  
 Níor tógadh riam go dtí an uair rin  
 iad. Do-migne an tair Seumas agus  
 William of Orange mar an gceudna  
 at-nuadhachtan ar na príbléiríib do bí  
 aca agus tugadh príbléirí eile  
 dóib in a bfochair.

1641.—Do tornuig an cogadh cat-  
 arda nó an Civil War i Sean-Sárna  
 agus do bí muintir poptláirge ag á

cuimneamh go mbeadh a gcuid féin de  
buaidí na haimpire aca, agus ba  
fíor dóib. Do fíil na Caitlicigh go  
rcaoilfeadh Cumann Cille Cainnigh .i.  
The Confederation of Kilkenny,  
an gao do bí as pársa an aima  
arta, aet níor rcaoil.

1646.—Táinig torcaire an pápa,  
Rinuccini, go Bortláirge. D'fáil-  
tiúead agus do cuireadh luathghair  
poime. Do léigeadh uirí fáilte nó  
address dó as doras an Teampuill  
Mhoir, mar do bí an teampoll rin as  
na Caitliceacháib ari, aet ba ghaird  
in a diaid rin gur baineadh díob ar  
fad í. D'fan an torcaire ar ordar  
as tiú Comair Wadding .i. gao do  
Luke Wadding. "Róim eile" an  
ainm tugh Rinuccini ar an gcaitair do  
bí an oireadh rin teampoll innte.  
Pápaais Comairtún an t-earbos do  
bí ar Bortláirge an bliadain rin.

1649.—D'iompaio Cromwell an  
caitair. Níor éirigh leir agus do cait  
fé imteacht mar táinig fé tar éir do  
dál mí do tabairt ann .i. ón tríomadh  
lá de mí Octóber go dtí an tríomadh  
lá de mí na Nollag. "Iompaio"   
aoirtear le raigiríuiri do cur tim-  
ceall caipac cum ná fuigheadh na  
daoine do beadh iiritig imteacht ná aon  
congnaim dul go dtí iad.



1650.—Táinig Ireton i Meiteamh na bliadhna sin. D'iompúir sé an cáitair mar an sceudna agus do cuipead go cróda in a coinne. Ba éigin géillead dó an io ad lá de mí na lúgnara. Tug sé geallamaint do muintir na catha nár baogal dá n-anam ná dá gcuid, aet níor bac an geallamaint sin dá raigiríuipib na teampull, na hiomága, na pean-íeoir agus na pean-comarctai do míllead agus do bhuiread; agus dá mbaí iad uaißeanna na marb féin iad, níor corraigeadar a láma orra. Do díbrígead an t-earbog ar a pálás agus do-éadar Ireton cum comnuigte ann. Do cuir na raigiríuipí fúta in an Teampoll Mór. D'ullamuißead dinnéir ann doib, agus do fúideadar cum búirí ann. Do-éadar Captaen Bolton in áirde ar an bpulpit agus tug sé speech doib fao do bíodar as íte. Baó deir an raodarc as dul in áirde é, é féin agus a buatairí. Adeirtear ná raib don tpeam is mó d'fúiling ioná muintir pórtláirge ar pead na cúig bliadhna tar éir do Ireton, mac an áirdeiríeora, do teact in a mearc. Do cáill na buirgíirí a raib in an raogol aca. Do cuipead le fuact agus le fán iad.

An fearn-tuine a paid áitpead in  
 iúl do ríge aige le háirnéirib, le  
 tporcán, agus le iol-máitear, agus  
 baó féidir áitpaise ar tuinn aige,  
 do cáit ré an bótar do tadbairt air  
 agus dul cum comnuide i mbotán  
 nó i mbráca amac ar an tuait agus  
 beit le déire an fáid a' r do máir-  
 pead ré. An fear óg a paid an  
 croide láidir agus an míneac aige,  
 do cuir ré na fairngí fóir-leatana  
 idir é féin agus an namair. Ba  
 iongantac an paisead do-rígnead  
 ar muintir na catrac. A fionéir-  
 eact rin ar na litpeadaib do cuir-  
 eadar go dtí Iapla Urmuinan deic  
 mbliadna in a díad rin d' iarraid  
 ceao carpa. Táinig na litpeada rin  
 ó Cadiz agus ó Amsterdam agus ó  
 gac baile cuain atá i Roinn Eorpa,  
 agus cuir aca ó Mexico agus ó na  
 h-Indiaib Tiar. Act ní maó na  
 Caitlicig amáin do bí féige de le  
 linn na haimpire rin. Com-dona do  
 bí na Quakers, mar tugad órdugad  
 a paid ann díob do cuir in áitrac  
 anonn go Bristol. Do cuirpead an  
 Meir agus an Sippiam ar leat-taoid  
 agus d' fágad an catair ar lámh  
 Coimirneirí Cromail. Do tairgead  
 an catair agus an ceanntar—tim-  
 ceall 1,500 acra talman—do ceann-

aiḡtib Sapanaca ar tmoḡad míle  
púnt, aḡt do bí an áit com míoḡta  
a'r ná tabarfaidír rin tmoḡad míle  
feóipling air.

1660.—Do bí deirlead le ré Ćrom-  
aill agus táinig an tapa Séaplur i  
gconóinn Do toḡad Rirtearo de  
paor mar ghibeipneóir ar Connose  
poptláinge. Da bliadain noimé rin  
.i. 1658, do bí comairiam ar muintir  
na catraḡ. Naor gcéud go leit an  
méid do bí ann díob. Sapanaiḡ baḡ  
ead 538 aca, agus Éipeannaig an  
cuid eile. Sclábaiḡte nó reipbírḡ  
baḡ ead na hÉipeannaig go léir.  
Na Sapanaiḡ do bí ann ní paḡadar  
upóidiead ioná neimnead mar do  
cuipcedar iarratar go dtí lapa  
Urmuman gac cead do bí aca inr an  
tream-airpír do tabairt díob air  
gan don deirpír do déunam i tcaob  
creidim. Ní hé amáin náir éir an  
t-lapa leó, aḡt tug ré órdúḡad i  
mbliadain a 1678 a paib de Ćaitlic-  
eacab oppa, aḡt an fíor-beagán, do  
díbir an gcaḡair.

1690.—Táinig Ríḡ Seumar go dtí  
an catair tar éir cat na bóinne.  
Do-cuaid ré go Dún mic Conáin agus  
ar rin go dtí an fpainge. Táinig  
Major General Kirk ar a bonn, agus  
o'iair ré ar na buingéirib na gcaḡai

d'orcailt. I gcionn an cúigeaó lá  
do leigeaó irceac é (an 25 aó lá de  
mí an lúil) ar coinigeall go mbeaó  
ceao a gcor as an mbáir agur ceao  
a mbagáirte do bpeit leó. Lá ar  
n-a báraó táinig William of Orange,  
agur d'fan pé ann go dtí an 5 aó lá  
de mí na feil' Micil.

I ndeireao an t-reaótmáo céuo  
deus poópaó ir mó do bí inr an  
cátair, agur ir beas den ceannuig-  
eaó do bí as á déunam ann. I  
oteannta an ama rin táinig na  
Huguenots. Proturcúnaig ffrann-  
caó iao rin do ruagaó ar a ndútaig  
féin i rtaob cpeidm. Figeaóóirí  
lín ba eaó na Huguenots táinig  
go poptláirge. D' óruig lúct  
rúirpige na cápaó áit comnuíte  
do cádairt do leit-céuo muinir nó  
family díob ar an bfigeaóóirpeaó do  
déunam inr an cátair, agur cáta-  
raó nó citizenship do beit aca in  
airce. Do-rigneao coinigeall leó go  
gcaíteóir a ndótain aigio agur a  
ndótain lín dá gcuio féin do beit  
aca i rtorac, an fáir do beóir as  
ruirpeac leir an céuo bárra lín ó  
ceanntar poptláirge.

I rtorac an oótmáo céuo deus  
do cuir na Proturcúnaig d'fíacaó  
ar na Caitliceaóái díol ar cibé



céirto nó rlige maireadctain do beaó  
aca. Ar teaó na Assizes o'imtíg-  
eao garna de na pproturcúnaócaib—  
Hammermen do glaoódaioir oppa  
péin—ar fuair na catpác as éileam  
an aingio ar na Caitliceaócaib, agus  
doinneac o' eiteóeao iao, do rpicéal-  
páide a óorur agus a fuinneóga.

1732.—Do bí bualaó agus marbaó  
aca. Daoine do bí as iarrpaio gan  
don arbaí do leigint amac ar an  
geuan.

1744.—Bualaó eile aca mar geall  
ar an puo ceuóna. Do marbuióeao  
mór-cuio daoine.

1748.—Do cuip na Master Bakers  
litir pá an Comóáil nó Council, as  
gearán go paib cuio maic Popish  
Bakers as obair inr an cátair, agus  
go paib rin i n-aóair olige agus  
cáirte na catpác.

1776.—Táinig Arthur Young go  
portláinge agus táinig ré arís i  
mbliadain a 1777. Tug ré cántar  
ar an meio do-connaic ré ann. Aóeir  
ré gur le Talam an Éirc .i. New-  
foundland, is mó do bíoir as  
tráóáil; go dtéigeao ó n-a trí  
píó go dtí n-a céirpe píó arépac  
ann gac don bliadain, agus céirpe  
míle nó cúig míle cairtealaó ionnta.  
Muic-feeil, maic-feeil, im, agus

palann an lart do bíod aca ag dul  
 ann. Ó Uib Eire i gConnrae Cille  
 Caimniú ip mó tásad na muca peamra.  
 Do marbuiúgti agus do fáilti i  
 bporcláirge iad. Aois Young go  
 raib muc i roileur penrose do  
 meádaig cúig céud agus ceathramh,  
 agus go raib rí naoi ttróigste agus  
 ceitpe órdlaige ó n-a cainnein riar  
 go dtí n-a hearball. Do bí muilte  
 ann le linn na haimpe rin le haíad  
 iapann d'oibhuíad agus le haíad  
 riúicpe agus palann do déunam. Do  
 bí raoirpeact luinge ag dul i méud  
 ann, agus ceannaiúgeact maít ime ;  
 agus ceitpe píctó áitpac inr an  
 éuan. Do tórnuiúgead ag trádáil  
 le muintir íorbuá .i. Norway i tce-  
 annra bliadain a 1770. Féur tirim  
 do díoltadói leó, agus plainne déil  
 do ceannaiúgti uata. Do tórnuiúgead  
 ag déunam gloine i mbliadain a  
 1729, agus do méudaiú agus do  
 neartaig an obair rin ar fead rcal-  
 tímh maít in a díad. Do cúir Muintir  
 penrose muileann le n-a aíad  
 ar bun i mbliadain a 1783, aet ip iad  
 Muintir Gatchell do bí ann in a  
 ndiad, agus ba móir le rád iad  
 tamall dá rabadar. Do bí tigste,  
 rilté nó distilleries ann, leir.

IS iomóda comóráil do bí ag na United Irishmen inr an cáitair, áct ní raib na daoine compháirteac le muintir locha Garman i mbualad '98, agus ir luá-de do mear oppa é. Do bíod clár ar an rean-óroicead aómaio agus litreacha air ag á cur in iúl do'n rasoal supb' bliadain raóamail do muintir na hÉireann bliadain a 1793, mar supb' rin i an uair do rtao na hacrainn i otaob creioim.

1808.—Do cur na Proturúnaig iarratar go dtí an Riasaltar ag á iarrad oppa comérom olige agus príbléio do poinnt le n-a scoimar-ranaib Caitliceacá, mar an leat-cuma do-righead go dtí rin oppa, go raib ré neam-tairbeac agus mí-ghic i bpoóair beic éugcórac. I ndeiread an iarratair reo, iarrtar ar na daoine go léir, ioir Proturúnaicáib agus Caitliceacáib agus ar gac oream agus aicme aca mar do bíodar, cur le céile ar ron na hÉireann.

Do cur Domnall ó Conaill agus Rirteapó leatlobair ó Siagail an Cumann Caitliceac ar bun i mbliadain a 1823, cum raoirre nó Emancipation do baint amac do na Caitliceacáib.

1826.—Bliadain Stiúirto. Do éir an Cumann Caitliceac an Stiúirtoeac .i. Villiers Stuart, i gcoinne an Dúnrméurais .i. Beresford, ag an Parliamentary Election. Do buair Stiúirto, agus bað mór an t-iongantar é, mar is ag an Dúnrméurac agus ag á muintir do bí an lámh uachtair inr an conndae ó aimpir an Union, agus tuine aca féin do bíod irctis air i gcomhnuide. Is é an t-earbog do bí ann an uair rin, pádrais ó Ceallais, is mó do éir an bpiacad ar an Dúnrméurac. Aoirtear gur éir ré ar thom a cipail ó féipeul go féipeul ar fuair an deoirir, Domnac i nriair Domnais, ag rppuicad na ndaoine cum an bóir do tabairt do Stiúirto agus an Dúnrméurac do éir ó éion. Aoirtead ré leó a púile do tógbail de n-a raib inr an raogal aca, agus teac agus talam agus áirnéir d' iotbairt ar son an éreidm agus ar son a pleacta. Do-pigheadar a comairle, agus d'agair an Dúnrméurac a faint oppa agus do éir ré leac an conndae ar reilb. Aoirtear gurab é an toga rin do éir i dtuicrin do'n Connallac an maigirtpigheact agus an t-ugdair do bí ag na raogartaib ar na daoinib, agus tug mipeac do cum



tabairt fa choḡa Connṡae an  
Cláir.

IS é Poptláirḡe aḡur ḡac baile  
mór aḡur baile beaḡ eile atá aḡ cup  
an Bheupla in a tuile tṡom ar fuair  
na hÉiréann. IS ionnta atá tobair  
an Bheupla. Aḡur cá bfuil tobair na  
ḡaeṡilḡe? Amuḡ inṡ an rliaḡ aḡur  
inṡ an cṡppac. Ní'l don tuine rair-  
bir ann na fuil Bheupla aige, aḡur má  
atá doinneac ann ná fuil aige acṡ  
ḡaeṡealḡ, tuine boct ón tuait ir ead  
é. Coḡaḡ na boctaineacṡa leir an  
rairbṡear, an coḡaḡ ro na ḡaeṡilḡe  
leir an mBheupla ; aḡur ní'l don rliḡe  
ir fearr cum mear do tabairt ar an  
nḡaeṡilḡ ioná ac-nuaḡacṡain beaḡ  
do bheunam uirre ir na caṡaraṡaib  
aḡur ir na bailtib móra. Caṡair  
ḡallṡa Caṡair Poptláirḡe. Ní'l don  
maic aḡ a ceilt na a ríad a malairt.  
Atá rí com ḡallṡa le don caṡair eile  
in Éirinn. Mar adubairt Cloṡ Lab-  
air, bíonn an pírinne rearb.

## SEAN-FALLAÍ NA CATPAÍ.

---

Cibé duine nó dpeam daoine do cuip an ceur éloc i gcatair pópuláirge, baineann ré le dealpham ná paid mnte aet catair puapac sup táinig na loelannaig agus sup cúipeadap fallaí léi. Aet an uair rin féin ní paid pí a leat ioná a tpián com mór ioná com paipring a'r atá pí inoiu. Adeir na hugdair linn go paid pí i n-a catair tpi-cúinnead in ainrip na loelannaic agus go paid túr mór nó cairleán ar gac cúinne agus falla mór daingean láidrip idir gac don dá cairleán. Da é Cairleán Raгнаill an ceann ba mó de na cairleánaib reo agus atá ré i n-a fearam póp aet ní'l agann de'n dá ceann eile aet a dtuairpe. Do bí ceann aca, Cairleán Naomh Mártan, do bí ré ag ceann an lána a dtugtar Spring Garden Alley air. Teac nigeacáin atá ann anoir. An tpiomav cairleán, Cairleán Turgesius, do bí ré ar an gcé timceall na háite in a bpuil an clog anoir. Dá mberótea anáirde ar bapp Cairleán Raгнаill tiubarta cuir den sean-falla pa nteapa póp. Atá ré le feicint ar





CAIRTEÁN NORMÁNAÍ.



cúl na dtigthe atá ar an Mall agus ar cúl halla Mór na cathrach, agus roim Spring Garden Alley agus Lady Lane. An t-ara fál, do bí ré móta ó Cairleán Naomh Mártan, tré Spáirí pheadair agus ar cúl na dtigthe atá in ar an tSpáirí leathan ríor ó' iarracht ar Cairleán Turgesius. Do bí an tríomach fál móta ó Cairleán Turgesius ríor coir na habann go dtí Cairleán Ragnaill.

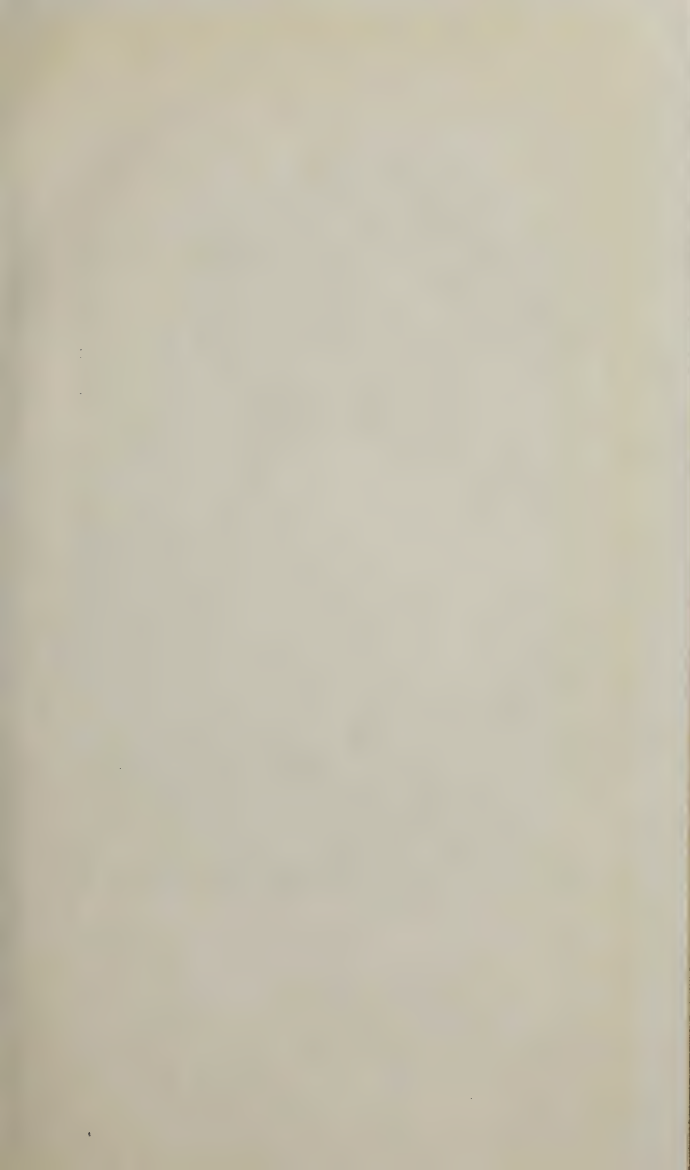
Nuair táinig na Normánaigh ba cumhang leo an cathair agus i mbliadain a 1211 do leathnuigeadar i agus do cuireadar fál nuair léi. Do bí an fál ro móta ríor ó Cairleán Naomh Mártan ó' iarracht ar an áit in a bfuil áru Cumann na bfeair Óg i Spáirí párneill, ar rin timcheall as cúl Séipeul Naomh Eóin agus ríor go dtí Droichead Eóin, ar rin aníor ó' iarracht ar an túr atá i gCeapnóis an bótar iarrainn, ruar Spáirí an Cairleáin agus ar rin go dtí Seata páirí atá as barr Spáirí páirí, ríor aríor roim an ppiorún agus an teampoll go dtí Spáirí Seóipre agus ar rin tpearna go dtí Cairleán Turgesius.

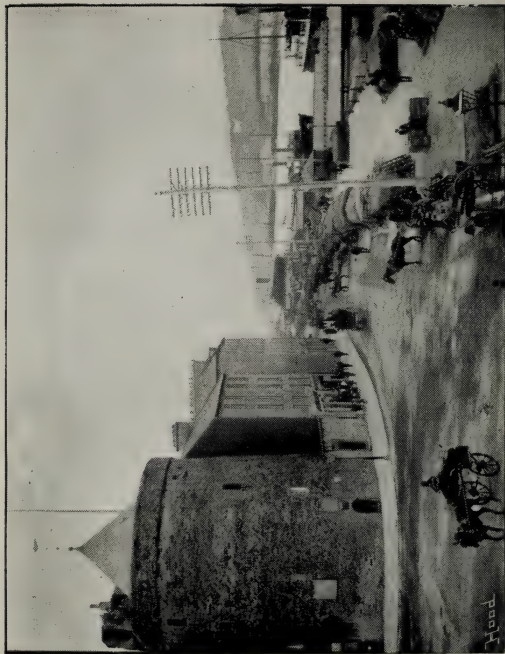
Is beag de fál na loclannach atá le feicint anoir áit an méir atá ar cúl na dtigthe atá ar an Mall. Atá cur de le feicint in Spáirí Cóitbeic

agus ar cúl na t-úighe in Spring  
 Garden Alley. An falla do bí ó  
 Cairleán Naomh Máirtín go dtí Cair-  
 leán Turgésius agus ar rin go dtí  
 Cairleán Ragnaill, atá ré reuorta  
 amac ar fad. Uaó féidir gur  
 leas na Noimánaig é nuair do bí an  
 falla nuao déunta aca.

Aet an falla nuao do-migne na  
 Noimánaig féin, atá curd mairt dé le  
 feicint fóp agusinn. Atá curd dé  
 mar teópa le poilig Naomh Eóin, aet  
 ní'l don ploc dá mian ar rin ríor go  
 dtí Orioceao Eóin, ar fion go ndeir-  
 tear go maib dá túr annro inr an  
 trean-aimpín. Atá Orioceao Eóin  
 féin an-dorta aet ní dóca go bfuil ré  
 com dorta leir an bfalla. An túr  
 atá as ceann an Uóclair laimn, atá  
 ré pleamain plán fóp.

Trearna na rparoe ón túr ro atá  
 Spáir an Cairleáin agus atá píopa  
 mairt de'n rean-falla le feicint  
 annro. Atá túr eile as an ceann  
 tíar den t-rparoe reo. Is beas eile  
 de'n rean-falla atá le feicint anoir  
 asat, go dtiocfaid tú go dtí an áit  
 atá roir Spáir Stopáin agus an  
 Mayor's Walk. Atá túr eile annro  
 ar cúl rtáblaí Seadain Widger agus  
 rtiall móir de'n bfalla com mairt,  
 agus atá ré le feicint asat ar rin





Caipleán Raġnail.

Poolc Waterford.



ríor go dtí Spáirí pádrais agus atá  
deisead ainmín leir, aet atá rmuta  
beas eile dé le feicint ar eúl riopa  
Muintir mic Gabann i Spáirí Seóipre.

---

## Cairleán Ragnall.

---

IS dóca gur pánae duine tagann  
go porcláirge ná téigean ag fe-  
caint ar an gCairleán ro. Níl don  
cómairta againn ip aorta ioná é, ioná  
ip mó cuipeann an t-rean-aimpín i  
gcuimne dúinn. Adeir luét an t-rean-  
cúir linn go bfuil pé op cionn naoi  
gcéud bliadán d'aoir agus supab é  
Ragnall mac lomair do tós é i  
mbliadán a 1003. IS iomda ainm  
do bí air, agus ip iomda úráir do  
mígnead dé ó fin, aet do péir deall-  
iam ip mar dúin coranta do tógad an  
ceud lá é. Do-mígne Cambrensis  
tagairt éigin do agus ip é ainm atá  
aige air na Turris Reginallai ; agus  
atá meampam i Museum Sáirna do  
repiobad i mbliadán a 1226 agus  
" Renaud's Castell " atá mar ainm  
air ann. Atá tagairt do in meampam  
eile do repiobad i mbliadán a 1463,  
agus ip é ainm tugtar air ann ná  
Dundory.

Atá na fallai naoi tpoigte ar  
 leitead i mbun an cairleán, aet atá  
 riad as caoluḡad ar rin ruar asur  
 ní'l aet cuig tpoigte ionnta as barr.  
 Irctis i gcorp an falla atá an rtaighe.  
 Atá cur mór de'n cairleán fa talam  
 asur go tti timceall le ceud bliadán  
 ó rin do bí taoide na habann as bualaó  
 ar na fallaió. le déideanaióe ir  
 ead do-mighead an bochar asur an cé  
 atá ioir é asur an abainn anoir.

Mar adúbramar éeana, ir iomda  
 úráio do-mighead de'n cairleán reo,  
 asur ir iomda cor do cuir ré dé ó  
 tóḡad é. Adeir daoine supab ann  
 do pórad doife asur Stranguell,  
 aet adeir daoine eile sup inr an  
 Teampoll Mór do bí taoib leir, do  
 pórad iad. Vad féioir go bfuil an  
 ceart as ḡac dpeam aca, asur supad  
 amlaio do bí an pórad inr an Team-  
 poll aca asur an cóirir asur an  
 émoide-leir annro inr an cairleán.

I mbliadain a 1463 asur ar fead  
 tamail éigin poime asur in a diaio  
 do bíotí as bualaó aigio annro le  
 cead ó Ríḡtib Sarna.

I mbliadain a 1829 do-mighead  
 phiorún de'n cairleán ro asur do bí  
 ré fá úḡdarár na bpilearr go tti  
 bliadain a 1861, aet ní'l don úráio  
 as á déunam dé ó rin.





Μοναστήριον τῆς ἐκκλησίας τῆς πόλεως. Croker, Waterford



# mainiriṭir na mbriáṭar líad.

---

Atá an mainiriṭir seo in a foṭnac  
anoir aét do bí la eile aice aṡur ba  
mór le ráó í. fear dáró' ainm do  
doó puiṛreul do cúir ar bun í, i  
mbliadóain a 1240. 'Ce tṛeib Nor-  
mánaé ba ead an puiṛreulaé ro. 'Do  
bí a sean-aṭair ar ceann de na  
iuṭiṛib a táinig anall le Stranguell.  
le oṛo pṛóimṛiar do bain na bṛáitṛe  
líada. Ba leo an mainiriṭir seo gur  
óibṛiṡeado ar an ṡcaṭair íad, an tapa  
lá o' áibṛeán, i mbliadóain a 1539.  
Do bí áitṛeado mór aca ann, mar léiṡ-  
tear go raib teampoll aṡur cloiṡ-  
teac ann an bliadóia do óibṛiṡeado  
iad, aṡur halla mór aṡur pé ṛeamṛia  
aṡur cirtin aṡur óá ṛtábla aṡur  
bácúr aṡur ceitṛe foileur. 'Do  
bṛonnaó an áit go léir ar Henṛí  
bṛeaṭnac i mbliadóain a 1546, aṡur  
do-ṛiṡne pé rin teac-óeṛce óé. 'Ba  
é Henṛí bṛeaṭnac ro do cúir ar bun  
an Holy Ghost Hospital óeic mbli-  
adna in a óiaíó rin; aét ní inṛ an  
mainiriṭir do bí an tÓṛbuidéul aét  
inṛ an foilṛ do bí tadoib leir.

Atá go léor de maiṫib na catṫrac  
 aṫur an cōnṫdae cupṫa inṫ an teamp-  
 poll ro. IS ann atá Muinṫir  
 Wadding aṫur na bṫeaṫnaiṫ aṫur  
 na pṫoraiṫ cupṫa. Atá uaiṫ ann  
 aṫur ba cṫarṫ go mbeaṫ ruim aṫ  
 ṫaeṫealaib na hṫeieann go léir  
 inṫte .i. uaiṫ Néill uí Néill. Ó  
 Cōnṫdae Aontṫoma ba eaṫ Niall.  
 Do bí lá aige aṫur ba mōr é a cail.  
 Do tṫoirṫ ré go cṫeṫa ar tṫaob Séu-  
 mair aṫ cat na bṫinne. IS é do bí  
 mar tṫaoirṫ ar na pṫiṫoiṫib do  
 mṫibuiṫ Caillemont aṫur Schom-  
 berg. Huguenots ba eaṫ Caille-  
 mont aṫur a cūṫ fear. Do ṫonaṫ  
 an Niallaṫ inṫ an cat aṫ do mair ré  
 le teaṫ go pṫṫláiṫe le Séumar.  
 Ba ṫairṫ in a ṫiaṫ rin ṫur tṫainis  
 na Huguenots go pṫṫláiṫe aṫur  
 níor ṫoiṫ leat naṫ aṫláiṫ tṫangṫar  
 cūm canneur do cūp air, mar ip inṫ  
 an mainṫirṫ reo do cūpeṫar pṫṫa  
 aṫur cibé minṫirṫ do bí aca ip or-  
 cionn uaiṫe an Niallaṫ bṫiṫ do bíṫ  
 ré aṫ taṫairṫ teṫairṫ ṫoiṫ.

pṫotṫṫṫnaiṫ ba eaṫ na Hugue-  
 nots aṫur do bí an teampoll ro aca  
 féin aṫur aṫ a pṫolṫaṫ go ṫí blia-  
 ṫain a 1819. Sin é cūp ṫó ṫugann  
 ṫaoine The French Church mar  
 ainm ar an bṫṫrac ro anoir. Ar





Teampoll Naomh Tomáir. *Croker Waterford.*



feadh céim bliadan do bíos aippeann  
as á raib i gcúinne de'n mainistir do  
na daoine bocta do bíos inr an  
órbuideul, agus teagair an éiríom  
sallda ar riuibál i gcúinne eile di.  
Feud féin gur aic é imteacht an  
t-raoigail.

---

## Teampoll naomh Tomáir.

---

Atá an teampoll ro ar cúl an  
rtoir atá as Muinistir Óubáin i Spáir  
Tomáir. Acheitear gurab é an tair  
Henrí do tós é mar cúiteam do Dia  
i tsaob Thomas à Beckett do mar-  
bad ; ácht acheir an taitir páirais  
de páir gurab iad na loclannaig do  
tós é agus gurab é an teampoll ir  
dorta i bporcláirge é. Atá daoine  
eile agus acheir ríad gur ceann de  
na teampollaib é do tósad i n-onóir  
do naomh Tomáir .i. maistíreac boct  
do cuiread cum báir ar ron an  
éiríom inr an ceatramad céim  
bliadan. Vad féirir go bfuil an  
ceart as an taitir páirais. Ní

féadap tú nac amlaib do bí ré in a  
 foctrac nuair tainis Henrí agus sup  
 dein ré at-nuaóactan air. Do bí  
 ré leat-'r-amuis de fallaib na  
 catrac inr an t-rean-airipir agus  
 baineann ré le dealliam supab ann  
 téigead na Saebil as éirteact  
 airpinn nuair do bíod seataí na  
 catrac dunta oiria. Níl in a fearam  
 de anoir act an pinniúr.

---

## Teampoll micil naomta.

---

Foctrac eile é seo agus, dála  
 Teampoll Naom Tomár, níl ann  
 anoir de act an pinniúr. Acta ré ar  
 eúl na tictite acta ar an taob toir  
 de Spáio micil. Adeir na hugdaip  
 linn go bfuil an pinniúr seo in a  
 fearam ó airipir na loclannac agus  
 deuppaó cuio aca sup aorta i ioná  
 Cairleán Ragnaill féin. Má ip ríor  
 go maib ré ar bun in airipir na loclannac  
 do bí ré leat-'r-amuis de fallaib na  
 catrac, agus do bí ré i ngiorraact  
 leic-éuo rlat do Cairleán Naom Márta  
 i. ceann de na trí cairleánaib do bí  
 arcuinnib na catrac.



Teampoll Míicíl Naomta



Do bíodh aS déunamh upáirde de'n  
teampoll reo aSúr aS léigeanh aif-  
junn ann go dtí aimpirí Críomailí aS  
annrín do cuireadh na Caitlicigh boicta  
le fuacht aSúr le fán an t-raoḡail  
aSúr do-éuarb na teampuill ar fán  
comh maith leó. Níl don trídét ip na  
leabhráib gur deín Críomailí don  
éireadh ar Teampoll Míicíl, aSúr baó  
féidir náir deín, aS t munair deín féin  
ní le cion aip é. Atdá coinnleóiríde  
ppáir i tTeampoll Mór na catrác  
anoir aSúr aSéirtear go rabadar  
tamall dá raoḡal i tTeampoll  
Míicíl. Do bí poitig annro inr an  
trean-aimpirí aS ip beas dá pían  
ann anoir.

---

## MAINIRTIR NA MBRÁITREAC N'DUB.

---

Atdá an fótáac ro ar cúl an Team-  
puill Mór, ioir é féin aSúr an  
tSráid Áro. Dé óro Dóminic ba  
ead na Braitre Duba. Fuaradar  
cead ón tríoimhó Henrí an Mainirtir  
reo do cup ar bun i mbliadhain a  
1226. Normánais ba ead na céuo  
Braitre do bí innte aSúr an ceann



do bí oppa Gotofrid ba ainm dó.  
Fear an-léigeannta ba ea é.  
"Geoffrey of Waterford," tugtar  
air ip na leabhair.

D'éinig go geal le ríochas Gotofrid  
agus do bí an mainistir as dul i  
méud agus i ráimh gur féin an  
t-octmáth Henrí an crieideam. Do  
ruagad na bráithre ar an áit an t-ara  
lá de Aibreán i mbliadain a 1541.  
Daineann fé le dealliam go raib  
áitpeab mór ann an uair rin mar  
léigtear go raib teampoll ann agus  
cloigteac agus féipeul agus poilis  
agus clór agus ruainlior agus leab-  
arlann agus halla, agus do bí dá  
foitéur fá an halla ro. Do bí cirtin  
agus bádúr ann leir, agus ríór agus  
"Seampa an Doctúra" agus "Halla  
na mDapúnae," agus do bí trí foil-  
éur fá an halla ro. Do bí trí gáir-  
tíne beaga as gabail leir an áit agus  
do bí dá foitéur eile fúta rin. Ioir  
an mainistir agus an abainn ip eaó  
do bí an poilis. Na cloca do bí le  
na huaisgeannaib atá riad le feicrint  
fór ar óil na t-igthe atá inr an  
tSpáir Áir.

I mbliadain a 1558 táinig "Deití  
Ruad" i gceolúin agus an bliadain  
do bí i n-a cionn do bponn rí an  
mainistir seo ar fear éigin aró ainm

do Sir Anthony St. Ledger, agus  
 o'fán an scéul map rin gur táinig  
 Seumar i gcoróinn i mbliadhain 1603.  
 Inp an mbliadhain rin do-piúneadh  
 iarracht ar a gceart féin do baint  
 amach do na Caitliceachais bocta do  
 bí i ndaor-bhuio le leic-éirí bliadhain  
 noime rin. Sagar óg de óir  
 Dominic do tug fá an obair reo  
 agus o' éirig leir ar feadh tamaill,  
 aet ni'l don tracht ip na leabrais gur  
 tug ré fá an mainistir reo do baint  
 den noeam do bí innte. Ceitpe  
 bliadhna deus in a bliadhain .i. i  
 mbliadhain a 1617, do-piúneadh tead  
 cúirte bí agus do bíod an Cúirt  
 Inór ar riuabail innte gac don bliadhain  
 ar rin go dtí gur tógadh tead cúirte  
 nuadh i Spáid Peardair. Is beag de'n  
 mainistir atá in a rearamh anois aet  
 amháin an túr nó an cloigthead. Is é  
 an t-iongantair ip mó atá ann ná an  
 corán nó an t-áirre atá fá talamh  
 ann. Atá an t-áirre reo cúig  
 tpoigthe ar doirde, agus atá ré moctta  
 ríor agus ruar ón abainn go dtí  
 Spáid Peardair.

An té do-geunadh maectham ar an  
 Mainistir reo, ón lá do cuirpeadh an  
 éad éloc innte go dtí an lá inoiu,  
 naé iomda puo do cuirpeadh ré i  
 gcuimne do. Do cuirpeadh ré i

geimhne dó na bpráitpe bocta do bí  
 ann iní an trean-aimríí agus san de  
 cúram oppa ó máidín go hoíche aet  
 as guídeactain cum Dé agus a  
 déunam a n-anima. Do bíodap mar  
 reo ó doir go haoir ar feadh trí céud  
 bliadhán gur táinig an Saranac agus  
 gur cúir pé le fuaet agus le fán iad.  
 Do cúir pé an teicead oppa go dtí  
 na gleannata agus na pléibte, áit ná  
 raib de cuideacta aca ann aet an  
 fiad nó an faol-cú. Aet dá dhonaet  
 iad na faol-cóin baó fearr do na  
 bpráitpe teagmáil leó ioná teagmáil  
 le raigtiúirib Sarna. Agus feuc an  
 marlaó agus an íde tug na Saranais  
 ar an mainirtir tar éir dóib na  
 bpráitpe do díbirt airt. Do-migne-  
 dap teac cúirte dí ! An leabap éitig  
 in áit leabap an aipunn agus breit-  
 eam na héugcóra as daopaó na nua-  
 oine bocta cum báir in áit an t-fa-  
 irt naomta i scaetaoir an faoiróine.

Ní feadap an maetnuigeann muin-  
 tiri poptláirge ar an trean-aimríí  
 reo nó an dtuigeann fíad an fceul  
 ar don cor ? Is deacair a ráó go  
 dtuigio mar dá dtuigfidir do beaó  
 upraim aca do'n b-poetnac reo agus  
 ní beaó boctain muc agus rtablaí cap-  
 all agus apal aca or cionn uoigeanna  
 na mánae agus na n-eapbog.

## mainirṭir naom eóin.

---

Atá an fótrac reo idir Lána Eóin agus Spáio an Cairleáin. Prince John do cuir ar bun í, i mbliadhain a 1185, i n-onóir do Naom Eóin Soir-céulaíde. De órd Benedict na mánaig do bíod innte. Do cuirleadh an puagaint oppa i mbliadhain a 1577 agus do bponn "Deití Ruaó" an Mainirṭir, agus an talaín do bí ag gabáil léi, ar William Wyse. Atá fliocht an fíir reo inr an gcaoir fóir, agus an tead atá aca, tugtar Manor of St. John mar ainm air. Táinig bráitire de órd na Cistercians cum comnuíde inr an gcaoir i mbliadhain a 1642 agus do cuirleadar fúda i Mainirṭir Eóin, aet an t-Earbog do bí ann an uair rin .i. pátraiḡ Comartún, ní tnuḡrad ré cead doib fúirleadh ann agus ba éigin doib an bótar do tadhairt oppa air.

## MAINIRTIR CAITRÍONA.

---

Le hair na háite in a bfuil Teac na Cúirte anoir ip ead do bí an mainirtir reo. Aoirtear go raib rí ar ceann dé na ceud mainirtreacáib do cuirtear ar bun in Éirinn. De órto Naomh Abuirín na mánaig do bíod innte. Do cuir an t-octmáó Henrí an puagaint oppa i mbliadain a 1540. Do bí cur do fállaib na mainirtreac i n-a fearaí go dtí bliadain a 1820, áct do rephoráó amac iad an bliadain rin nuair do bíod ag deunam an tpoicéio atá trearna an érpáin. Nuair do bí Teac na Cúirte ag á tógbáil puarad uais agur obair éloice tim-  
ceall uippe; agur an corp do bí innte, do bí éirde agur páinne ear-  
buig air



# Teampoll naom pádraig.

---

Atá dá teampoll iní an éadair  
anoir agus an ainm reo orra aet ní  
do don éeann aca atáimíó as tagairt  
annro aet do'n tpean-foetpac atá i  
lána na Carrigine. Aoir pádraig  
mac dothasáin, iní an leabair do reiríob  
fé timceall píe bliadán ó íin as  
cup ríor ar íortláirge, nuair do-  
cuairt fé as feucaint ar an ífoetpac  
ro gurab é ruo do bí íoime ná muc  
agus arail i n-a gcoílaó ann. Nac  
é an náire dúinn é go mbeaó a  
leicéio íin de íceul le carab as  
doinneac linn, agus ná íuil de íear  
asáinn ar na íean-foetpacab reo aet  
ítablaí muc agus aral do íeunam  
íioó. Má ba ííú leir an íoream do  
íab íomáinn íuil a ícoiríe do  
íortab as á ícoraint ar íopairíb  
íarna baó íoíi go mbab ííú linn-ne  
púnt do íaíteam orra anoir agus  
aríí íum íab do íornam ar na bea-  
íííeacab agus ar an íimíí.

Dá íuarííeacé é Teampoll pá-  
raig anoir, do bí lá eile aige agus  
íáimí Mountjoy agus a íim ó íaile  
íta íiaí íum é do íaint de na

Caitliceachais. Do baineadh díobh  
 ainme rin é in ainm "Beití" a dt  
 nuair fuair an bean macánta rin báb  
 agus táinig Seumas i scoróinn adu-  
 bairt na Caitlicis leó féin gur míchó  
 dóib iarracht do deunam ar a gcuid  
 féin do baint amach arís, agus do-  
 cuadar go dtí an Úicáire .i. an  
 tAchtair Seumas de fad, fá dhéin  
 comairle cao ba maíe dóib do  
 deunam. Adubairt an Úicáire leó  
 gur' leó féin na teampull go léir  
 agus dul agus na dóire do' orcailt  
 gan ceao ó rís ioná ó ruidre. Ba í  
 rin bliadain a 1603, agus an 11 aó lá  
 de Aibreán do-chaid na Caitlicis go  
 léir agus do' orcaluigeadar Team-  
 poll pádrais agus do coirpís an  
 Úicáire é agus ar maidin lá ar na  
 bára do léis ré aifreann ann. Do  
 bí na daoine bocta as pilead na  
 nteor le átar agus le luatgáir agus  
 ní beaó don páram oipa gan dul um  
 trátnóna an lae rin agus an puo  
 ceutóna do deunam leir an tTeam-  
 poll Mór. Aoir an Úicáire, inr  
 an cúntar do rcpíob ré, go raib an  
 Teampoll Mór lán de pálaear  
 pompa i rligé a'r gur dóis leat gur  
 boctán muc é, agus ní raib ríu na  
 haltóna ann ná raib bairte, brúigte.  
 Do conluig na daoine agus do

nígeadair agus do glanadair é agus  
 do bí altóirí nuad ann aca roim  
 éiríge gréine ar maidin lá ar na  
 bára. Nuair d'airis Mountjoy cad  
 do bí ar riubal aca táinig ré féin  
 agus a arm le fuinneam cum rmaet  
 do cuporra. Do-risne ré longport  
 as Grace Dieu agus d'órdais ré do  
 muintir na catha na seataí  
 d'ordailt dó nó go rcpiorrad ré iad  
 féin agus a seatair de clár na tal-  
 man. Do-éad d'octúir de faoit  
 agus beirt fadair eile amac go dtí  
 an longport cuige cum réitcead  
 éigin do déunam leir, agus do maol-  
 uigeadair com mór rin é a' r gur tug  
 ré cead dóib airneann do rad i  
 dtigtib na ndaoine aet gan dul i  
 ngoire na teampoll. D'ordal-  
 uigead na seataí annsin dó agus rcaoi-  
 lead irtead é. D'fás ré timceall  
 míle fear ar coinmead inr an cathair  
 agus d'imtis ré féin agus an cuio  
 eile dá arm go Corcaig. Daineann  
 ré le dealliam gur congubis na  
 Caitlicis a ngreim ar na teampoll-  
 aib, mar do bí an Teampoll Mór aca  
 i mbliadain a 1641 nuair táinig Tor-  
 cairne an pápa cúca. Do-risnead  
 Earbog de D'octúir de faoit i mbliad-  
 ain a 1613, agus fuair ré báp i  
 mbliadain a 1626.

## Teampoll Ćríort.

---

Raġnall mac Šitric do ċuir ar bun an teampoll ro i mbliadain a 1050, aġur nuair tainis na Normánaiz do ċuireadar maire air aġur do mēu-uigeadar ē. I scaiteam an ċeaṭra-maō cēu dēus aġur an cūigeadō cēu dēus tōgaō cūis rēpēil ċimċeall air .i. Séipēul na Trionóide, Séipēul Naom̃ Nioclár, Séipēul ár Slánuigṭeóra, Séipēul Naom̃ Caitrín, aġur Séipēul Naom̃ Séumar.

Atá an Teampoll aġur na Séipēil go léir reŋorta amac anoir aġur Teampoll Mór na bṫroturṫúnaċ in a n-ionad. Do bīodar in a rearaṁ go dtí bliadain a 1773, aċt do rṫraċaō anuar an bliadain rin iad ċum rliġe do dēunaṁ do'n Teampoll Ṣallōa. Do baineaō an Teampoll ro de na Caitliceaċaib in aimpir "Beití Ruaid," aċt fuaraṫar air ē nuair fuair rí bār aġur do bī ré aca go dtí aimpir Ćromail. Nuair tainis Ireton i mbliadain a 1659, do ċuir ré a řaiġroiuirí ar iortaṫ ann. Do bī coinnteoiriṫe práir aġur airtio aġur umair an uirce coirpeacan aġur go leór iolmaitear eile do bī aġ



Teampoll Chríost. (Mar atá sí anois.)





gabáil leir an tTeampoll, do bíodair  
 in poileir fá éalam aét fuair na  
 raigiríúirí amac iad agus d'áirúig-  
 eadair cum riubail leó iad. Aoir-  
 tear go maib breir agus trí rícto  
 tonna práir ann. IS móir do beaó  
 na Sapanaisg as gearán ar an Alema-  
 ineac anoir agus as cur loitiméi-  
 peact in a leic, aét dá ttiocraó  
 deamán anior ó ipuonn ní déunraó  
 ré don iud níor meara ná mar do-  
 migne Cromaill agus a luét leanamha  
 nuair éangadair go Doptláirge. Atá  
 na Sapanaisg anoir as ttioto ar son  
 náiriúin beaga, mar beaó, aét nac  
 breagha, má atá na náiriúin beaga as  
 deunam an oipeaó rin cúraim dóib,  
 ná tiubraoirí dúinn-ne na teampuill  
 agus na mainirtpeaca agus na tal-  
 ainte do báineadair dínn inr an  
 t-pean-aimpir. B' aic leó rin, na  
 ttiaróbeaóirí ! Atá an éalgaip-  
 eact agus an ttiaróbeaóirpeact maí  
 ionnta agus beir go brát.

An Teampoll Gallóa atá annro  
 anoir do cúipeaó torac air i mbli-  
 áin a 1773 agus do ériocnuigeaó é  
 i mbliáin a 1779. Seán Roberts  
 do ceap é agus éóg é. Atá ré  
 deic ttioghte agus óct bpicto ar  
 faio agus óct ttioghte déug agus  
 dá rícto ar leiceaó agus dá rícto

triois ar doirde. Teampoll breagda  
ir ead é irdis ann agus atá obair  
canta ar na fallaib agus ar an  
úrlár.

Atá go leór tuamaí irdis ann  
baineann leir an t-rean-aimhir. Atá  
ceann aca .i. tuama an Ríris, ann le  
bheir agus ceitpe ceud bliadan. Ba  
é an Ríreac ro do cuir ar bun  
Séipéul Naom Séumar, rin ceann de  
na réipéulaib do bí as gabáil leir an  
rean Teampoll. Do bí an Ríreac  
ceudna in a méir ar an gcaitir i  
mbliadain a 1469. I mbliadain a  
1482 ir ead tós ré an réipéul.  
Atá tuama eile ann agus adeirtear  
gurab é tuama Stranguell é. Is  
amlair atá dealb fir agus é in éirde  
cafa ar an leic aet níl ainm iona  
dáta leir.

---

## An Cript.

---

Atá an Cript gaird do Teampoll  
Criorc agus doinneac do bead i  
bporcláirge, baó fíu do dul as  
feudaint air. Atá ré trí fíor triois  
ar faid agus naoi ttriois deus ar  
leithead agus reat ttriois deus  
ar coirde. Atá áirre agus rtairge  
as an ceann tear de agus adeirtear

go maib cloigtead or cionn an rtaighe  
reo inr an t-rean-aimpír aét ní'l don  
deimneadét aghainn go maib a leitéir  
ann. Atá doirar aghur rtaighe eile  
ar an taob toir de, aghur ríor an  
rtaighe reo ir ead do maetá cum dul  
irtead ann.

IS inr an gscript do bí iolmaitear  
an Teampull Móir i bpolad ó rtaighe-  
iúirib Ireton aét má do bí péin fuar-  
adar amad é. Cladair aré' ainm  
do Nioclár ó fiaera d'innir doib go  
maib ré ann. Adeir daoine gur le  
Mainirtir na mbraiteadé liad do gab  
an cript aghur go maib corán fá  
talam ioir an dá áit. Ní foláir no  
do bí an raoḡal go hait aghur go tré-  
na-céile aca nuair ba éigin doib a  
leitéir reo de tig do deunam cum a  
gscript do cur ar coraint ann.

---

## Teampoll naom Amldoib.

---

Teampoll Gallóa eile é reó anoir.  
Atá pé gairt do Teampoll Críort.  
Do bí teampoll annro ag na loclan-  
nadaib inr an t-rean-aimpír. Adeir-  
tear gurab é Sitric do cuir ar bun é  
i mbliadain a 868, i n-onóir do Naom

Amhlaoibh, rin naomh do bhain le n-a  
 lochlannaéadhb féin. Nuair éainis na  
 Normánaigh do bí ré in a fothrac agus  
 do-misneadh at-nuaéadachan air, áct  
 in ainm an aithearuishte (.i. an  
 Reformation) éainis an mí-ádh air,  
 dála na tteampoll eile, agus do bí  
 ré in a fothrac ariar ar rin go dtí  
 bliadhain a 1734. Do-misneadh at-  
 nuaéadachan eile air, an bliadhain rin,  
 agus atá ré in a tteampoll Gallóidh ó  
 rin. Earbogh Gallóidh ariar ainm do  
 Tomár Milles do éail le é tógáil  
 an uair rin, agus nuair do bí ré as  
 fágáil báir do' fás ré trí róp deus  
 púnt as Comhóil na Cathrach ar coin-  
 geall go dtuabairtí deic bpúint ra  
 mbliadhain mar tuarparóal do cibé  
 minirtir do beadh as gabáil leir an  
 tteampoll ro. Is é an t-Earbogh  
 ceudna ro do éail leir an gcling do  
 deunamh áct fuair ré conghamh ó  
 dáoinibh eile cum na hoibne rin.

Atá go leór tuamái i tteampoll  
 Amhlaoibh agus ir ann atá móir-éirí  
 de máitibh poptláirge curta. An  
 pulpait agus an cádaoir earbuis atá  
 ann, ir de dháir dhó atá ríad deunta  
 agus atá obair sheanta oirra.







Τεμπόλι na Μαινιρτερεά. *Hughes, Waterford*

## mainistir mhúire naomhtha.

---

Ar an taobh éall de'n ábainn do b'í  
rí reo. Teampall Shallda atá ann  
anoir. Diarmaid mac Múrcada do  
éirí ar bun í, i mbliadain a 1151,  
agus do b'ponn Rí Shéán talamh  
agus maoin uirre, i mbliadain a 1240.  
Do b'ponn Dáicí Fitz-Milo .i. Dapúin  
Uib Eiric, tuilleadh talman uirre an  
bliadain éiríona. Mhá Rí Shalta de  
óir naomh Abúirtín do bíodh innte.  
Do éirí an t-octmádh Henrí an t'íbir  
orra, an t-ara lá de Aibreán, i mbliadain  
a 1540. I mbliadain a 1584, do  
b'ponn "Deicí Ruadh" an mainistir,  
agus an talamh do gab léi, ar Coimhthil  
na Caepraé ar £59 : 1 : 8 pa mbliadain,  
agus atá an talamh aca fós.

# na Teampuill Caitliceada.

## an teampoll mór.

1 mbliadain a 1793 is eaó  
tógad an Teampoll mór. Fíce míle  
púnt do corain ré. Ba é Seán  
Roberts do ceap é. An cúigeaó  
lá Bealtaine 1792, do cuairt  
triúr sagart .i. an tAchtair Tomás ó  
hEacúigeirín, an tAchtair Pól de Paor  
agus an tAchtair Séumair de Paor, or  
comair Comháiil na Caítrac o'iarraió  
ionad an teampuill seo agus fuara-  
dar é ar leat-cóiróinn sa mbliadain  
agus léir 999 bliadain. Do bí rean-  
féirpéul ar an áit ceudna an uair rin  
a. tógad 1 mbliadain a 1700, aet do  
leagad é cum rlighe do teundam do'n  
teampoll nuad. Teampoll breagda  
is eaó é irtiis ann, ar son ná fuil aon  
deallraim mór air ón taob-'r-amuis;  
agus na fuinneóga agus na pictiúirí e  
atá ann atá ríad ar áilneact.

Atá uaiigeanna dá réus Earbog inr  
an oTeampoll ro, cuir aca leat-'r-  
irtiis agus cuir aca leat-'r-amuis.

15 ann atá uaisg Óoctúir Hussey .i. an ceud uachtarán do bí ar Coláirte pádrais i Muig Nuadac. Do migneadh Earbog dé i mbliadain a 1797, agus fuair sé báir i mbliadain a 1803. Do bí sé ar baile i mbliadain a 1798, nuair do bí an bualaó sca i Loc Sar-main. Táinig raigidiúirí go Port-láirge agus do bfuadair irtead in Tis an Earbuig agus d'fanaodar ann dá aimdeoin ar feadh trí bliadna. Ní dóca gur tuig muintir Sárana reul na " Náiriún mDeas " an uair sin.

Atá go leor rudaí baineann leir an t-pean-aimeir le feicint inr an oTeampoll Mór. Atá lampa or comair Altóir Naom Seóram agus atá sé reiribhta air gur bhonn Tomár Nunezeal ar an t-Sácrómainc Ró-Naomta é, i mbliadain a 1738. Atá leat-doraeen coinnleóiríde práir ar an Altóir ceudna agus an reiribinn reo orra :—"Paróirte Míicil, 1769." Atá dá éloic meadacáan in gac coinnleóir sca. Atá pictiúir an Madonna ann agus ir é an t-Atair Tiobóir ó Ciarmaic .i. Áirdearbog Ephesus, do bhonn ar an oTeampoll é, i mbliadain a 1835. Atá cailir ann agus an reiribinn reo uirre :—"S. Brigida—R.D. Ternatius (Teigue) Dempsy, me fieri fecit, Anno. Dom., 1646, S.



Catherine." *Atá cailír eile ann, do bhonn an t-Ádair Colum ó Muirneagáin ar Seipéul an Páipóirte i mbliathain a 1722. Atá leat-doraeen coinnleóiríde aigíto ann agus fad ceann aca óá éiríis ar doiríde. Labráir ó Corráin éigin, ó Cadiz do bhonn iad, i mbliathain a 1751. Atá cailír óir ann agus an rcpíóinn reo uirre :—" Ora pro Dr. Thoa Valois, alias Walsh." Atá cailír eile óir ann agus an rcpíóinn reo uirre :—" Domum Rt. Rev. D. D. Fran. Phelan, Parochiae Suae S. Michaeli Waterfordiensis, A.D. 1744." Atá cailír aigíto ann agus an rcpíóinn reo uirre :—" Rev. John Quirk, A.D., 1813." Atá cailír ann do bhonnad ar an Ádair Páipóirte ó Maoil Rian, O. O. i mbliathain a 1869, agus cailír éile .i. cailír an Iubail, táinig mar bhonnatanar ón Róim i mbliathain a 1887. Atá monrtrianr óir ann agus an rcpíóinn reo air :—" Waterford. 1869, Dominick O'Brien, Episcopo et Ecclesiae, Cathedrali SS. Trinitatis, Michael Walsh, et Soror Ejus Donum Istud Obtulerunt." Atá pé trí troigíte ar doiríde. Atá coirreacán (.i. tabernacle) aigíto ann atá éiríre troigíte ar doiríde, agus an óirnáto atá air, atá rí ar áilneact.*

Δτά cúis painéil aip agus na  
 rcpibne reo oppa:—1. 1S le Dia  
 agus le oispiuib pól de faoit é  
 reo. 2. 1S le pól de faoit é reo.  
 3. (.i. an painéal láir) 1729. 4. 1S le  
 pól de faoit é reo. 5. 1S le Dia  
 agus le oispiuib pól de faoit é reo.  
 Déuntarúráio de'n coirpeacáin reo inr  
 an oTeampoll gac Diarbasoin Áluinn,  
 Δτά minn (.i. reliquary) aipio ann  
 agus an rcpibinn reo aip:—"Orate  
 pro Dr. Laurentia Carew, 1752."  
 Δτά cpor ann agus an rcpibinn reo  
 uippe:—"Ista particula ligni sacra-  
 tissimae pertinet ad Ecclesium  
 Cathedralem, Sanctissime, Trini-  
 tatis, Waterfordia, I. H. S., M. A. R.,  
 1620." Aveirtear go bfuil curo de'n  
 admad do bí i gcpor ár Slánuigíteóra  
 inr an gcpoir reo.

Na héioí Δτά inr an Teampoll  
 reo, Δτά curo aca an-sorta. Aveir  
 Doctúir Ryland in a rtaip go bpa-  
 ré cúis cōpa ann i mbliadain a  
 1824, Δct ní'l anoir ann Δct ceitpe  
 cinn. Δτά gac cōpa aca timceall  
 ré troigste ar fairo agus ceitpe  
 troigste arleitead. Meilibeint uaithe  
 Δτά in dá ceann aca, agus meilibeint  
 dearg inr an dá ceann eile; agus Δτά  
 oir-ghéar oppa go léir ná fuil don  
 áilneact Δct é. Δτά Seact n-Dóláir

na Maighdine Muirre tarraingte amac  
 ar ceann aca. Do bí na cópaí reo i  
 bpolac inr an tigh fá talam (.i. an  
 cript) atá le h-air Teampoll Críort  
 ó ainmhir Críomail go dtí timcheall  
 bliadain a 1797. Ba é an t-Earbog  
 Gallóid .i. Doctúir Chevenix, fuair  
 ann iad agus, ba maic an maire rin  
 uaid é, do bhonn ré ar Doctúir  
 Hussey iad. Aois na daine supab é  
 an pápa .i. Innocent III., do bhonn  
 na cópaí reo ar an Sean-Teampoll,  
 aet an tream ir fearr tuisceann an  
 rceul agus an obair atá orra, aois  
 riad sup inr an reimad céud deus  
 do-mignead iad, agus, do réir deall-  
 ram, supab é an t-octmad Henrí do  
 bhonn ar an tTeampoll iad fá'r réun  
 ré an creideam.

Atá trí leabair ainm inr an  
 Teampoll Mór atá an-dorta. Atá  
 ceann aca i gcló ó bliadain a 1705.  
 Atá clúdach ainm ar an dá ceann eile.  
 Uachtarán Coláirte Lúbdain .i. Doctúir  
 Eóin Ceant, do bhonn ceann aca agus  
 Doctúir ó hEadti gearr do bhonn  
 an ceann eile.

## teampoll baile bricín.

---

I mbliadain a 1806 iriadó tógadó an teampoll ro. Ba é an tAchtair Piaras de Paor do bí in a fásairt paróirte ann an uair rin agus ar rin go bfuair ré bair i mbliadain a 1828. Atá a uais inr an poilig le hair an teampull. Séipéul cinn tuigse do bí i mBaile Bricín ar fearó céud bliadán éigin go dtí gur deinead an teampoll ro. Teampoll breághda, fada, fairring, ir ead é agus atá cloistead móir trom ar an taob thoir dé.

Atá dá leic in a fearam le falla na poilige agus atá riad an-dorta. IS amhlaid tógadó irteac ó poilig Cille Banna iad. Do bí ceann aca le uais an Achtair Dáicín ó Conaire a fuair bair i mbliadain a 1766, agus an ceann eile le uais an Achtair Páirtinán Toibín a fuair bair i mbliadain a 1735. Atá Cill Banna agus Baile Bricín in don paróirte amáin .i. paróirte na Tríonóide leat-'r-amuis nó Trinity Without.

## TEAMPOLL NAOMH PÁDRAIG.

---

Baó féidir na fuil don teampoll i bporcláirge ir mó do cuirfead an troc-íaoḡal i gcumne do úine ioná Teampoll Pádraig. Atá ré irctis ar cúl na dtighe atá ar an taobh tear de Spáio Seóirre agus san don puo áct lána beas cumans as dul ó' iarraect air. Stór arbdair ba ead é i dtorac agus nuair do únad na teampuill agus na réipéil agus do cuirfead an puasaint ar na pasartuib, do bíoir as ráb airinn annro i san fíor do íaigtoiruib Sarna. Do bí ré i bpolac ó íuilib na nḡaoine mar do bí na tighe ar sac taobh de, agus ní raib a fíor as doinneac áct as na Caitlic-eacuib go mbíod an t-airpeann ar riubal ann. In áit a céile do righead teampoll de'n rean-rtór. Níl don cúnar cruinn asainn ar catáin do cuirfead torac air áct do bí an tAdair Eudmonn Eibearpo in a íasart papóirte ann i mbliadain a 1704, agus atá leabair bairtíó fór ann do bí in úráio i mbliadain a 1731. Adeir an tAdair Pádraig de Paor



linn go raib Paróirte Naom Pádraig  
 agus Paróirte Naom Amhlaoib in don  
 paróirte amháin i dtorad an t-oét-  
 mád céud déis, agus gur riasairt  
 de órd lora do bí in a gcúram an  
 uair sin. Do bí riasairt an úird reo  
 ann go dtí bliadhain a 1798, cibé faoi  
 in a diad sin d'fhanadar ann. Atá  
 cailír agus monrtanr ann fós agus  
 riasairt de órd lora do bhonn ar an  
 teampoll iad. Atá an rcpibinn reo  
 oppa ardon: "Ecclesiae Parochiali  
 Sancti Patricii Waterfordiae dona  
 dedit Revdus D. Joannes St. Ledger,  
 an. 1776." Ba é an riasairt ceudna ro  
 do bhonn ar an teampoll na rean-  
 pictiúirde atá ann. Fuair ré bár  
 i mbliadhain a 1793, agus ata ré curda  
 i poilis Naom Pádraig .i. an t-rean-  
 poilis atá timdeall ar teampoll  
 Galloda Pádraig. Atá rean-leabhar  
 bairtíó inr an teampoll agus an  
 rcpibinn reo air:—"Liber Baptiz-  
 atorum in Parochüs S. Patrit et S.  
 Olav. Waterford Die 13 tia Feb.  
 1742-3." Atá maisirtreár na rcoile  
 in a comnuide anoir inr an tís do  
 bíod as na riasairtaib an uair sin.

## teampoll naomh éoin.

---

Atá Teampoll Éoin ar an taobh toir de Shráid Páinneill. I mbliadain a 1842 ir ead do cuireadh an ceud cloch ann, agus do éiríodh uigeadh é i mbliadain a 1850. Ba é an tAchtair Pádraig ó Muirgeara do bít in a fadart paróiste ann le linn na h-aimire rinn. Fear de Muintir Cachtáin ó Baile Átha Cliath do ceap é, agus fear ó Bortlárige arbh' ainm do Toirdeallbhad ó Raigallais tóg é. Níor tógadh an cloigthead go dtí bliadain a 1863. Ata cuid de sean-falla na cathrach le feiceint ar cúl an teampuill seo.

Atá cailír airgid i nTeampoll Éoin agus an scríbhinn seo uirthé :—  
“ Matthias Quilty, Malaga, 1726.”  
Atá sean-cailír eile do bain le paróiste Éoin in a t-sean-aimir ag an Achtair Pádraig de Paor, agus do scríobh sé cuntas uirthé in a  
“ Waterford Archaeological Journal, ” i mí an Iúil, 1909.

Atá cailír óir ag an Achtair Miceul ó Dublaic do bhonnadh ar anncail a atar .i. an tAchtair Tadhg ó Dublaic nuair do bí sé i bparóiste Éoin, tim-

ceall bliadain a 1840. I mbliadain  
a 1625 do-mígneadh an cailír reo,  
agus ír dóca gurab í an cailír ír  
breáxta agus ír doirta ír na Déirib í.  
Is doirta í ioná don ceann de na  
cailírib atá ír na teampollaib. Do  
tairbeáin an tAdair Miceul do na  
daoinib í as feir bportláirge anuraid,  
agus baó féidir go dtairbeánfaó ré  
i mbliadhna arís í as an Oipeadatar.

---

## TEAMPOLL NAOMH PRÓINSÍAS.

---

Talam naomta ír ead ionad an  
teampuill reo mar ír ann do bí  
Séipéul Múiré (.i. "Our Lady's  
Chapel,") iní an t-rean-aimíir, agus  
atá Lady Lane mar ainm ar an  
t-rráio fóir. I mbliadain a 1834 ír  
ead tógadh an teampoll atá anoir  
ann, aet do méntuigeadh é timceall  
deic mbliadhna ó rin. Atá óir  
bpróinríar ar bun i bportláirge ó  
bliadhain a 1240. Na bpráiríe liata  
tugtaoi ar íasartaib an úirí reo iní  
an t-rean-aimíir. Do ruadh ar a  
mainíiríir agus ar a n-áiríead íad  
i mbliadhain a 1548, agus do cúiríead  
le ruact agus le fán íad. Aet má  
cúiríead féin, bí riúráilte de nár

tréigeadar an cáthair ar fion gur  
beas dá dtuaispe arís le págbail ar  
feadh dá ceud bliadhán in a dhiaidh sin  
is dóca go rabhadar in áit éigin ar  
fúto na cathrú nuair do bí Luke  
Wadding in a garrún. Meisead go  
rabhadar ní raead ré in ar an óro sin  
tar don óro eile.

Do bí Luke Wadding ar ceann de  
na daoine ba léiganta dá n-áil ar  
an raogal le n-a linn féin agus ba  
máir, agus ba móir, é a conghnam cum  
an cneideam do coimead beo in  
Éirinn. Rugadh é i mbliadhain a 1588,  
agus do glac ré óro pópóiriar i  
mbliadhain a 1605. Do cuir ré  
Coláirte Naomh Isidore ar bun in ar  
Róim i mbliadhain a 1625 cum léig-  
eann cáthair do ragarcaib ó Éirinn.  
Do bí ré féin as teagairc ann ar  
feadh tamail agus do bí ragarc eile  
ó pópóiriar .i. Mártan Ureathnac,  
as cáthair conghnam dó.

Do bí an raogal go dona as na  
Caitliceacháib bocta in Éirinn le  
linn na haimpeirinn áit ba meara  
do bí ré as óro pópóiriar ioná as  
don óro eile. Do bí gráin fá leir  
as na Sapanacháib ar an óro sin agus  
do ruagadar na ragarcaib ó áit go  
háit, agus doinnead aca a bfuadad  
teacht ruar leir do cuiread cum báir

é. Do-piúneadh “outlaws” an uair  
 rin díobh agus “outlaws” ir eadh fóir  
 iad do-réir dlíge Sárna agus Maiciú  
 Siúdaí. Acht má bí an ríogal go  
 dona abfuir aca, t’orpcail Dia  
 beáirna dóib tar lear, agus fuairadar  
 ioradar agus forcad i Lúbháin agus in  
 an Róim agus in an Aleimáin féin.  
 Tós Rí na hAleimáine .i. Frederic  
 II., teadh agus áitreadh dóib i gCathair  
 na Bráige, agus do méudais Frederic  
 III. é i mbliadhain a 1652. Is iomdha  
 Éireannaíocht beocht do cáit teichead le  
 n-a anam ó ríagtoiríib Sárna agus  
 fuair forcad in an teadh ro i gCathair  
 na Bráige. Atá dá leabhar in an  
 R. I. Academy i mBaile Átha Cliath .i.  
 “Theologia Dogmatica” agus  
 “De Divina Revelatione,” do  
 scríobhad i mainistir na Bráige, agus  
 Éireannaíocht do scríobh iad. Do scríobh  
 Antoine ó Murréada ceann aca i  
 mbliadhain a 1753, agus do scríobh Art  
 ó Urrain an ceann eile i mbliadhain a  
 1762. An té do léigread na leabhair  
 reo do tuisgeadh ré go raib “cultúr”  
 as an nOream do scríobh iad.

Nuair do bhead an ainistir in Éirinn  
 agus do-chaid reabhar beas ar an  
 troc-ríogal do cuir na Urdáire  
 liata rúta arís i bPortlárige in an  
 Lána a dtugtar The South Parade



áir, ásur ó'fánadar ánnrín go ótí  
bliadain a 1850. Tógadar an teac  
atá aca anoir an bliadain rin, áct do  
bí an Teampoll tógta aca ré bliadna  
óeus poime rin.

Atá ré cinn de cáilirib i o-Team-  
poll ípóinriar atá an-dorta. Atá na  
reiribne reo oppa:— (1) "Hujus  
possessor Dermotus Hanin, Sacer-  
dos, 1628. Timoleague." (2) "Joan-  
nes English Burgensis de Cloninell  
et Margarita Power, Exor ejus, me  
Sibi posterisque fieri fecerunt quib-  
usque ut propitius sit Deus orationi  
Ano. Dni. 1645." (3) "Paupertus  
me fecit ad usum Prs. Frs. Andrae  
Russell, Ordinis Minor, 1684." (4)  
"Revs. D. Rich. Cannon Syndicus  
ff. min. con. de Rosriel me fieri  
fecit illisque donavit, an 1686."  
(5) "Pro Conventu F. Minor. de  
Youghal me denuo fieri fecit,  
1751." (6) "Doms Sinnot et E.  
Lincoln hunc Calicem dono dederit,  
ff. min. Civits. Waterfs. denuo me  
fieri fecit Frs. Phelan, 1774."

## TEAMPOLL NAOMH DOMINIC.

---

Spáir an Oroiáir ip ead atá  
Teampoll Dominic. Atá ré gairt  
do reáct gcéad bliadán ó cuirtear  
Óro Dominic ar bun i bPoptlainge.  
Na bPaitre Duba tustaoi ar fásart-  
aib an úirto reo inr an t-pean-aimrín.  
Ba leó an áit a tustar Black  
Friars Abbey ar anoir, go dtí gur  
ruagad ar iad i mbliadain a 1541.  
Is beag dá tustairc atá le fásbail,  
ar fearó trí ceud bliadán in a bliad-  
rín, áct atá a fíor agáinn nár tréig-  
eadar an cátair agus ip dóca gurab  
amlaio do bíoir ar ioróar i bPócair  
dóine muintearóa agus a fáo  
aifinn agus ag éirteáct faoiróine  
in gac don áit ba túirce cúca. Léig-  
tear gur cuir triúr aca fúta in tig  
éigin da gcuid féin i mbliadain a  
1756, áct ní'l don cúnar cá raib an  
teac ro. i mbliadain a 1784 fuair  
ceann de fásartuib an úirto .i. An  
tátair Antoine ó Dubain, reilb agus  
léir tige i Spáir Tomás, díreac or  
comair an rtoir atá ag muintir a  
comainme inr an ttráio ceudna anoir.  
Do bí fásart eile de'n óro .i. An

τὰς αἰρὶς ὁ Μαοιὶδομῖναις, in a com-  
 mune ar an Manor i mbliaðain a  
 1830, in τῆς ρυαῖρ ρέ ὅν Εαρβογ .i.  
 Doctúir ó ρυαῖρ. Deapalc píteapir  
 ir ead an teac ro anoir. ρυαῖρ an  
 τὰς αἰρὶς ὁ Μαοιὶδομῖναις báp i mblia-  
 ðain a 1865, agur an τ-Εαρβογ το bí  
 ann an bliaðain rin .i. Doctúir ó Bpi-  
 ain, d'iaip ρέ ar an Áiprocéann (.i. an  
 Provincial) το bí ar Óro Dominic  
 teact agur an τ-Óro το cúp an bun  
 apír i bporcláirge map το bí ρέ inp  
 an τ-ρean-aimpír. Táinis an Pro-  
 vincial i mbliaðain a 1866 agur το  
 céannuis ρe teac muintipe agur ρτόp  
 apbair το bí i Spáio an Opoicío.  
 Do-μῖgneadó ρéipéul de'n ρτόp, agur  
 d'opcaluigeadó don pobul é i mí an  
 Máirta, 1867. Ba ρυαῖρ an torpu-  
 gáð é act má ba ρυαῖρ ρéin το bí  
 lám De leir agur map cómapta go  
 raib ρeuc an teampoll bpeagáð a atá  
 ann inoiu.

O'fan an pceul map rin aca ar  
 pead cúis bliaðna. To bí agáio na  
 noaoine oppa ó topac agur an pobul  
 ag méuougáð cúca ó Doimnac go  
 Doimnac i plogio a'r go mbioð na  
 oaoine bpiúigte oingte ar a céile pa  
 ρéipéul beag. To cúp ρeo mipeac  
 ar na ρagapcáib cum tabairt pá  
 teampoll nuad to deunam agur το

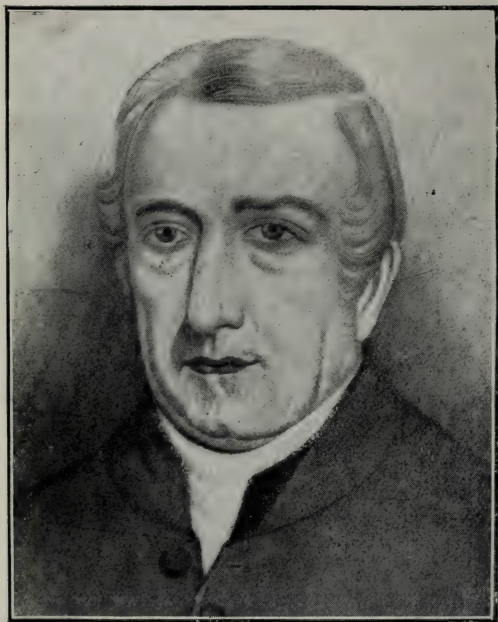
beannuigeadar cúpla teac eile cum  
 plige do deunamh dó. Do-uirpead  
 an céud cloch inr an teampoll nuad  
 i mí na Bealtaine, 1874, agus trí  
 bliadhna do bain ré díob é tógbáil.  
 Ata ré deunta ar nór teampuill na  
 Róime agus na h-íodáile. Níor ceir-  
 nígead an t-airgead air nuair do  
 bíod as á deunamh aet gac don adbar  
 dá feabhar do cup ann agus atá a  
 rliocht air ip fada an riubal do-  
 géuntá fá bfeicfeá teampoll níor  
 deire ná é. Atá ré céud agus don  
 trois deus ar fad agus atá an  
 cloigteac reat bpiet trois ar  
 doirde. Don míle deus púnt do  
 corain ré an céud lá aet ip íomda  
 púnt caillte leir ó rin as cup  
 órnáide air. Dá deireat é leat-'r-  
 amuis, ip deire ioná rin é ipis ann.  
 Atá an altóir agus an pulpit agus  
 íomáige na naomh go cana, agus an  
 obair atá timceall ar altóir na  
 Maigóine Muire atá rí ar áilneat.  
 Níl a leitéir eile in don teampoll i  
 leat Moza. Is amlaio atá corónu-  
 gad na Maigóine beannuigte tappa-  
 ingte amac ar an bpalla agus é go  
 leir deunta le clocaib miona. Atá  
 cloca de gac don dat ann agus atá  
 cuio aca ná fuil níor mó ioná púintín  
 bíoráin. Doinneac do bead i bpoit-

lárige, baó fíú dó dul as feúcaint  
ar an altóir reo.

Atá íomáig beag neam-choitceannta  
—íomáig na Maigóine Muire agus  
an leanó iora in a baclain—inr an  
teampoll ro. Atá sí timcheall trois  
ar doiríe agus í déunta de dair  
agus órnáio canta uirre. Adeirtear  
go raib an íomáig reo inr an trean-  
máinirtir agus nuair do ruasao na  
rasairt ar an áit gur tugaodar leó  
go luimniú í. Tugaó ear nair go  
porcláirge í nuair tógaó an team-  
poll nuao. Atá trí cailíri airgid  
inr an teampoll agus na scríobne  
reo orra :—(1) “ Ex dono Anasta.  
Maddan pro Fratibus. Predic.  
Residentibus Waterf. anno Domini  
1631.” (2) “ Conv. Waterford, O. P.,  
Fr. Patrick Marshale, D. D., 1721.”  
(3) “ Conventus Waterford, Ord  
Praed, orate pro Thoma et Maria  
Mulcherin Als Nagle, 1729.”







Ἀνὸν Ὑπάταιν Ἐἰγνεαῶν Ρῖρ.

# Scoileanna na Cúirte.

## mainistir énuic síon.

Atá an mainistir seo i Spáir na Dearraice. IS annro do cuirtear toraí ar Órto na mBáirede Cúirteamail i mbliadain a 1802. Éamonn Éigheacán Ríar do cuir ar bun an t-órto. Aduirtear daoine leat gur i bPórtlárige rugaí an Ríreac áit ní h-ann. Rugaí i gCathain é i mbliadain a 1762. Roibeir Ríar a áit ar agus Máiread ní Cúirteamail a máit. Do bí riopa as dearbáit ar Roibeir i bPórtlárige agus nuair do bí Éamonn reat mbliadna deus o'air eus a annail leir é agus o'fás ré a eir in t-raoíal aige nuair do bí ré as fágbail báir.

Do bí Éamonn as maetnam ar éirige ar an riopa agus dul in órto éigin lá agus é as riubal leat-r-annuig den áit. Do bí reata buacailiúe beaga as rugaí ar an mbótar poime agus do reat ré agus do cuir ré caint oppa. Cibé pur adubraíar leir o'airín ré oppa ná

na bhadar niamh ar rcoil agus ná raib  
 rior aiteanta a sgeiríomh aca. Sin é  
 do cuip in a aigne an t-óir nua do  
 cuip ar bun cum léigean 1 n-airce  
 tadbairt do páirtib bocta nárb'  
 acfuinn dóib díol ar. Do-cuaid ré  
 annrín agus do cuip ré an  
 rceul 1 scomairle an Earbuig .1.  
 Doctúir Hussey, agus do cuip ré rin  
 mipead air cum dul cum cinn leir an  
 obair. Do cuip ré an rcoil do páirtib  
 bocta ar bun san móill aet níor  
 cuipead an t-óir ar bun go dtí lá  
 Bealtaine 1 mbliadain a 1804. Atá  
 an t-óir as dul i méud agus i neart  
 gac bliadain ó rin agus atá ré ar bun  
 anoir in gac don baile mór ar fúo na  
 héireann naé mór.

Do bí an Ripead in a ceann ar an  
 óir go dtí bliadain a 1838. Fuair  
 ré bár an 29aó. de Iúghnara, 1844,  
 agus atá ré curta inr an poilis beas  
 atá as gabáil leir an mainirtir. Do  
 bí ré rícto bráctair inr an óir an  
 bliadain fuair ré bár. An aibíto do  
 bíto air, atá rí aca fóir inr an  
 mainirtir.

## COLÁISTE NAOMH EÓIN.

---

Atá Coláiste Eóin ar bun le bpeir  
agus céud bliadán, ré rin an coláiste  
féin, áct ní'l an teac ar bun an fáir  
rin. Sé píctó bliadán ó rin ní piú a  
ráo go raib don rcoil i bPoptláirge  
do Caitliceaí do dearcab an  
troc-íaoḡail do bí ann ar fead dá  
céud bliadán poime rin. Do bí  
breacad beas ar an troc-íaoḡail le  
linn a'r Doctúir Hussey do beir in  
a Earbog, agus do-migne ré iarraet  
ar rcoileanna Caitliceaí do cuir ar  
bun aip. Ba é do cuir Óro na  
Toirbirte ar bun in an cáir agus  
ba maí é a conḡnam cum Óro na  
mBráitíreac Crioirtamail do cuir ar  
bun. Do cuiread trí áro-rcoil ar  
bun le n-a linn com maí.

Do bí rcoil aca ro ḡair do  
Óroicead Eóin. Doctúir Céitinn do  
cuir ar bun i nuair do bí ré in a  
ḡairt paróirte i bParóirte Eóin.  
Do bí rcoil eile i Spáir Uilliam  
agus beir ḡairt de Óro Dominic in  
a bun. An tríomad rcoil do bí rí i  
Spáir Eóin in an tig móir atá in a



fearaí fós ar an taobh toir de'n  
 trráid rin. An tAchtair Tomár ó  
 floinn, D. D., do cuir ar bun an  
 rcoil reo nuair do bí ré in a Sagar  
 Paróirte i bParóirte Míicil. Ar na  
 trí rcoil reo ir ead o'fár Coláirte  
 Éoin. D'airtrigeadó an rcoil ar Spáid  
 Éoin go dtí an Manor timcheall  
 bliadain a 1807, agus ba é rin torad  
 an Coláirte. An Doctúir Seán de  
 Paor do bí in a Earbog an bliadain  
 rin.

An tAchtair Tomár ó Murréada an  
 ceud uachtarán do bí ar an gcoláirte.  
 D'éirig ré ar i mbliadain a 1814,  
 agus do togaó an tAchtair Nioclár ó  
 Fuadán mar uachtarán in a ionad.  
 Do-righeadó Earbog den Achtair  
 Nioclár i mbliadain a 1837. Níor  
 fan ré aet ceitpe bliadna inr an  
 Coláirte. Do bí an tAchtair Gearóid  
 ó Congaile in a uachtarán ó bliadain a  
 1818 go bliadain a 1822, agus do bí  
 an tAchtair Uilliam Abrahám in a  
 uachtarán ar rin gur deineadó Earbog  
 de i mbliadain a 1830. Do bí an  
 t-Achtair Séumas Cúc in a uachtarán ó  
 bliadain a 1830 go bliadain a 1834,  
 agus an tAchtair Dominic ó Buiain in a  
 uachtarán ar rin go bliadain a 1853.  
 Do-righeadó Earbog den Achtair  
 Dominic i mbliadain a 1855. Do bí

an tAchtair Séumas Cúc in a uaéctarán arís ó bliathain a 1853 go bliathain a 1854. Fuair se bár an bliathain sin agus an t-uaéctarán do bí in a dhiaid ann .i. an tAchtair Miceul de Bál, fuair ré bár i mbliathain a 1855. Fear ó Dún Garbhán .i. an tAchtair Pádraig ó Cléirigh, do bí in a uaéctarán ar feadh dá bliathain in á dhiaid sin. D'éirigh ré ar i mbliathain a 1858 agus do-éadar ré go Paróiste Cill Shonait agus fuair ré bár ann.

Do bí an tAchtair Pádraig ó Dubhláine in a uaéctarán ar an gColáirde ó bliathain a 1858 go bliathain a 1873, agus ip i scaiteam na hampire sin sin tógadh an Coláirde nua. Do cuirfeadh an ceud clóc ann Lá 'le Oibráin i mbliathain a 1868, agus trí bliathna do bain ré díob é tógbáil. George Goldie do tarrainis amach é agus fear de Muintir Mhaoláin ó Corcaigh tóg é. Ba é an fear céadna ro tóg an Teampall Mór i nDúrlar Éile agus Teampall Peardair agus póil i gCorcaigh. Do cailleadó trí míle píeadó púnt leir an gColáirde as á tógbáil. D'orcaluigeadh é i mí na féile Micil i mbliathain a 1871, agus d'éirigh Doctúir ó Dubhláine ar beir in a uaéctarán ann i mbliathain a 1873. Atá Doctúir ó Dubhláine

beo f6r agus at6 r6 in a Sagar  
Par6irte i S-Carraig na Si6ipe  
anoir.

Do b6 an t6tair S6umar 6 Cl6irg,  
D.O., in a ua6tar6n ar an sColair6e  
6 bliad6in a 1873 go bliad6in a 1876.  
Do b6 fear breag6a Sa66alac as  
m6inead6 ann le linn na haimirpe rin  
.1. Tom6r 6 h6ic6e. At6 l6imr6r6bne  
f6r inr an 6olair6e do r6r66 r6.  
Do b6 an t6tair Riarar de Paor in a  
ua6tar6n 6 bliad6in a 1876 go  
bliad6in a 1881, agus an t6tair  
Se6raim 6 Paol6in in a ua6tar6n ar  
rin go 6t6 bliad6in a 1888. Do b6 an  
t6tair Reir66 6 R6or66in in a ua6-  
tar6n 6 bliad6in a 1888 go bfuair r6  
b6r an bliad6in do b6 in a 6ionn. Do  
b6 an t6tair Uilliam Mac S66ig in a  
ua6tar6n 6 bliad6in a 1889 go  
bliad6in a 1902, agus an t6tair  
Uilliam Brea6nac in a ua6tar6n 6n  
mbliad6in rin go 6t6 bliad6in a 1911.  
At6 an t6tair Donn6ad 6 Paol6in in  
a ua6tar6n 6 rin.

## COLÁISTE PÁIRC AN UISCÉ.

---

Le na bpráitrib Cníortamla an Coláiste seo. Atá ré amuis ag ciora na caérad ar bpuac na habann. Do cuiread ar bun é i mbliadain a 1892. Do cuir Mná Ríagalta úirio Urrula rcoil ar bun inr an tig ceutna ro ceut bliadain ó rin aét níor fana-  
dar ann aét bliadain. Clann doime móra bíonn ar rcoil ann.

---

## COLÁISTE DE LA SALLE.

---

Táinig bpráitire an úirio seo (.i. Óirio Eóin Dairte De La Salle) go poit-  
láirge i mbliadain a 1887, agus do cuireadar an coláiste ar bun an bliadain ceutna. Coláiste do oirib rcoile ir ead é, agus céirto na múin-  
teoiriada ir ead múinteair doib ann. Atá ré ar ceann de na tigtib ir breagta ra cádar, agus atá réirpéul cana ann. An altóir atá ra réirpéul, doirteair gur deacair a leicero eile o'fágbail atá ri com deair rin.

Atá rcoil eile ag na bráitrib reo i  
 Spáio Stopáin do leanbaid óga.  
 Bíonn or cionn ré céud garrún ar  
 rcoil ann. Atá rí com breagha agus  
 com leagta amac de rcoil a' r atá le  
 fágáil dá leitéir ar fúo na  
 héireann.

## ÓRD NA TOIRBIRTE.

Atá mná maagalta an úir reo i  
 bporcláirge ó bliadain a 1798, aet  
 ní' l ríao inr ah tig atá anoir aca  
 aet timceall oet mbliadna agus trí  
 ríao. Fear arb' ainm do A. Welby  
 Pugin do tarrainis amac an teac.  
 Do cuiread an ceud cloic ann i  
 mbliadain a 1842, agus do érioc-  
 nuigead é i mbliadain a 1848. An  
 sean-teac do bí aca atá ré in a  
 fearam fór. Orbuidéuliread é anoir.  
 Atá ré ar Bótar Dongura. Nuair  
 do cuiread Órd na Toirbirte ar  
 bun i bporcláirge ba éigin dóib cead  
 o'fágáil ó luic na blige fá leom-  
 paidir an rcoil o'orcailt, agus an  
 meamram fuairadar ag tabairt an  
 ceada rin dóib atá ré aca fór. Atá  
 rcoil breagha gaelealac aca anoir,  
 agus obair maic ag á deunam aca  
 don nGaoidil.

## ÓRD NAOMH URSULA.

---

Δτά αν τ-όρω πο αν bun i b'popt-  
lárge ó bliatáin a 1816, áct to  
bíotar ann ar fearó deic mbliatóna pa  
ar tógatar an áitreadh atá aca  
anoir. Δτά ceitpe rcoil ar riubal  
aca ann.

---

## ÓRD NA CARTANNACTA.

---

Δτά αν clochar po in Spáio Muipe  
Naomta (.i. Lady Lane.) To cúipeat  
ar bun é i mbliatáin a 1842, agus to  
cúipeat an rcoil ar bun dá bliatáin  
in a tóiató rin. Bíonn breir agus  
readt gcéud leanb ar rcoil ann.  
Δτά áitreadh ann to dílleactaib. i  
mbliatáin a 1863 to cúipeat ar bun  
é reo. Δτά cuir to fearn-falla na  
cathrac i ngáiróin an clochar reo.



## CLOĈAR ĈROIÐE NAOMĤA mUIRE.

---

Ar an taob̃ t̃all den aḃainn at̃á  
an cloċar ro. 1 mbliad̃ain a 1880  
do c̃uireaḃ ar bun é. At̃á t̃á rcoil  
ann, ceann aca do c̃ailínib̃ óga bíonn  
ar lóirḃín ann agus an ceann eile  
do leanb̃aib̃ beaga.

---

## CLOĈAR NA TRÓCAIRE.

---

1 Spáir̃ p̃il̃ib̃ at̃á Cloċar na Tró-  
caire. Ní'l aḃt̃ veic̃ mbliad̃na ó  
c̃uireaḃ ar bun é. Ata rcoil m̃ór  
ann agus bíonn t̃imc̃eall̃ c̃eic̃pe ceoḃ  
leanb̃ innte gac̃ lá. Bíonn rcoil  
oir̃c̃e ar riuḃal ann gac̃ aon g̃eim-  
peaḃ do c̃ailínib̃ boḃta na caḃraḃ  
agus m̃uintear̃ eniot̃áil agus fuaḃail  
t̃óib̃ c̃om̃ maic̃ leir̃ an léig̃eann.

# ΤΙΣΤΕ ΘΕΙΡCE ΝΑ CΑΤΗΔC.

---

CLOCAR AN AOΘAIRE MAIĆ.

---

Ατά Clocar an Aoθαire Maić (.i. The Good Shepherd Convent) ιωη Spáir an Máiñeip agur Bótar Dongura. Ατά θά τίς θέιρce ας γαβáιλ λειρ. Teac áitpige do mñaiθ bocta a bíonn ar an-áipθ ceann aca, agur áipup agur pcoil do leanθaiθ bocta gan átaip gan mátaip an ceann eile. An τάtaip Ταθς ó Dublaoic agur an τάtaip Sedán ó Cpoταίς do cúip an teac áitpige ar bun i mbliatháin a 1842, áct níop táiniς Siúipeáca an Aoθαire Maić ann go dtí bliatháin a 1858. Do cúipeað an pcoil ar bun i mbliatháin a 1871. Ατά Séipeul breagθa ann. An τάtaip Micéul ó Dublaoic an péiplíneac atá ann anoir, agur anncaíl átaip dó ba eaθ an τάtaip Ταθς ó Dublaoic do cúip an teac áitpige ar bun.

## SIÚIREACÁ BEAGA NA mBOCTÁN.

---

Táinig na Siúireacá ro ón bFpaininge  
i mbliaðain a 1868, aét níor tógad  
an áitpeab atá aca anoir go dtí  
bliaðain a 1872. Daoine bocta aorta  
bíonn ar iorðar aca agus bíonn ríad  
as poláctar dóib ar fúo na catpac.  
Atá timcheall céud sean-pear agus  
céud sean-bean de cúram oirí, agus  
ní mar mágad bia agus deoc do  
poláctar don méid rin. Bíonn pasart  
dá gcuid féin aca. Do bí Doct-  
úir de Hinneberg in a réiplíneac  
annro ar fead tamall.

---

## TEAC DÉIRCE MAITIÚ UÍ SÉAGDA.

---

Atá an teac ro i Spáir an Mainéir  
Ceannuige ba ead Maitiú ó Séagda.  
Fuair ré bár i mbliaðain a 1860,  
agus o'fás ré airgead le n-a uadact  
cum an teac ro tógbáil. Tógad an  
teac i mbliaðain a 1872. Atá rúige  
ann do píce sean-uine agus do píce  
sean-bean.

## TEAC MÁIRE MERRY.

---

Atá an teac ro le h-air Teampoll Baile Úicín. Teac do mnáib uairle dealba ir ead é. Sean-òream ceart ba ead na Merrys. Do bí lá aca agus ba mór le ród iad i b-Portláirge ar son ná fuil doinnead aca ann anoir. Do pór Máire Merry Roibeard de rdaor agus nuair do bí ré as fágáil báir d'fás ré a cuio in t-raogal aici. Fuair sí féin báp i mbliadain a 1804, agus d'fás sí £8,700 as an Earbog agus as Éamonn Éisneacán Rir cum an teac ro do cup ar bun agus cum biaó agus eudac do tabairt do lean-baib bocta rcoile sad don geimpead. Do cáillead míle púnt leir an tig. Atá rúige ann do dád bean déus agus atá céud púnt ra mbliadain le poinnt oppa. De ríolrac na Merrys ir ead Cairdional Merry del Val.

---

## TEAC DÉIRCE MICÍL BREATHAC.

---

Teac eile do sean-daoinib é seo. Tógad é i mbliadain a 1876. Atá reampa fá leic as sad don sean-ouine ann agus púnt ra mí agus sual in a focair. Fuair Miceul Breathac báp i mbliadain a 1870.

## TEAC DÉIRCE FAHING.

Atá an teac ro inr an nSleann. Do cuirtear ar bun é i mbliadain a 1840. Do bí rean-teac eile ann roimhe sin do cuirtear ar bun i mbliadain a 1779. "The House of Industry" tugtaoi air. Sórt poor-house ba ea é.

Fuair Séumas ó Fahing báir inr an bFhainse i mbliadain a 1806, agus nuair do bí ré as fágbail báir d' uadactais ré £31,000 do boct-ánaib bPortláirge. Do bí cogad mór ar riubal sa bFhainse le linn na haimpire sin agus ní fuairtear an tairgead go dtí bliadain a 1820. Do ceannuigeat an "House of Industry" le cur den airtgead i mbliadain a 1840, agus do-migneat áirur dé do daoineib bocta airta. Ní léigtear doinneat irteac ann aet duine a mbionn reat mbliadna dá fadgal caite i bPortláirge aige.

## TEAC MÁIRE NIC GEARAILT.

Atá an teac ro in Spáir an Búir-téara. Máire nic Gearailt do cuir ar bun é i mbliadain a 1779. Atá rlige ann do oetar. Teac dealb ir ea é anoir. Níl de teact irteac ann aet cúis púint sa mbliadain.

## tiſte anna breacnað.

---

Atá ceann de na tiſtib reo in Spáio an ſeata nuad aſur ceann eile i lána an Tobair. Daintreab-  
aca dealba bíonn ionnta. Anna  
Breacnað .i. Bean an Buitéarais,  
do cuir ar bun iad i mbliadain a  
1771. Atá £84 : 10 : 0 ra mbliad-  
ain de teacé irteacé aca. Atá  
rliſe ionnta do dá úine deus.

---

## teac déirce an spiorad naoim.

---

Nuair do ruada na Bpáitpe liača  
ar an ſcačair i mbliadain a 1539,  
tus an t-octmaó Henrí an mainirtir  
do páorais Breacnað ; aſur i mbliad-  
ain a 1546 do cuir an páorais  
Breacnað ro teac déirce ar bun ann  
aſur tus ré The Holy Ghost Hos-  
pital mar ainm air. Fuair ré ceao  
ón Riſ cum é do cuir ar bun aſur  
do-riſne " Deití Ruad " at-nuadac-  
tan ar an ſcaao rin. An meamram  
in ar tusaó an ceao doó, atá ré aca



for inr an Record Office i mBaile  
áta Cliait. Mná bocta ir mó do  
bíod ann go dtí bliadain a 1878. An  
bliadain sin ir ead tógad an t-órbui-  
deul nuad i Spáio an Máineir. Do  
cailleadó cúig míle déus púnt leir  
as á tógbail, agus atá timcheall trí  
céud déus púnt sa mbliadain de  
teacht irteac aise.

Atá cuid de na íomáigib do bí inr  
an mainistir, atá ríad aca anoir inr  
an teac nuad. Atá pictiúir ann leir  
agus aoir ríad go mbíod ré or cionn  
na h-altórac in réipeul na mainis-  
treac. Atá cloc ann agus dealb  
cinn Eóin Dairte uirpe. Do bíod an-  
urraim as an sean-óream don dealb  
ro. Atá cailir beas airgid ann agus  
an scríobinn reo uirpe :—" Galfridus  
Fanninge, me fieri fecit in Honorem  
Beatae Virginus Mariae, London,  
anno 1640."

### SEAMRAÍ NA MBAINTEADÁC.

Teac mór é reo atá le h-air Team-  
poll Cnóirt. Earbog Gallda do  
cuir ar bun é i mbliadain a 1702.  
Ní bíonn doinneac ann aet baint-  
readaí ministeirí. Atá an teac ro  
ar ionad an pálaí in ar comnuig Rí  
Seán nuair do bí ré i bPoptlainge.

## TIĞTE PRÓINSÍAS WYSE.

---

Atá trí cinn de na tiğtib reo ann  
—dá ceann in Spáio na Deapaice  
—agus ceann in Spáio an Zeata Nuad  
—agus atá rlige do feirear in gac  
tiğ. Próinriar Wyse do cuir ar bun  
iad i mbliadain a 1779. Atá reampra  
fá leit ag gac duine bionn ip na  
tiğtib reo agus ceitpe púint fa  
mbliadain agus leat-tonna guail um  
hoðlaig. Níl don bliadain ó fuair  
Próinriar Wyse báp ná reinn-tear  
airinnion áro dá anam i o-Teampoll  
Baile Bricín.

---

## TEAC AN CORRÁNAIG.

---

Atá an teac ro le h-air Teampoll  
páopaig. Labráir ó Corráin do cuir  
ar bun é i mbliadain a 1754. In  
Cadiz do bít an Corránaic in a  
cóinnirde. Atá minn airgto agus  
comnteoirirde airgto inr an Team-  
poll Mór agus ba é an fear ceutona  
ro do bponn iad. Do mnáib bocta  
ip ead do cuir pé an teac déirce  
ar bun. Atá rlige ann do trí  
duine deug.

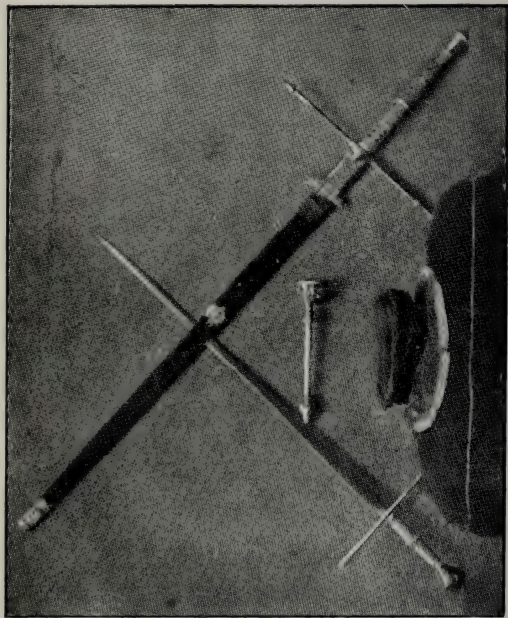
## hALLA MÓR NA CATRAÉ.

Atá hAlla Mór na Catreá ar an Mall. Tógadh é i mbliadhain a 1788. Bá é Seán Roberts a tóg é, agus ba é tóg an dá Teampoll Mór com mait. Is dóca gur inr an hAlla ro beir an cúirir mó dé comórtairib an Oipeáctair ar riubal agus má ir ead beir caoi as Saébealaib ar é tábairt fá nDeana go mait.

Atá roinnt pictiúirib breágha ir na reampaihtib uáctaraé. Atá pictiúir an triomad William agus an ceir Seóire ann agus ba é Sir Godfrey Kneller do-pighe iad. Atá pictiúir na catreá ann mar do bí rí i mbliadhain a 1736. Vander Hagan do-pighe an pictiúir reo. Atá pictiúir Domhnall uí Conaill ann leir agus pictiúir Tomáir p. uí Meácair agus pictiúir a átar, Tomáir ó Meácair eile.

Atá go leór riubal a baineann leir an t-rean-aimpír i scoimead in Seampa an Méura. Atá cairteada agus meampaim na catreá ann. Atá meampaim ann a dtugtar Rolla na gCart (.i. Charter Roll) air agus





*Sean-Máir 7 Sean-Cláróiche na Catraice.*  
*Poolle, Waterford*

atá ré breir agus cúis ceo bliadán  
 d'aoir. 1 mblíadain a 1379 do  
 reriobad é. Baó deacair a leicéir  
 eile d'fágbail anoir. Atá ré tim-  
 ceall dá tpois deus ar faid agus ip  
 de cpoiceann caorac atá ré deunta.  
 Atá gac don cairt do bí ag an cá-  
 air an uair rin reriobta air agus na  
 iugte a tug na cairteada don cáair,  
 atá a bpietiúiríde tarraingte amac  
 air. Atá pietiúir earbuig air leir  
 agus pietiúir an meura agus cuir de  
 buirgairib na caorac. Atá na cul-  
 airíde do bíod oira an uair rin tarr-  
 ingte amac go cruinn ip na pietiúirib  
 reo. An tream ro a cuirceann ruim  
 ip na rean-culairib baó ceart dóib  
 feucaint ar an Rolla ro, agus tuairim  
 do baint ar, nuair beir ríad i bpoit-  
 láirge.

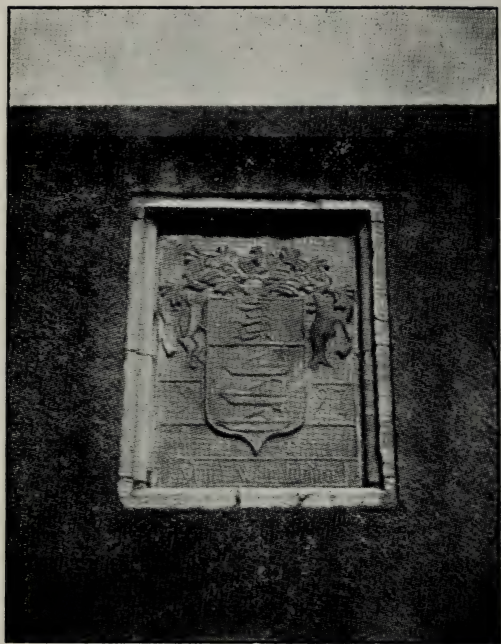
Atá rean-máir agus rean-clairmte  
 na caorac in Seampa an Meura leir.  
 Atá ceirpe máir ann acé níl don  
 mairead mór ar don ceann aca.  
 Aoirtear go bfuil ceann aca ann  
 ó aimir Ríge Seán. Do bí máir eile  
 ann in an t-rean-aimir acé do bí  
 bualaó éigin ioir muintir póitláirge  
 agus muintir Ror mic Treóin agus  
 rug muintir Roir an buaio agus an  
 máir leó agus atá ré in Ror mic  
 Treóin ó rin.



Atá d'á sean-claíreamh ann. Rígh  
 Seán do bhonn ceann aca agus an  
 t-octmáid Henrí do bhonn an ceann  
 eile. Atá claíreamh Rígh Seán cúig  
 órolaí déag a' r' píce ar fáil agus  
 atá an doiméilann oíche nórolaí go  
 leith ar fáil. Atá deailb an Rígh ar  
 an truaill. Daineann sé le deail-  
 namh gur comh doir an claíreamh ro  
 agus mar Rígh Seán. Atá claíreamh  
 an t-octmáid Henrí ceithre órolaí  
 agus dá píce ar fáil agus atá an  
 doiméilann trí órolaí déag go leith  
 ar fáil. Claíreamh órda é seo. Do  
 cuir Henrí é féin agus hata nó  
 Cap of Maintenance anall eugainn  
 i mbliadain a 1536, a' t'ir maith do  
 bain sé a luach d'inn in a d'iarb pin.  
 Tug Rígh Seán hata eile d'inn. Atá  
 dá sean-hata ann fós a' t'ir ní'l don  
 deimhín agus gairn gurab iad na hataí  
 ceoíona iad a tug Seán agus Henrí  
 d'inn.

Atá claíreamh eile in Seampa an  
 Meura agus ir mó an meap atá  
 agus air ná ar claíreamh na  
 Sapanac .i. claíreamh Tomáir uí  
 Meacáir. An Napper Tandy Light  
 Artillery do bhonn an claíreamh ro  
 ar Tomáir mar comartha meara agus  
 onóra mar gheall ar "his sterling de-  
 votion to the cause of Ireland and





Συναΐεανταρ na Caτpaс.

liberty." **Δτά** **ῥά** **ἔ**ρατ **ἀ**νν **λ**εῖρ **ῶ**ο **ῶ**ί  
**Δ**ς **ἀ**ν **Ῥ**υῖῶν **Ἰ**αεῶεαλας (**.i.** The Irish  
 Brigade) **Δ**ς **κα**τ **Ἰ**redericksburg,  
**Δ**ς **ῶ** **ῥά** **ḡ**onn **Δ**ς **ῥ** **ḡ**or **ἀ**νν **ῶ**ο  
**ḡ**onn **ḡ**eneral **ḡ**earney **Δ**ς **ḡ**eneral  
**ḡ**illman **ἀ**ρ **ḡ**omáρ **ó** **ḡ**ea-  
**ḡ**air **ἰ** **ῶ**ταοḡ **Δ** **ḡ**ρόḡαḡτ **Δ**ς **ḡ**ort  
**ḡ**umter. **ḡ**ean **ḡ**omáρ **ῶ**ο **ḡ**uir **ἰ**αḡ  
**ῥ**ο **ḡ**o **λ**εῖρ **ἀ**ναλλ **ḡ**ḡḡainn.

**Δτά** **ḡ**οιnnλεḡίρ **ḡ**λοine **ἀ**ρ **ḡ**ροḡαḡ  
**ἰ** **λ**άρ **ḡ**eampra **na** **ḡ**omḡála **Δ**ς **ῥ** **ἰ**  
**ḡ**ḡorḡláirḡe **ῶ**o-**ḡ**ḡneαḡ **ḡ**. **Δτά**  
**ḡ**uaiteantap **na** **ḡ**atpraḡ **ḡ**earpraḡ **ἀ**ρ  
**ḡ**loic **ἀτά** **ἰ**ρ **ἀ**ν **ḡ**ḡalla **or** **ḡ**ionn **ἀ**ν  
**ῶ**ḡair **ḡ**óir. **Δτά** **ḡ**uaiteantap **na**  
**ḡ**atpraḡ **ἀ**ρ **ḡ**loic **ḡ**ile **ἀτά** **ἰ** **ḡ**ḡalla  
**ḡ**ḡe **ἰ**ρ **ἀ**ν **ḡ**-**ḡ**ráḡ **ḡ**ḡḡ. **ἰ** **ḡ**ḡliαḡain  
**Δ** **ἰ**593 **ῶ**ο **ḡ**earpraḡ **ḡ** **ῥ**eo. **ḡ**o **ḡ**ί **ῥ**ḡ  
**or** **ḡ**ionn **ῶ**ḡair **ῥ**eamlar **na** **ῥ**eoḡa **ḡ**o  
**ῶ**ḡί **ḡ**ur **ḡ**únaḡ **ḡ** **ḡ**imḡeall **ῥ**ḡ **ḡ**liαḡna  
**ῥ**ḡeαḡ **ó** **ῥ**in. **ḡ**ḡí **ḡ**ámḡong **Δ**ς **ῥ** **ἀ**ν  
**leḡman** **Δ**ς **ῥ** **ḡ**eir **or** **Δ** **ḡ**ḡionn  
**Δ**ς **ῥ** **na** **ῥ**ocal **ῥ**eo **ῥ**úḡa: "**Urbs**  
**Intacta Manet Scutu(m) Water-**  
**fordia,"** **ῥ**in **ḡ** **ῥ**uaiteantap **na** **ḡ**atpraḡ.  
**ḡ**uaḡaḡap **ῥ** **ḡ**αḡ **ḡ** **ḡ**om **ḡ**ait **le**  
**ῥ**uaiteantap.

## TEAC NA CÚIRTE.

---

Atá Teac na Cúirte ar céann de na tighthe is breagha i bPobláirge. Atá timeáall trí fiché bliadan ó tósad é. Do bí mainirtir (.i. Mainirtir Chaitríona) ar ionad an tigh seo, nó idir é agus an cromptán, inar an tcrean-aimir. Is dóca gur annro beiré donac an Oipeadair ar riubal.

---

## AN LEABARLANN.

---

Atá an teac ro in Spáir Múiré Naomha. Tósad é i mbliadan a 1903, agus do corain ré £5,200. Ainmíar Carnegie (.i. "fear na milliún punt") do cáil le é tógáil.

Atá reodaicán i n-áirde rtaişre inar an leabarlann agus puadai neamhoitceannta ann ó hac áirde den domán—ón Domán Cear agus ón Domán Toir com maic leir an Domán Tiar. Atá plaoirc agus cnámna ann, ainmíote agus éantaithe, airm agus úirlirí cloice, cuileoga agus féileacáin agus puadai eile nac iad. Atá cailir cloice ann a puarad i mbaile na Miallac áit atá ré míle riar ó Dún Garbán.

## Ósbuidéul na Loðar.

---

Atá an teac ro as bun Cnuic Eóin. Tógad é i mbliadain a 1785. Aveir ríad supb' é Ríð Seadán do cuir Órbuidéul na Loðar ar bun an céud lá. In Spáio Stópáin do bí an céud órbuidéul. Atá rean-foctrac ar cúl Driúrai Muintir Caóla asur tugtar an Leper Hospital mar ainm air aet ir i mbliadain a 1632 tógad é rin. Nuair do cuir Ríð Seadán an t-órbuidéul ar bun do bponn ré dá baile talman air .i. Baile na Loðar asur Baile mic Dúláin, asur atá cíor an dá baile reo de teact irteac fōr aige. Do-riðnead aetruðad air i mbliadain a 1896, asur tugtar "The City and County Infirmary" mar ainm air ó rin. Ní raib don loðar i bpoirtláirge le dá céud bliadán. Atá rliðe inr an órbuidéul do tpi fíciō duine.



## AN DROIĆEAD.

---

IS é an Droicéad an cúrraí bóice-  
ála ir mó ag muintir Bortláirge  
anoir áct do bí lá eile aca, agus ní i  
bpad ó rin é, agus cúrraí náire leó  
ba ead é. Sean-droicéad admaio  
do bí ann an uair rin. “An Bporna”  
(i. The Bundle of Sticks) do bíod  
mar lear-ainm aca air. Dá méud de  
bporna é ní raib cead ag doinnead  
riubal air gan leic-pinginn do díol  
ar, agus dá mbead don beirtín ar do  
bpor na ar do baclain agat ní deun-  
rad an leic-pinginn an gno.

I mbliadain a 1793 ir ead do-mig-  
nead an sean-droicéad. Fear ó  
Bortún darb’ ainm Lemuel Cox do-  
migne é. Do cáillead £27,000 leir ag  
á deunam. Cora daraidhe do bí faoi,  
agus do bí ré dá fícto trois ar leic-  
ead agus or cionn oet gcéud trois  
ar faio. Táinig muintir Bortláirge  
coréa de beic ag díol na leic-pinginní  
agus na bpinginní agus do cuipeadar  
cum é do ceannad ón noream ar leó é.  
Áct má cuipeadar rin é an uair do  
cuipead i dtuicrint dóib an mear do  
bí ar an mbporna. Do cáiteadar  
£63,000 do tabairt air agus d’imtis  
poinnt mílte eile uata i gcoréairib

olúgíó. Com luath agus do bí ré ceannuighe aca do bhríeadar an bporra agus do-mígneadar oíchead nuad de moirteál agus de iarrann. Do corain an oíchead nuad timcheall £75,000. Feuch féin go raib an bporra daor go leór oípa iní an veiríad. Trí bliadna atá ó críoch-nuigead an Oíchead Nuad.

---

## PÁIRC NA CATRAC.

---

Atá an " páirc " againn ó bliadain a 1857 agus bíod a buídeadar rin againn ar Seadán de bláca .i. an méir do bí ann an bliadain rin. Táinig Tigearna Carlisle cum í t'orcalt dúinn. Feuch go raibamar as rodar i ndiaid na n-uairle an uair rin féin dá fáid riad é. Ní iníu ná iníe do cáilleamar ár náire.

An bliadain ceudna rin (.i. 1857) ír ead do bponnad an dá gúna móir atá ra páirc orainn. Leir an Rúir-eánaic ba ead na gúnaí reo agus do bainead dé iad as cat Sebastapol. Do bí an Sapanac as múinead céille agus veig-béara don Rúir-eánaic an uair rin, agus atá a plioct rin ari iníu, feuch com múinte a'í com macánta a'í atá ré.

## TEAC NA CEANNUIGEACHTA.

---

ATÁ AN TEAC RO .1. The Chamber of Commerce, AS CEANN SPÁID GLAD-RTÓNE. ATÁ COMHÁIL NA CEANNUIGEACHTA AR BUN I BPORTLÁIRGE Ó BLIAÓDIN A 1787, ASUR ATÁ AN TEAC RO ADA Ó BLIAÓDIN A 1812. TÓGAD AN TEAC I MBLIAÓDIN A 1795, ASUR DO CORAIN RÉ TIMCEALL DEIC MÍLE PÚNT. SEADÁN ROBERTS A TÓG É. TEAC BREAGHDA OPHÁIRTEAC IR EAD É IR TIG ANN.

---

## TURAS AN CUAIN.

---

AN TÉ A MBEAD DOIBNEAR TÍPE ASUR FAIRRGE UAIÓ NÍOR BREARR DÓ RUO DEUNFAD RÉ NÁ TURAS DO TABAIRT RÍOR CUAN PORTLÁIRGE LÁ BREAGHDA ÉIGIN. ASUR MÁ IR DUINE É A CUIR EANN RUIM IN RTÁIR ASUR IN PEANCUR NA H-ÉIREANN NÍ I DTAOB LEIR AN DOIBNEAR BEID RÉ MAR IR DÓCA NÁ FUIL CUAN EILE IN ÉIRINN IR MÓ DO CUIRFEAD AN T-PEAN-AIMRIR I SCUIMNE DÓ NÁ AN CUAN RO ASAINN-NE. ACET I SCÚRPAÍ AN DOIBNIR ATÁ RÉ AR DILNEACET. CUAN NA SPÉINE DO BÍOD MAR AINN AIR AS

na d'raoiteib' agus níorb' don leas-ainm é. Atá trácht air iní an sean-áinm i b'rao roim' ainmíirí Críost féin. Aois na Céitíre Maighirí linn gur éirig áda agus fíde i mbliadain a 3503 de aoir na cruinne agus gur éirig naoi loca trí bliadna in a d'iaid rin agus go raib' Loc Dadaoc (.i. sean-ainm ar Cuan Bortláirge) ar ceann de na locaib' rin. Níl don deimhin againn ar an rceul ro anoir agus ír dóca gur cuma dúinn cia aca fíor nó b'réugac é aet atá deimhin maic go leór' againn ar rtair an cuain le míle bliadan agus ír iomda cor cam agus díreac do cuir ré d'é ó rin agus ír iomda gairceac agus feall d'im-rugeac ann.

Níl don rúge ír fearr cum raúarc d'fágbail ar an gcuan ná reól do tógbail ar an luing bíonn ag ríoc íoir Bortláirge agus Dún mic Conáin. Carrais Crómáill an céud iongantac do-ápe tú. Aois daoine gur ón gcarrais reo do bí raigídiúirí Crómáill ag caiteam le Cairleán Raígnáill aet níl don deallraim go bfuil an ceart aca. Ní raib' Crómáill ná a arim ar an áit reo ar don cor.

Dá míle roir ón cátair ar cáob' do láime deire atá An tOileáinín. Atá sean-cáirleán annro agus atá b'píir

agus fearc t sgeud bliadán ó cuireadh  
 an ceud éloc ann, áit éogaí cuio  
 de le déirdeanairde. Muinir Oir-  
 niuma agus Muinir mic Gearailt  
 do bionn ann. Atá Gearailtáí fóir  
 ann áit ní fearar an de an fear-  
 óream é.

Timceall míle go leit roir ón  
 Oileán atá Rinn na Síoga agus  
 Cumair na Trí n-Uirce. Atá teóir  
 na trí connóae ann com mair.  
 Atá Connóae Cille Caimniú ar taob  
 díot, Connóae Pórtláirge ar taob  
 eile agus Connóae Locha Garman or do  
 cómar amac. Atá troicead annro  
 agus ní dóca go bfuil a leicéir eile  
 in Éirinn atá ré com feara rin.  
 Irtead ra talam mair i sConnóae  
 Cille Caimniú atá áit an Tighe Móir,  
 an áit in ar ruaró Seán ó Donno-  
 báin. Atá Rinn na Síoga breir  
 agus ceirre ceud trois ar doirde  
 agus ruar or a cionn atá Cnoc Féir-  
 linn no Meanán Féirlinn (.i. Faith-  
 legg Hill.) Tá mbeiteá i n-áirde ar  
 Meanán Féirlinn do beo feararc  
 agat ar an nóitáig com feara ó  
 tuair le Cill Mannáin.

Atá fear-cáirleán ar taob Locha  
 Garman den cuan or coinne Rinn  
 na Síoga. Cáirleán na blátaige nó  
 Buttermilk Castle tugtar air anois,







Մանուրէր Սնն Սրճւն.

aótt ní dóca gurab é rin an ainm do  
 bí air inr an t-pean-aimpír. Tímceall  
 leat-míle irteac ra talamh ón éair-  
 leán ro atá Mainistir Uúin Broit  
 (.i. Dunbrody Abbey), ceann de na  
 foctraóibh ir breaghta in Éirinn.  
 Harvey de Mont Marisco .i. anncaill  
 Stranguell, do cuir ar bun í i mblia-  
 dhain a 1175. Atá an foctrac dá ceud  
 trois ar fadó agus reáct bpióio  
 trois ar leitead. De Óro na  
 Cistercians ba ead na bpióire do  
 bíodh ann. Do ruas an t-octmádh  
 Henrí iad mar do-ruisne ré le na  
 leitéirí ar fúo na dúitche agus do  
 bponn ré an mainistir agus an talamh  
 ar Sir Osborne Inchingham i  
 mbliaóain a 1546. De píoiprac  
 Inchingham ir ead an fear ar leir  
 an áit anoir .i. Tighearna an Team-  
 puill Móir. An tAbb déirdeanac do  
 bí ann .i. Alexander Devereux,  
 d'iompuis ré leir an gcéirdeamh  
 Galloda. Mar adubairt an file  
 "d'iompuis ré 'na Sarnac agus  
 dúiltais ré do Muiré Mátair." Do-  
 ruisne Henrí Earbog Galloda dé agus  
 tuis re Deóiréar fearna dó.

Tímceall míle ó Rinn na Síoga atá  
 trí baile beag, Ballyhack agus  
 Colmán nó Arthurstown ar éad na  
 láime clé, agus An Paráirte ar an

taob eile. "Dailtí beas bairte láim  
 le h-uirce" iad go léir agus ir  
 mairg do-riacáid san a binneir go  
 dtí don céann aca. Atá sean-  
 cairleán as Ballyhack do gab le  
 Ridirib Naom Eóin (.i. The Knights  
 of St. John,) inr an t-sean-aimpír.  
 As an páráirte ba ead táinig Henrí  
 agus a arm i dtír nuair do bí ré as  
 teacht go Portláirge i mbliadain a  
 1171. Do bí Cromail agus a arm  
 ann i mbliadain a 1649, agus do  
 cuir ré dá ceud fear cum báir ann.  
 Atá cairleán le hair Meánán Féir-  
 linn idir é agus an páráirte agus do  
 bí fear de Muintir Aíoleart ann le  
 linn Cromail. Do bí muintearóir  
 éigin idir Cromail agus é féin poime  
 rin agus do geall Cromail dó ná  
 cuirfead ré irtead ná amac air féin  
 ná ar a talam a dt iompóid leis an  
 sceirdeamh Gallóid. Tus Aíoleart  
 mar freasra air cibé rud deunfaid  
 ré san tíg a'r san talam ná réunfaid  
 ré ceirdeamh a rinneir. Do cuir  
 Cromail Captaen Bolton annsin  
 cum an áit do baint de Aíoleart  
 agus do bhonnad an áitreab ar  
 Bóltón féin agus do bí a  
 riolrac ann go dtí timcheall céud  
 bliadan ó rin. Atá cnoc mór or  
 cionn na páráirte. Atá sean-team-



*Poole, Waterford.*

Αν παράιρτε.



poll ar mullach an chúic agus rean-  
cáirleán le n-a air. Páirac an  
Cúirleán Mór a tóg an cáirleán ro-  
timceall reáct sceud bliadán ó shin  
do na Knights Templars. An  
Crúca (.i. Crook) an ainm atá ar an  
áit sin.

Timceall leat-plige roir an páir-  
irce agus Baile na Coille atá  
Geneva Barracks. Atá oét n-aca  
tálmán annro agus falla veic  
táirgite ar doirde timceall oirra.  
Tógad an áit i mbliadán a 1785 do  
ceáirleáir ó Cáirleán Geneva agus  
do cáillead or cionn fiche míle púnt  
leir. Ba gairro d'fán muintir  
Geneva ann agus annsin do-mígnead  
beairic páirleáirí den áit. Uaébar  
ba ead ar cúirlead de na croppies  
boéca cum báir ann i mbliadán a  
1798, agus ní h-ia do na fíir amáin do  
cúirlead cum báir ann aét mná agus  
páirleáirí com mair. Aoirí ríad go  
bhuil rian na fola fíir ar na clocaib  
ann. Gac don éleap agus gac don  
táirleáirí dá donáct do  
bí ré as páirleáirí Síadán Buide  
an uair sin aét an cúirleáir aca do bí as  
Geneva ba méara iad ná diaáil  
anóir ó írmonn. Atá tagairt do  
beairic Geneva in amáin an  
Croppy Boy.



Atá Dún mic Conáin ar aghaidh Geneva ar an taobh eile den cuan. Do dháinginiúeadh an dún ro i mbliadhain a 1588, do dhearcadh creach do-mhíne na Spáinnis ar Connrae Pórtláiige agus ar Connrae Lochá Garmán. Is ón mbaile beag ro tós Séumas reól nuair do bhí sé ag teiceadh ó Cacht na Bóinne.

Céirte míle amach cum na rairrige ó Dún mic Conáin atá Loftus Hall. Áitreadh tuine uafail ba eadh é seo go dtí le déirdeanaíge ácht atá sé in a pórtach anoir. Atá rceul aic ag na sean-daoimib i rtaobh an tige seo. Aoiar ríad go raibh an t-áitbheir-seoir idir crúba agus aoiar ann uair agus gur cuir ragsort éigin amach ar é. Amach tré an bfalla táinig sé agus an poll do-mhíne sé ag teacht amach do atá sé ann ó rin agus ní feidir é do dhúad. Atá Ceann Críadáin ar taobh Pórtláiige den cuan ar aghaidh Loftus Hall. Atá sé dá céuto trois or cionn an uirce agus atá uaim rairrige rai.

Atá Rinn Dubáin (i. Hook Tower) míle go leir amach ó Loftus Hall. Cairleán foluir é seo do na máirné-ulaídh a bhíonn ag teacht go cuan Pórtláiige. Atá sé céuto trois ar

doiríde. Aoirí ríad go bfuil ré ann  
ó aimir na loclannac. Do bí teamp-  
poll (.i. Teampoll Naom Bhríocán,)   
 agus poilis annroinr an t-pean-aimirí.  
 Fuaraó leac inr an poilis timcheall  
 trí ríad bliadán ó rin agus do bí  
 cuir den ógam óraob uirre. Atá an  
 leac anoir aca inr an reódaacán i  
 gCill Caimnig.

Atá Dún Mór ar ógair Rinn Dubáin  
 ar an taob éall den cuan. Baile  
 beag cuain ir ead é. An cé atá ann  
 do cáillead céud míle púnt léi as á  
 déunam. Do cúipead an céud éloc  
 innte i mbliadain a 1815 agus do  
 óríocnuigead i i mbliadain a 1826.  
 Atá rí ré céud trois ar fáil agus  
 bíonn ríde trois uirre ann agus an  
 taob de tráig-mara. Bíonn an áit lán  
 de iarcairib gac don tSamraó agus  
 as marbaó reatán ir mó bíonn ríad.

Áit an-riannaéta ir ead Dún Mór.  
 An cnocán atá le hair an élocair ba  
 é rin an Dún, is beag de atá ann  
 anoir. Atá uaim fairrige fá an dún.  
 Merlin's Cave an ainm atá ar an  
 uaim reo anoir act uaim na gColum  
 do bíod as na pean-daoinib uirre.  
 Atá rí ód céud ríat irtead fá an  
 talam. Atá pean-cáirleán or cionn  
 na h-uaim agus ir dóca gur tógad  
 é in aimir na loclannac. Do bí

tamall aige agus do bi sé com  
breaíóda de cairleán le Cairleán  
Ragnail. Atá veic tpoigte ar  
leitear ip na fallaib atá ann. Tim-  
ceall dá míle riar coir triáda ó Dún  
Mór atá uaim eile .i. Uaim Rata  
Maoláin nó Uaim na Rón.

Atá sean-teampoll Cill Aoib i  
ngiorraet leat-míle do Dún Mór.  
Na Normánaig a tóg an teampoll ro,  
agus atá sé timceall reat sceud  
bliathan d'aoir. Níl ann anoir aet  
sean-foirac.

Atá Cnoimleac ar Cappaig an  
Doire aic atá dá míle ó Dún Mór.  
Atá an uais reo (má ip uais i,) reat  
tpoigte rícear ar rair agus ceitre  
tpoigte ar leitear. Atá cuig capp-  
aig mór anuar ar an uais agus atá  
ceitre cappaig déug eile in a bráinne  
timceall uirre. An té do beaó in a  
féaram ar an ghenocán ro do beaó  
raóarc breáóda aige ar an noútaig.

## TRÁG MÓR.

---

Trág mór .i. baile cuain atá ré  
míle ó dhear ó Cachtair Bortláirge.  
Dá fáill áirde ar aghair a céile amac  
agus trí míle rúige eatorra, mar rin  
atá beul an cuain rin, agus a aghair ó  
dear. Atá piléara deunta in áirde  
ar bárr gac fáille aca—trí fiéir  
trois ar doirde—dó ceann ar an  
bfaill toir agus trí cinn ar an bfaill  
tíar. Ní h-é an deunam bíonn ar  
cluigthead atá ar na piléarab, as  
caoluigad ó n-a mbun go dtí n-a  
mbarr, aet iad ar son tuigad amáin,  
agus an cairín in earram oppa.  
Agus ní h-é an daet bíonn ar cluig-  
thead atá oppa, daet na cloice rnoigte,  
aet iad com geal leir an lúir as  
deoc an doil tugtar dóib de gnát.  
Nuair do-cípeá i bpad uait iad, is é  
rud do cuirfidir i gcumne duit, aet  
supab amlaio do cuipead faicigead  
de bean tíor fá an uirce ii mbeul an  
cuain, agus sup cuir rí dá méir léi  
ruar tré an bfaill toir agus trí méir  
den láim eile ruar tré an bfaill tíar.  
Le haighair luét fairge do cuipead  
ann iad timceall ceud bliad an ó rin,  
cum deirpigeaet do deunam toir

Cuan t'rága móire agus Cuan  
 Þorrláirge. Cibé máirnéulað a  
 mbeað ré de mío-ðò air, Cuan t'rága  
 Móire d'aimpiugað, ní tiocfað ré ar  
 go bráð an domáin. Ní i mbéul cuain  
 áct i mbéul báiríte do beað ré, dá  
 rcaoilpeað ré a áitpeac irteac ann  
 le gaot anóear. Is é an roga do  
 beað aige, áct an eitiir nó an éloc—  
 an gáinim as á rcoltað nó an fáill  
 as a réabáð.

In áirde ar bairi ceann de na pilé-  
 araið atá ar an taob t'iar, ir ead atá  
 an fear Miotail. Iomáig é seo atá  
 ceitpe troigíte déus ar doirde, áct  
 bað úóig leat le féucaint ruar ó  
 élar na talman air, ná beað ann áct  
 doirde fir. Atá culait fairrige air  
 agus lám leir pinte amac as á cup i  
 báir ar na máirnéulaðaið gan teact  
 in a goipe. Dá rangócað duit beit  
 as riubal na háite rin agus go naftá  
 tamall ríor inr an bfaill agus iompóð  
 tar n-air d'urcár agus féucaint ruar  
 agus gan don raðaric do beit asat  
 ar an bpiléar áct ar an bfeair, bað  
 úóig leat gur duine é do beað in  
 áirde ar bairi na fáille agus go raib  
 ré as baftair na olige ort ríor  
 leat ar a cúir féin talman, agus bí  
 deimneac gur baogal duit tuitim le  
 neart rcanrpaið. Atá dá uaim fá

an bpaill reo—Uaim an t-Soluir agus  
Uaim na n-Éun. Ceann an Róin an  
ainm atá ar an bpaill.

Atá an baile mór irthead ar fad  
inr an éuan ar an taobh tíar. Siop  
uaidh coir trágha atá an Damaic. Áit  
fíadain é rin gan don éiré ann aet  
gairm. Atá áiridain agus írleáin  
ann. Minnineaic (i. birineaic) agus  
briúlaín ar na háiridain, agus cúnaic  
agus mion-féur ar na h-írleáin. An  
rail-éuaic ann inr an eapraic agus bláic  
beag bán air, aet ir gairm é a ré ar  
an n-íroic-pairte rin. Atá plaoiric  
breaca folaima le feicrin inr an  
ngairm ann, aet raicad na bliadanta  
tar do comaircain ó bí an bíad ionnta.  
Siop ó'n nDamaic air atá rruic caol  
doimín. Is minic raicarta mór uirce  
ann as an bfeartainn nó as an  
taoirde. Rinn na Seapc an ainm atá  
ar an áit reo, agus an tucaic atá  
idir é agus rail an dá pílair baile  
an bprúnaic tugtar air. An Cúl  
Tráic tugtar ar an áit atá ar an  
taobh tuaidh den nDamaic. Do bíod  
teampoll as ciora na trágha ro inr  
an t-rean-airmín .i. Teampoll nó Cill  
mic liaic. Atá curd den bpoiric  
ann fós agus atá dá bullán mór  
cloice le n-a hair. Cill mic liaic an  
ainm atá ar an bparóirte.



## AN GALL-TÍR.

---

Nuair do beiteá as dul ó Pórt-  
láirge go Tíras Mór an pinn talmhan  
do beaó ar taob do láime clé roir  
tú asur an fáirge, rin é an Gall-  
Tír. Tugadó an ainm rin air mar ir  
ann do cuir na Gall fáta nuair  
tásgadar anall cuáinn aét ba  
gairio do bíodar annro go rabadar  
com Gaedhalac linn féin. Bíod a  
deimín rin ar ainmeacáib na mbailte  
asur na bráirceanna asur na brail-  
treacá. Ainmeacá Gaedhalac a  
fórmór.

Ar an mbótar amac duit go Tíras  
Mór má cuireann tú airtear beas  
ort féin teagmóccáio tú le cuir de  
comartáib na rean-aimpíre. Cill  
San Labráir an ceud ceann aca.  
Tógadó an teampoll ro i gcaiteam  
an dara ceud deus. Níl ann anoir  
aét rean-fótrac asur atá falla dá  
trois deus ar doirde timcheall  
uipre.

Atá Cill an Iubair (.i. rean-fótrac  
eile,) i ngiorraét míle do Cill San  
Labráir. Do bí mainirtir as Ríoirib  
an Teampull (.i. The Knights  
Templars) annro. Do cuireadó an

τ-Óró ro ar bun i mbliadain a 1173,  
asur do bpiread é i mbliadain a  
1307. Na Knights Hospitallers  
táinig ann annsin.

Do bí mainistín eile as Ríoríob an  
Teampaill as Cill Darrá, áit eile  
atá sairio do pórcláirge, asur atá  
curo den bpoctac fór ann. Atá  
uaidh iní an sean-poilis ann asur an  
reiribinn reo uirre :—" 1598.—Im.—  
Cias. Munitus hoc signo tutus eris.  
I. H. S. Quid claris Sol. Orate  
pro anima Amabilis Aylmer uxor.  
Nicolay Fitzgerald de Kings-  
meadow armigeri obyt secundo  
May anno Domino 1708, aetatis  
trigesimo secundo."

Atá na cpoimleaca go sairring ar  
an nouctaidh reo. Atá ceitpe cinn  
aca i ngiorraet ceitpe míle dá céile;  
ceann as Camar Micil, ceann as an  
Cnuicín, ceann as Baile píombpóige  
asur ceann eile as Baile na gCíar-  
raigeac. Cpuimleac an Cnuicín an  
ceann ír breásta díob. Atá an  
leac mór dá tpois déus go leit ar  
sair asur oet tpoisgte ar leitead  
asur atá ré cloca eile mar cora  
fúite.

Atá lior le hair na cpoimlice atá  
i mbaile píombpóige, asur atá  
reampra cloice fá clár na talman ann

leir. "Leabað an fáitiríðis" an  
ainm atá ar an reampra ro agus muintir  
na háite. Bainneann ré le deallraí  
supab é reo an uais agus supab i an  
craimleac an leacht do bí or a cionn,  
agus is dóca go mbíod na daoine in a  
scomhnuithe in ar an lior.

Atá craimleac Baile na gCiarras-  
eac dá thois deus go leit ar fad  
agus atá or cionn trí tonna meadóan  
innte. Cúis cora atá fúite. Atá  
Craimleac Camair Mícl ar talam  
na gCorránac timcheall dá páirc ón  
Tis Mór. Atá na cora tuitighe ó  
ceann den lic reo.

---

bun mačan, tóin aill, agus  
baile uí láitínin.

---

An té do beaó i tTrás Mór, agus  
a mbeaó fonn aerideacta air, níorb'  
féarr dó fud deunrað ré ná bualaó  
riar an bótar tar an Teampoll  
Gallóa agus imcheact leir ar a  
focraect go raclaó ré go Bun Mačan.  
Beir raóarc ar an bfaiprge aise ar  
fead an bótar ar fad agus atá cuir  
de comarctaid na rean-aimpíre ann

com mair. Šarš Ror an céad áit  
teagmócaíó leir agus atá tráig annro  
com deap a' r atá i nÉirinn. Siar ó  
Šarš Ror atá Oileán uí Céin, áit in a  
b'fuit tráig deap eile. Atá óá oileán  
annro—Oileán na gCaorac agus  
Oileán na b'fpanncac—acé ní'l riad  
deigilte ón talam acé timceall le  
deic mbliadna agus trí picio. Do  
bíod Clocaín (.i. tighe cloice deunta  
ar nór cuirceoga na mbeac) ar na  
h-Oileáin reo ra t-rean-aimpír agus  
atá a rian fór ann.

Cill f'earšura.—Atá tráig annro  
arír agus oileáin beaga go fairsing  
ann. Oileán de Úirca an ceann ir  
mó díob.

Dun Aba.—Spáio-baile beag é reo  
coir fairsige. Do bíod as baint  
mianac na luaidhe le hair na háite  
reo i mbliadain a 1836.

Dún Aill.—Atá an áit reo tim-  
ceall míle irteac ra talam ó Dun  
Aba. Carrais mór aró ann agus  
rean-cairleán in áirde uirre. Ar  
fon ná fuit ann anoir acé potrac do  
bí lá as an g-cairleán ro agus ba  
mór le ráó é. Darúin Dún Aill (.i.  
na Paorais) do bíod in a gcomnuide  
ann. Do bí trí áitread aca, an  
Cuprac Mór, Dún Aill, agus Cill  
Míadain. Táinig Cromail go Cill

míadán agus do leas ré an cairleán  
 do bí ann agus do cuir ré fear an  
 tige cum báir. Táinig ré annsin go  
 Dún Aill. Seán Paor do bí i nDún  
 Aill an uair sin agus ingean do tige-  
 arna na nDéire do bí pórtá aige.  
 Daineann ré le deallam ná raib ré  
 as baile roim Chomail mar a deir-  
 tear linn ra reandúr suab i a bean  
 do bí as rtiúruádo na reirbíreac inr  
 an scait; agus muna mbeadó an mio-  
 ádo do buairfidir ar Chomail agus  
 ar a arim. Do bí bean an tige as  
 imteacht ó fearma go fearma ra  
 cairleán as spioradó na bfeap cum an  
 cáta agus as cur mihnig orra. Nuair  
 táinig sí go dtí fear an gunna móir  
 o'iarra ré deoc uirre, faio leir go  
 dtiubraó sí deoc leanna do, aet i  
 mara ir é ruo tug sí cuige ná deoc  
 blácaige. Do cuir sin an oipeao  
 buile air ir gur cáit ré uaró an  
 gunna, agus óir ná raib don fear eile  
 ann oirte air, ba éigin doib cur ruar  
 don cáit. Do lar Chomail feircin  
 púdarra fa'n cairleán agus do féio ré  
 ir na rpeárcuib é, agus atá ré in a  
 foctrac ón lá sin go dtí an lá ro. Do  
 cuireadó an Paorac boct agus oet  
 nruine deus dá muintir riar go  
 Connactaib agus do bhonnaó rtát  
 Dún Aill ar rinnfeap larla inir

Ceitleann. Atá cpoimleac i gclaiúe  
teóprann atá gairio don cáirleán.

Baile méalóúin.—Atá an áit seo  
gairio do Dún Aill. Atá trí Dállán  
ar an taob éuaio de'n mbaile seo  
asur atá an rcpibinn seo in ogam  
cpaob ar ceann aca: "Cumni maci  
macoi Fagufi." Atá cpoimleac as  
Baile íilíib, áit atá gairio do'n  
mbaile seo.

Bun Maéan.—Baile beas ruapaé  
é seo anoir áct do bí a malairt de  
rceul aige ceuó bliadóan ó íin, nuair  
do bíod as baint mianac an umá  
ann. Atá tráct ír na sean-rcpibinnib  
ar mianac do beic as á baint i "oTíí  
na bpaopaé," áct níor báinead  
mopán de i mBun Maéan go oí  
bliadóin a 1745. Do ceannuis Tíí-  
earna Urmúman an mianac i mbliá-  
óain a 1811, asur do cáill íé go  
leóí aipíio leir áct níor éipíí leir  
áct go hólé. Annpín do cúipead  
Cualláct ar bun i mbliadóin a 1824  
cum an mianac do oibpiuáó asur ba  
gairio go íaib na ceadóta fear as  
obair ann. Do leanaó de ar íeadó  
deic mbliadóna a'í oá íicío nó mapín.  
Do díolaó an áit go léir ar £50 i  
mbliadóin a 1892. Do cúipead cúige  
apír i mbliadóin a 1906, áct níor  
báinead áct a beagán de an uair íin.



D'éirigeadh ar an ngrin agus atá ré in a fáraí ó rin. Do baineadh luach £31,703 de míanaí ar in don ré mí amáin i mbliadain a 1840, agus i gcaiteamh na haimpíre ceithre do díoladh £18,560, páig le luacht oibre.

Garraán na Fionnóige.—Atá an áit seo timcheall leath-míle irtead sa talamh ó Bun Maean. Do bí Coláiríe Saeðealaí ann bpeir agus ceithre picíre bliadán ó rin. Pilib Darrún do cuir ar bun é timcheall bliadain a 1832. Do bí an t-utáig seo Saeðealaí go maíe an uair rin áit ir bhoíalaí naé mar rin anoir do, fóraoir! Áit atá an Saeðealaí as na sean-daoineib fóir ann.

Baile uí Láiténín.—Atá an áit seo i ngiorrfaíe míle do Garraán na Fionnóige. Atá uairíe tairíe Saeðealaí uí Súileabáin inr an sean-poilis atá annro. Ní raib don comárta ar an uairíe go tairíe timcheall cúig bliadán ó rin, áit atá leac or a cionn anoir, agus bíod a buideadair rin ar an áitir páiríe de páoir mar ir é do-rígne imríom de í do cuir ann. Atá Caíair ar an mbaile seo leir. An Caíair bpeac tugann na sean-daoine uirpe. Ní'l don Caíair eile ir na Déirib anoir áit í féin.

Oileán uí Bhríche.—Carrraig mór í reo  
atá coir fairrge idir Bun Maean  
asur an tSráid-Baile. Asteirtear  
sur annre do bí ásur as muintir uí  
Bhríche, taoirig na nDéire. Níl an  
tloinne ar doinnead ra tóitais reo  
anoir.

Nuair beid tú i mBaile uí Láithín,  
ní haon aisteir mór duit dul ar rin  
go dtí an Baile Nua, áit atá i  
ngiortáct míle do Coill Mhic Domáirín.  
Ir in poilis an Baile Nua atá an  
coblaó déirdeanaó as á deunam as  
Donnóad Ruad Mac Con Mara. Do  
cuir an tóitair pátrais de paor  
leac leir an uais ann reat mbliaóna  
ó rin asur atá an rcpíóinn reo  
uirre :—

Ir in úir na cille reo

atá curta an file ir an t-oir .i.

DONNÓAD RUAD MAC CON MARA

i nóitais na nDéire

go mór mór i bfeapann na bpaorac

do éat ré urmór dá raozal.

Suaimnear riorraide go dtugaid Dia

dá anam.

Ba mór na daoine muinteartha iad

ΤΑΘΣ ΣΑΕΘΕΑΛΑΘ ΔΣΥΡ ΘΟΝΝΕΑΘ. ΡΥΑΘ  
ΔΣΥΡ ΡΕΥΘ ΣΥΡ ΣΑΙΡΘ ΘΟ Ν-Α ΘΕΙΛΕ  
ΑΤΑ Δ ΣΧΝΑΜΝΑ ΡΙΝΤΕ,

Όρoμ Λόζάιν.—Ατά αν άιτ ρεο τρι  
μίλε ριαρ ό Κοιλλ Μιc Τoμάριν. Ατά  
ρεαν-έιλλίν ανηρο ΔΣΥΡ βαينهann ρέ le  
θεαλληραμ ζο βρuiλ ρί ann ό Διμριρ na  
βρδάζαναc. Ατά ρί μαρ το θεαθ ρόρτ  
ior άcτ ι το θειc Δι νόρ an uib in άιτ  
το θειc κομ-έριuinn. Όο bi cλαiθε  
eile cιmceall uippe ζο τοcι θεic  
mbliaθna Δ'p τοά ρicιo ό ρin ΔΣΥΡ  
nuair το biοθ ΔΣ leαζaint an cλαiθε  
ρin ip eαθ ρuaipeαθ an uaim (νό an  
lure) Ατά ρuite. Νί'λ Δον Δήραρ nά  
ζο mbaineann an uaim leiρ an τ-ρεαν-  
Διμριρ. Ατά ηaoi ζclocα ιρτιζ innte  
ΔΣΥΡ an oζam cραoβ Δι ζAc ceann  
Acα, άcτ nί'λ Δον ρioc θε cοmαpταib  
na ζcρiοpταiοcτε opηa. Δn cloc úo  
Δι θεineamaρ ταζαιρτ oί ι τοτοpAc an  
leαbair ρεο .i. Cloc λαbρair, Ατά ρί  
ζαιρτo το Όρoμ Λόζάιν.

## sléibte an comarais.

---

Bual riar an bótar atá ar taobh do láime clé ag Cioraire Léim uí Bhríain agus tabairfáid ré go bun Sléibte an Comarais tú. Do bí an t-útaisí seo comh Shaebealach le haon t-útaisí eile i nÉirinn go dtí le déirdeanaige áit ar baogalach naé mar rin anoir do'n tream ós ann cé go bfuil an rean-tream Shaebealach fós. Ba é seo t-útaisí na mBrianaic (.i. Brianaic na Spíanta Síoda) in ar an t-rean-aimir. Do bí triúr dearbhráthar díobh ann in ar an reachtmáid ceo deus agus trí cairleán aca—ceann ag Beáina an Coill (nó Beáina na Coille?), ceann ag an Comarac, agus ceann eile ag An Fómhó Lia. Atá cuid de Cairleán Beáina an Coill ann fós áit atá an dá cairleán eile ar lár le rada de bliadantaib. Do cuir na Brianaic le Rí Seumas agus nuair do bualadh air rin do baineadh na ríait agus na cairleán go léir díobh agus do cuireadh le fuacht agus le fán iad. An Brianaic deirdeanaic do bí i gCairleán Beáina an Coill, do-chuaird ré go dtí an bfrainc agus do tpoir ré ag Cat Ulenheim.

Do b'í rásart breágha Gaedhalac  
 inr an tóitais reo ceud bliadhán ó rin  
 .i. An tAitir Seán ó Maonais. Ir  
 ionda reanmóin breágha do rcpíob  
 ré. Do cuir Seán pléimionn cló ar  
 cuio aca in lripleadap na Gaedilge  
 timceall deic mbliadhna pícead ó rin.  
 Inr an tóitais reo ir ead do rugad  
 agus tógad Roibeard Delton, "an  
 pile binn-glórac, caoin-béalac,  
 éruinn-bréitíreac," agus ir ann do  
 éit ré a íaothal. Agus inr an  
 tóitais ceudna ro ir ead do éit  
 Mac uí Cearmada (.i. fear eile do-  
 rugne a cuio féin de obair na Gaed-  
 ilge) fapmór a íaothal; agus ir ann  
 do rugad agus tógad an tAitir  
 Muir ó íaoláin atá anoir in a  
 Abb i Mainistir Mellerí.

Ir deacair don cur ríor éruinn do  
 deunam ar Sléibtib an Comarais in  
 leadap mar é reo. Atá ríad com  
 mór agus com ríadain agus com  
 fapring rin ir nár mór do dúine a  
 íaothal do éitcam leó cum cur ríor i  
 sceart ar a n-áilneact agus ar a  
 n-aoibnear. Daó féitir nár' fearr  
 dúinn ruo deunfaimir ná an dán do  
 éan An tAitir Muir ó íaoláin dóib  
 do cur ríor annro. Atá an dán com  
 deap, com ceolmar rin ir gur

beacair buabóant air. Seo mar atá  
ré aige :—

“ Mo beannaíct ó éiríde doo’ éir’ r  
doo’ fléibtib

Δ Comarais doibinn Ó. \*

’S doo’ muintir fuaire ar dual doib  
féile,

Δ Comarais doibinn Ó.

Do fpuctáin geala ’r do coilte  
craobac,

Do gleanta meala ’r do bánta  
léire,

Ó spáir mo éiríde iad rú le céile,  
Δ Comarais doibinn Ó.

Ir datamail breágha do éruaca  
rgeim érué

Δ Comarais doibinn Ó

Nuair a larair ruar le hamarc spéine,  
Δ Comarais doibinn Ó.

Na failte ’r leacain ar gac taob  
tóit,

Mar bhrata rpoil le reobuib gléarta,  
Nuair rcaipeann tpuéct anuar ón

rpeir ort,

Δ Comarais doibinn Ó.

---

\* Atá ceól an dáin reo le faqbáil  
i gcuid a haon de “ Fuinn na Smól.”



Iy líonmar lán do rputáin glégeal',  
 A Comarais doibinn Ó.  
 As piot anuar go luat le taob chuib,  
 A Comarais doibinn Ó.  
 An m'acáin tál i' abur an Tae tál,  
 Mar mionáin gabair le r'pórt i'  
 reléip-rúlt,  
 As r'nám anonn ód' bonn go tréan  
 muiir  
 A Comarais doibinn Ó.

Iy fairsing rial do locha taoragá ;  
 A Comarais doibinn Ó.  
 Fé iars ná fuil a r'amailt i n'éirinn,  
 A Comarais doibinn Ó.  
 Loc Com Seangán na hOlla péirte,  
 An dá Sciollós 'na mbíonn an méit-  
 breac,  
 Na Coma Locha i' Com fíad taob leó,  
 A Comarais doibinn Ó.

Iy breághda é an raðarc a c'im gac  
 taob díot,  
 A Comarais doibinn Ó.  
 Ó tuair, ó deap, i' roir i n-éinfeact,  
 A Comarais doibinn Ó.  
 Ó 'Oron fínigín i lár na n'Déire,  
 Go Corrag Mór i 'oTir na b'paoiag,  
 'S ar ran ó tuair go Sliað Van  
 féinne,  
 A Comarais doibinn Ó.

Má atá Sléibte an Comarais  
bpeágha ip bpeágha ná rin na  
loca. Atá peact gcinn díob ann—  
Com Seangán, Loc Crotais, Com  
Duala, Loc Mór (nó Móra?), An  
Sciollós Mór, An Sciollós Beag,  
agus Com Fíad.

Com Seangán.—Ip í seo an loc ip  
mó agus ip bpeágha díob go léir.  
Atá rí i ngiorraect dá míle do'n  
mbótar mór aet níor díog leat le  
feuchaint ruar uait uirpe go mbeaó  
leat an méio rin rúge ann. Ip  
amlaid atá mar do beaó ailp mór  
bainte ar taob an tpleibe agus an loc  
iptis ann. An fáil atá ar cúl na  
loice, atá rí ceitpe ceo deus trois  
ar doirde agus i com díneac nac mór  
le falla tige. Aoirtear go bfuil an  
loc féin bpeir agus míle trois ar  
doimneact agus atá ré acra deus  
a' r píce talman fúite. Atá draoid-  
eact éigin as baint le locaid na  
héireann agus atá a curo féin as an  
loc ro dé. Itpiart mór uatbárac  
agus ceann agus mong capail uirpe  
aoir fiaó atá innte, agus aoir  
fiaó leir go néirígeann rí ar bair an  
uirce, le solur na gealaige, as  
rúgnad dí féin. Do géilleaó an  
rean-óream do rceultaid de'n pórt  
ro aet ip baogalac ná géillimín díob

anóir cé go ngéillimid do puoblaib  
níor meara agus níor ruaraisge ioná  
iad. Atá na sean-rceulta oirio-  
eacta ro com doirta leir an gceó.  
Do bíodan as muintir na Spéige  
agus na Róime agus ir dóca gur uata  
tángadán cuáinn-ne. Cpeirimir iad  
nó ná cpeirimir, bí riúráilte go raib  
briú éigin leó nuair do ceapad iad.

Loc Crotaiú.—Atá rí reo timcheall  
míle ó tuair ó Com Seangán. Le  
deideanairde ir ead tugad an ainm  
rin uirpe. Loc an Stola an sean-  
ainm do bí uirpe agus Com an Sártao  
(nó an Sárpe?) tugtar ar an gcom in  
a bpuil rí. Fail mór atá or cionn  
na loice ir ead an rtola. Stola  
Crotaiú tugtar air. Ropaire ba ead  
Crotaiú do bí ann timcheall dá cead  
bliadán ó rin. Do cpead é i mbliad-  
áin a 1742. Ní raib an fear boct  
com dona le n-a tuairpe. Má ba  
ropaire féin é an pu do rciobad ré  
ó na daoine móra tugad ré do na  
daoine bocta é, agus ní'l don  
deimhin gur mairbuis ré doinnead dá  
méud é a cuio ropairead. Atá  
uaim no ruadair fa an rtola agus ir  
irtis annro do bíod ré ar teidead ón  
arm. Atá raóarc breagda le feic-  
rinc ó barr an rtola. Seo pann atá  
as na sean-daoine agus adeir raó  
gurab é Crotaiú féin do ceap é :—

" 1r bpeáđđá an rađaric do-éim óm'  
 le ba,  
 Cnoc Maol-domhnaig agus Cnoc an  
 Banne,  
 Cnocán Bpeannóáin agus Sean Baile  
 Ana,  
 Mullac an Staisíre agus Gleann Dá  
 Lácan,  
 'S an Tuairín Luacraic ar bpuac an  
 gleanna."

Com Duala.—Atá an loc ro riar ó  
 tuair ó loc Érotaiğ. Loc Éaom-  
 leáin ainm eile atá uippe. Cúig  
 acra éalman atá púite agus atá rí  
 bpeir agus míle go leic trois or  
 cionn na parrige. Adeirtear go  
 bpuil rpeir-bean in a comnuide ra an  
 loc ro, a folc agus a cur eudaiğ  
 com geal leir an litar, agus supab é  
 rin cúir gur tugad Com Duala ar an  
 áit.

Loc Mór.—Atá rí reo gairio do  
 Com Duala. Loc Móra tugann  
 daoine uippe, agus adeir ríad gur  
 ríde-bean í Mór agus go bpuil rí in a  
 comnuide ra loc agus rcata bpeáđđá  
 ba baine aici ann. Ba bána iad go  
 leir agus cluara deargá oppa.  
 Tagann Mór agus iad féin aníor ar  
 an loc gac don oirde agus bíonn rí  
 ag á naodairéact ar an pliab go  
 éirige spēine ar maidin.

Cuppac an Caolais.—Atá an áit  
 reo gearr do Com Duata agus do  
 loc mór. Do bí Seanao annro as  
 ragarthaib an Deirear i mbliadain a  
 1677. Feuc féin gur b' oile do bí an  
 raogal as na ragarthaib bocta an  
 uair rin. Do bí deamain Sarna ar a  
 dtí agus níor muinisin dóib teact i  
 gcionn a céile in don áit act ip na  
 pléibtib nó ip na coilltib. Ní  
 raib don truaas do náiríuin beasa le  
 linn na haimpire rin

Na Sciollós.—Atá na loca ro  
 tamall maic riar o loc mór. Atá  
 dá ceann díob ann—An Sciollós beas  
 agus an Sciollós mór. An Sciollós  
 mór an ceann ip doirde díob agus ip  
 i an loc ip deire agus ip cana de  
 locaib an Comarais i. Atá na loca  
 ro irctis i gcorp an trléibe agus níor  
 mór do duine lút na gcor de beic go  
 maic aige cum dul d'iarraact oppa  
 Atá na bpic go fairring ionta.

Com fíad.—Atá Com fíad agus na  
 Comaloa ar éaoib Bann na hUíope  
 de na pléibtib. Atá ilríart i gCom  
 fíad díreac mar atá i gCom Sean-  
 gán. Aveir fíad go mbíob rí amac  
 ar an rliab as ite na mbeactaídeac  
 agus na ndoime go dtí gur cuir  
 naom páorais inr an loc i. Atá  
 ilríart eile mar i in loc atá ip na  
 gailtib i dtíobrao Áran.

## DÚN SARBÁN AGUS DÚN NA MAINISTREAC.

---

Is dóca supab é Dún SARBÁN an baile mór ip Saebealaige i nÉirinn. Atá an Saebealg go binn as cuio maic de muintir an baile agus ip pánae duine ann ná tuigean a beas nó a mór di. Labairtar an Saebealg ar donae agus ar margaó ann, agus atá ná píctiúde duine inr an mbaile agus inr an dútaig mór timcheall air ná labhrann don teanga eile aet i ó maidin go hoíche agus ó luan go Saetan.

Atá Dún SARBÁN ar ceann de na bailtib ip árra i gCúige Mumán. Adeir ríad sup naom é SARBÁN agus sup cuir ré mainirtir ar bun annro i scaiteam an reachtmaó ceud bliadán, aet adeir daoine eile nár naom ar don cor é aet taoireae nó saircibeae éigin agus mar veimín ar a scaint adeir ríad dá mbaó naom é ná beaó don baint aige le dún. Atá an ainm rin, SARBÁN, ar cúigeair de naom na h-Éireann aet ní adeirtear linn go raib baint as don ceann aca le na Déirib.



Cibé aca naomh nó taoirlead é Sár-  
bán ir dóca supab é do cúip an  
mainirtir ar bun. Do bí an mainir-  
tir seo as bun lána an Teampull  
timceall na háite in a bfuil Sean-  
tead an Mairgadó agus Stór an  
Barraisg anoir. Do bainead an  
plártpáil de sean-falla annro tim-  
ceall cúig bliadhna pícead ó rin agus  
nuair do bí sé noctaisgte do bí pían  
dopuir agus dá fuinneóis do bain  
leir an mainirtir le feicint go  
roiléir ann. De Óro Naomh Abuirín  
ba ead na mánaig do bíod ann.

Nuair táinig Réumonn le Spór  
anall cum creideamh agus deis-beura  
do múinead dúinn níor dearmad sé  
teadt go Dún Sárbán. Ir deall-  
namad ná paid sé i bpad annro sup  
cúip sé an baile fa coir mar léigtear  
sup ann do cúip sé i scoimeud an  
cread tug sé leir ó lior Mór agus ó  
áiteannaib eile. Tóg Rí Seadán cair-  
leán ar an mbaile agus adeirtear  
supab é tóg sean-falla an baile  
comh maic. Do bí an cairleán ar an  
bpairte in a bfuil beapac na  
raigdiúirí anoir, agus atá cuid de na  
sean-fallaib fóir ann. Tug Rí Seadán  
an cairleán do Tomás Mac Antoine  
agus do bí sé aise féin agus as a  
muintir go dtí tamall beas éigin

fé'n táinig an ceud Éamonn i gcoróin.  
 Do baineadh díobh an uair sin é agus  
 tugadh do Seán Mac Tomás é a dt  
 ba gairid go bfuair muintir Mhic  
 Antoine tar nair aipir é. I mbliadhain  
 a 1447 do bhonnadh cairleán agus  
 talamh agus bapúntaacht Óun Garbhan  
 ar Seán Talbot, Iarla Shrewsbury ;  
 agus i mbliadhain a 1463 tugadh  
 tighearnar agus báillitheacht an baile  
 do Tomás, Iarla Dearmuidh, agus  
 tamall éigin in a dhiaidh sin do  
 bhonnadh cíor an baile aipir fadó ip  
 mairpeadh fé. Tug an t-Ochtmao  
 Hanraoi an cairleán agus an baile  
 do Ríadhar Duilcéar, Iarla Ormaige,  
 agus tug an Séamadh Éamonn an  
 cairleán do Roibeard Saileartar.  
 Tug an Ceud Seumar an baile do  
 Seoirre ó Ormaigneáin, Ríorpe, a dt ba  
 gairid gur bain fé de aipir é agus  
 tug fé do Iarla Corcaige é. I  
 mbliadhain a 1753 do pór ingean  
 Iarla Corcaige Uilliam Cavendish  
 (i. mac an Duke of Devonshire)  
 agus sin mar fuair na Cavendishes  
 teacht ar Óun Garbhan. An Diúc do bí  
 ann ceud bliadhán ó sin baineann fé  
 le dealpamh nár dhóic fear é mar do  
 cail fé go leór aipir leir an mbaile  
 agus do cuir fé feadbar mór aip. Ba  
 é do cail leir an ndoicéad atá roip

Dún Garbhan agus Dún na Mainistreach do tógáil agus adéir riamh gur cornuig ré or cionn cúig míle púnt. I mbliadain a 1815 ba ead tógad an tpoicead ro.

I mbliadain a 1641 nuair do cornuig an cogad catarda in Sarna d'éirig muintir Dún Garbhan amach aet táinig Tigearna Inreduinn i mbliadain a 1647 agus arim an Rí aise agus do buair ré orra. Táinig Cromail dā bliadain in a dāir rin agus do buair ré orra go léir. Táinig Cromail agus a arim irtead ra mbaile d'fonn a raib ann do cup cum báir aet adéirtear gur táinig bean de na nóglaig amach in a coinne agus cáirt leanna in a láimh aici. Rug sí ar ceann a cearail agus d'ól sí a pláinte agus má'r fíor na daoine adéir riamh gur mādúig rin com mór é ir gur iompúig ré an tarim amach ar an mbaile arís gan don loitiméirtead do d'eunam aet amáin an teampoll do tógad agus do lorcad.

Do bí an teampoll an uair rin inr an áit in a bfuil an teampoll Galloda anoir. Atá sean-falla in a fearam fíor ann agus atá ré deunta amach as luét an treancuir supab é pinnúir an trean-teampuill é. Má'r é teampoll neamh-coitceannta ba

eadó é. Atá rean-*teampoll* eile ag Cill Ruir—áit atá *timcheall* leatmíle amach ón mbaile—agus atá cómpa cloíche in a rearam le falla na poitige le n-a air. Níl don deimhin agaimn cá bfuairleadó an cómpa ro nó an amlaio fuaireadó in uais éigin ra poitis í. Vad fétoir supab amlaio fuaireadó in áit éigin eile í agus sup cuireadó annro í cum í cur i gcóir fábála.

Cnoc na Croíche.—Móta é seo atá ar díora an baile. Atá ré déunta amach ag cuid de lucht an treancuir supab é seo an Dún do bí ag Sárbán agus sup uaidó do bairteadó an baile. Le déirdeanaióe ír eadó tugadó Cnoc na Croíche mar ainm air. Ír dóca supab amlaio do bíotí ag crocadó na n-daoine in áirde air iní an troc-fadgal.

*Teampoll* an *paróirte*. — Atá *Teampoll paróirte* Dún Sárbán com bpeágoa de *teampoll* ír atá in don baile dá fadgar i gcúige mhumhan. I mbliadain a 1826 ír eadó do cuireadó an ceud cloc ann, agus do léigeadó an ceud aippeann ann an 27ad. de Márta i mbliadain a 1828. An t-áitir Gearóio ó Congaile an fadgar paróirte do bí ann le linn na haim-rípe rin.

Teampoll Naomh Abuirtín.—Do cuipeadh an ceud cloch inr an teampoll ro i mbliadhain a 1823 agus dá bliadhain do bain pé díob é tógbáil An tAcair Seadán de Bál an Ceann-úirí do bí ann an uair rin. I r iomdha bliadhain ó táinig bráitpe an úirí reo go Dún Garbán an ceud lá. Do tóg na Craicis mainirtir dóib ag Dún na Mainirtreac i mbliadhain a 1295, agus do bíodar ann fa mairleadh sup cuir “Beití Ruad” an díbirt oppa i mbliadhain a 1577. Atá cluigteac agus fallaí an teampuill do bí ag gabáil leir an mainirtir reo in a fearam fór, agus atá Teampoll Paróirte Dún na Mainirtreac ceangailte díob. Nuair do ruagad na bráitpe ar an mainirtir do bíodar gan teac gan áitreab ar fead dá ceud bliadán act nuair táinig fead ar beas ar an raogal arís do cuipeadar fúta in tig éigin timceall míle amac ón mbaile. Do dhruideadar irteac i mbliadhain a 1818 agus tógadar réipéilín cinn-tuige inr an mbaile agus cúig bliadna in a díaró rin do-cuadar i mbun an teampoll atá anoir ann do tógbáil.

Cairleán Dún na Mainirtreac.—Aveir riad supab iad na Craicis do tóg an cairleán ro agus sup dhonn-



áodar ar Uráitrib Naomh Abuirtín é féin agus an talamh do gab leir. Is dóca gur mar coraint ar an mainirtir tógadó é. Is baoghalac gur gairid beirí don píoc dé ann, mar atá fé ar bpusac tuitim. Do tuit cuit móir dé le bliadain agus atá gac don dealliam air nac fada go dtuitirí a tuillead dé. Is é an feall nár feuctad éirge in am is i ttráct agus coraint do cup air ón aimpir.

Scoileanna an Baile.—Atá ceitipe cinn de scoileannaib breásta i nDún Garbán—ceann aca as Uráitrib Naomh Abuirtín, ceann eile as na Uráitrib Cnóirtamla, ceann as Óro na Toirbhirte, agus ceann as Óro na Trócaire. I mbliadain a 1836 ba ead tógad scoil na mUráitneac Cnóirtamail aet do bí scoil aca in áit eile de'n mbaile poime rin. Tángadar annro ó Portlárge i mbliadain a 1807. An tecd in a bfuil na Uráitne féin in a scoinnuidé níor tógad é go dtí bliadain a 1850.

Atá Óro na Toirbhirte ar bun inr an mbaile ó bliadain a 1809, aet níor éuadar cum coinnuigte inr an élocar atá aca anoir go dtí bliadain a 1858, agus níor tógad an scoil go dtí bliadain a 1879. Do bíodar



noime rin in láná an Teampuill. Bionn or cionn dá ceud leanb ar rcoil aca ann gac don lá agus atá obair na Gaeilge as á deunamh go maith aca.

Do cuipeadh óro na Trócaire ar bun inr an mbaile i mbliadhain a 1854, agus do-éadar cum comnuighe inr an áitpeadh atá aca anois nuair d'imtigh Mhá na Toirbirte ar i mbliadhain a 1858. Atá rcoil mhór aca le haídh leanbaidhe óga an baile agus atá rcoil eile aca le haídh cócaireacht agus nigeacán agus gac don puo eile a baineas le tighas do mhúineadh do cáilínib óga.

Uaimh na g-Cháná—Atá an uaimh seo i ngiorracht leat-míle don mbaile. Fuairpeadh amac i i mbliadhain a 1859 nuair do bíod as deunamh an bótair atá puoicta coir na habann. Aois ríad ná fuil don uaimh eile in Éirinn mar i seo. Fuairpeadh carn mhór chánna innite, agus tream a paib tuicrint aca sa rceul do veineadar amac go paib chánna dá eileapaint ann agus ré capail agus or cionn dá fícto ríad agus gabas agus béas agus faol cú, agus do bí chánna maorai puada agus ghipfeirdhe tar comaireamh ann. Agus do veineadar amac leis go raead na bliadhanta

tar comairleadh ort ó bí na beatairí  
rin in a mbeatairí. Fuairleadh cnámha  
in uaim eile atá i mbaille na mbain-  
treabac, áit atá timcheall cúig míle  
rídair ó Ún Garbán.

Cnoc Meadain.—Atá ré seo tim-  
cheall ceithre míle rídair ó Ún Garbán.  
Níl ann aet mar do beaó cappaig  
mór agus é i lár cuppaig. Do bí  
cailleán in áirde air in an t-rean-  
aimpín agus daoine in a gcomnuide  
ann aet do-rígne Cromail macánta  
bpuir de nuair do bí ré d'iarraó rinn  
do cup ar ár lea. Atá cuid de  
fallaib an cailleáin ann fóir.

---

## COLÁISTE NA RINNE.

---

Atá Rinn ó gCuanac timcheall  
cúig míle rídair ó deaí ó Ún Garbán  
aet dá raetá trearna i mbáid an  
calair go dtí an Coir agus bualaó  
ruar coir trága níl ann aet trí míle.  
Tír na h-Éireann agus i do cuairt  
le céile ní bpuigteá dream daoine  
ba gaebealaige ná muintir na Rinne,  
agus tar a bpuil de daoine eile in  
Éirinn ip iad, rin ip buige, binne,

blartha labhrann an Saebealg.  
 Daoine breágha de'n tsean-aimhín  
 atá ann. Daoine imhíomáca iomr  
 íreal agus uasal. Daoine báirdeamail,  
 spádmair, muinteartha. Daoine cne-  
 artha, gleóite, geal-gháireac. Daoine  
 a bfuil a n-ainm in áirde le feadhar  
 a mionn agus le méud a meabrac  
 agus le gileact a gcoirde agus ir  
 fiú iad an meaf atá oirra.

Áit dhear an Rinn. Ir doibhinn aer  
 pléibe agus fairrge ann. Doibhinn  
 na failleiréada agus na carraigheada.  
 Doibhinn na bóirre agus na bánra  
 agus na guirte. Act tar don ruo eile  
 ir doibhinn éirteact le binneact  
 buirgeact na Saeoilge ann. An té  
 do beath i tcaitige na mbailte móra  
 agus na gceiréada Galltha, ní l don  
 doibhneaf ann don duine rin act  
 teact agus éirteact le páirtib beaga  
 na Rinne nuair do beirir as rugrao  
 doib féin agus iad as cur na Saeo-  
 ilge doib in a rlaoda go rlaetmair.

Le linn an t-Actair beathair ó  
 Cataraig do beir in a ragaar papóirte  
 inr an Rinn, do tórnuiú Miceul ó  
 Fogluoda as múineath na Saeoilge  
 ann. Maigirtir rcoile ba ead é agus  
 ba mór le rá i mbailte nó i bparóirte  
 é. Fear fáilteac, freagarac,  
 fairdeannac, agus coirde na fair-

ringe. Fear díceallach, dútrachtach.  
 Dao óeacair a bárr o'faghbail ar  
 gileacht a gáire, ar liomhacht a  
 teangán, ar meirneacht a flioge agus  
 a aigne. Ró luach táinig an bár dá  
 iarraid. Acht dá luachtacht é, fuair ré  
 ullam cum imteacht é agus a cion  
 féin de obair na Saeóilge deunta  
 aige. An lá úd do dhúnao an uais  
 ari, ir iomda duine do ríl go raib  
 deiread leir an nSaeóilg inr an Rinn.  
 Acht níor tuisgeadur go raib ríol  
 curta aige rin, agus go bfarfao ré  
 agus go dtadfarfao ré torctaire le  
 ionbair na haimpire. Mar rin do bí.  
 Do torthuigead arir ar an nSaeóilg  
 do múinead, agus níorb' iad na  
 daoine ba luza éireacht cum achnuac-  
 tain do deunam uirpe na rcoláirí óga  
 do múin ré féin i rcoil beag Maoileac  
 Eorua.

Bliadain a 1905, tráchnóna breághda  
 Samraio agus na hiarcairí irctis ón  
 bfairrge, do-éuair párraig ó Caola  
 agus Doctúir ó Siotcáin ríor go dti  
 baile na nGall. Do buaileadur clár  
 tub ruar i gcoinne fuinneóige, agus  
 do éromadur ag múinead léigean  
 agus rcriobad na Saeóilge do páir-  
 tíb an baile agus do beirt nó triúr  
 rtrannréri do bí ar lóiróin ann.  
 Do leanad de'n obair rin ar fead

mí. Do bí píobaire ann ó Baille Áta  
 Cliait agus do feinneadh ré port as  
 torac an learpáin gac don oirthé. Do-  
 éití na páoraisí ann agus Seán ó  
 fíoinn agus Seán ó Ciarógara,  
 Nioclár Tóibín agus Ceallais, Seán  
 Cúrraoin agus leat-dorson eile de  
 buachaillib an baile, na fáoití, na  
 Reugánais, agus na Spíobtaíaisí ón  
 tSean-Cill. Is iomdha oirthé spreann-  
 mar do bí aca, mar do síl cuí de  
 na iarcairib go raib na maişirtirí as  
 iarraidh a cúir in a luíge ar an bprobul  
 ná raib fíor tada as doinneadh aet  
 aca féin. Do rcaoiltoir an ragar  
 tóirída bog go leór aet is minic  
 tugaróir fa Caola, agus is annsin do  
 éiribeáin ré an ceud uair go raib ré  
 go deap, réimialta, agus go maí in  
 iúl cum gac don mac reó do cúir de.  
 Do bí na páirtí an-maí, mar do  
 bíodair muinte ceana as Miceul ó  
 Fogluída.

Dliadain a igob tógadh páirte beas  
 talman ar Bótar na Sop agus do-  
 migneadh teac beas admaro ann.  
 Dongara boet—go ndéiníó Dia  
 trócaire air—do-migne an claióe  
 éimceall air, agus do bíod ré irteac  
 agus amac ann gac don lá as tabairt  
 cainte uair. “Nac agam-fa atá a  
 fíor,” adreiríod ré i gcomnuíde i

nóireadú na cainte. Táinig ruar le  
fíce tuine ann an bliadain rin cum  
an Saeóilge d'fógluim, agus cuir  
aca ná raib don focal Saeóilge aca  
as teacht, do bí sí maith go leór aca  
as imteacht. Bliadain a 1907 táinig  
i b'fad níor mó rtrannréirí, agus ba  
féarr agus ba éireachtamla an obair  
do-righead, mar is amhlaid do bí na  
maistrí as breith ar a ngréamannaib  
in áit a céile.

Bliadain a 1909 tógad an teac  
atá anois aca i Maoileac Eórna.  
Muintir Solúiró tug dóib é ar leir  
fada agus cior eutrom. Ní raib  
ann i dtorac aet fótac mór, folam  
gan don ceann air. Tímceall cúig  
bliadna agus dá fícto ó rin do-  
righead é. Do bíod as iarraid rcoil  
iarcaireacta do cup ann aet ní  
b'ruairead don congnam, agus d'fága  
an teac in a fárac gan tuine ná  
daonaiqe in a comnuide ann. Do bí  
fé mar rin fa an aimir gan don  
aireadar dá tabairt dó. Táinig  
rtoirm agus do rcuab sí an ceann  
de agus do tuit an pinniúr. Mar  
rin do bí fé nuair tóg muintir  
na Saeóilge é. I mí an Aibreáin  
bliadain a 1909, do bí an t-uirlár fa  
neanntóga agus canntarndail, cúnac  
as fár ar na fallaib, agus beaca



fiaðaine in ácrann ír na cúinníacáib.  
 I mí an Iúil do bí in a céann do bí an  
 coláirte mar atá ré anoir, teac  
 bpeáíó, fáda, páirring, cirtin agus  
 párlúr ann, dá halla móra le haíaró  
 obair rcoile, go leórí reampaí beaga  
 coblata in áirde an rtaígne, cóir  
 nigeacáin agus foctagaó ann agus  
 gac don cóir eile d'oirfead do  
 doinneac ar éiteac leir teac duine  
 uapail. Tímceall £2,300 do cornuig  
 ré agus nárb érom iad na fiacha?  
 Aét do cuipead ppoiríóí an coláirte  
 ag á luigeaduigad agus táinig ragaíre  
 agus uairle agus gac don tpeam  
 boct agus raióbir i gcaóbir ar muintir  
 an tige, agus ní fiú a ráó anoir  
 go bfuil don fiacha oppa in don cor.

Bíonn obair an Coláirte ar riuhal  
 inr an Samraó agus ar fead na  
 bliadna go léir, aét ní mar a céile  
 an dá obair, obair an tSamraíó agus  
 obair na bliadna. Inr an Samraó ní  
 bíonn ag á múinead ann aét an  
 gaeóealg agus gac a mbaineann léi,  
 an nua-gaeóealg agus an trean-  
 gaeóealg agus móó muinte na  
 gaeóilge. I moct na bliadna, rcoil  
 ógánac bíonn ann. Muintear gac  
 don teanga ann—gaeóealg, beupla,  
 rraincir, laidean—agus gac don  
 ealaóa eile ír gnáctac a múinead do

doinnead a mbead fonn air toul go  
 tici an Iol-Scoil. Mar rin, atá  
 Coláirte na Rinne as neartuagat  
 leir an nGaeóilg in dá rlighe .i. as á  
 múinead do múinteóirib na hÉireann  
 inr an Samrad, agus as tabairt caoi  
 do páirtib na háite a bfuil rí ó  
 tuitcar aca ar a maireactain féin do  
 deunam. “Cao atá le fagbáil ar an  
 nGaeóilg?” aoirpead muintir na  
 Rinne. Ní gabad dóib an ceirt rin  
 do cup anoir, mar atá ríor na deir-  
 pead aca.—Aót ná tuigead doinnead  
 go rcaoiltear le muintir na Rinne  
 mar rin, agus ná cuirtear i tuiocrin  
 dóib nac mar geall ar ór ná ar  
 aipsead amáin gur ceart an Gaeó-  
 ealg d’actnuactain. Ir minic do cuir  
 Doctúir de Hindoberg, go ndéinib  
 Dia trócaire air, ir minic do cuir ré  
 in iúl dóib le fuinneam a éiríde ná  
 raib don puo idir Éire agus Sean-  
 Sarna as á scoimeud ó n-a céile aót  
 an Gaeóealg. An t-Éireannac ná  
 fuil aót an Deupla aige, ní l inr an  
 bpear rin anoir, aoirpead re, aót  
 leat-Sarnac, agus má leantair ar an  
 nGaeóilg do ríor agus do díbir ar  
 an tuitaig ar fad, ní beir in doinnead  
 asaib aót leiróbin dearg tproc-mait-  
 earac de Sean-Sarnac, agus san don  
 gréim asaib ar don puo bainneann

le héire, ar an t-pean-caint ná ar na  
 pean-nóranna, ar an pean-beur ná ar  
 an pean-éiredeam, áct saé doinneac  
 nam azaib com túr, com neam-  
 maiteac in búir gcroide agus in búir  
 n-aighe leir an bpiotaire biopánaig  
 do rugaó tál i lannóan. Cuimnígió  
 gur fada cuzaib anall an gaebealg  
 agus an croide móir bog gaebealac  
 a gabar léi, agus gur fogail tar  
 foglaib agus chead tar cheadaib an  
 domáin an croide san cor rin agus  
 an teanga caoin ceannra rin do  
 reapaíamain le búir gclann agus le búir  
 rliocht in búir noiaio go deóio. Cuim-  
 nígió gurab iad na páirtí atá anoir  
 againn an t-aon dócar maireactain  
 na mbeaóio do gaebealaib agus má  
 déineann rib Sarnaig díob rin anoir  
 go mba Sarnaig a rliocht glún ar  
 glún go bpuinne an bráca, agus go  
 mbeio deiread le gaebeala.—Áct  
 dá dtarraingeócainn Doctúir de  
 Hindoberg cuzam, do beimn as  
 reandur go lá. Is é do tuit leir an  
 gColáirte. Do bí buaio ó Dia aige,  
 buaio cainte, buaio ceoil, buaio  
 léiginn, agus is fada arís go bfeic-  
 fear a leicéio in Éirinn.

Cia t'áireócaó tairir na hoioí agus  
 na múinteóirí do bí i gColáirte na  
 Rinne ón uair do tórnuió ré ar

Úótar na Sop go migne ré an  
 imirce go Maoileac Éórna agus ó  
 rin i leit? Doctúir de Hinneberg,  
 an fear do cuirfeadh an trnaióm  
 ar an nGaeilge duit. Doctúir  
 ó Siotcáin, an fear nár ceirtnig  
 a rparán ná a fáotar ná a  
 pláinte orainn. An tAdair Pól  
 Breathac, fear na cruath-Gaeilge.  
 Pádraig ó Caola, fear na hoibre  
 agus fear an péitig. Seumas ó  
 heócair, nár breágha a fáir ioná  
 mar ba gile a éiríde. Diarmaid  
 Stóc an Spinn, an file ós, go  
 ndéinid Dia spárta ir trócaire  
 air. Diarmaid Fárait ó Corcaig,  
 an fear do fearaig do'n Colá-  
 irte le linn na práðainneac.  
 Nioclár Tóibín, Ceallag, Miceul ó  
 Cinnfaolaig, Pádraig Traoin, Seán  
 ó Caola, Tomás de Uial, agus Seán  
 ó Cupraoin rug an éraob leir ón Iol-  
 Scoil. Cia cuimneódadh oppa go léir,  
 agus cia geóbad buídeacair leó mar  
 ir cóir?

Tornuigtear ar obair an t-Samraí  
 an ceo luan de mí an Iúil gac don  
 bliathain, agus leantair ví ar fear  
 dá mí. Adá iorcar do leat-ceo

tuine fa Coláirde féin agus do-  
geobhad ceo tuine eile iorcar ar  
fúo an páirte.

Atá fothaic neamh-coitcheannta in  
an sean-noilig atá ar taob an bótar  
le hair an Coláirde. Ba é seo  
teampoll an páirte go dtí ainm  
Cromail. Aoirtear suab iad na  
Normánaig do tós é. Atá áirre an  
cainreil in a fearaí fóir, agus dá  
tadartá fa ndeara go seir é do  
cifea ionad an cpoir-béim ann. Níor  
ghátaic an cpoir-béim do beic i  
teampoll beas mar é seo cé go  
mbíod ré ir na teampollaió móra go  
léir. Atá tobairín beannuighe (.i.  
Tobar Naomh San Nioclár) ar an  
taob tíor de bótar, as bun gáirtoin  
muintir fogluda. Ba mór le fáo  
as an sean-óream an tobair ro, agus  
ba minic iad as tadairt tupaír  
ann.

## ÁRÐ MÓR.\*

---

Baile cuain é seo atá timcheall  
naoi míle riar ó dear ón Rinn.  
Baile beag dear ar bhusc na fairrge  
ir ead é, a d'faió roir ar an gcuan,  
asur 'Drom fínghín as deunam foctana  
tód ar an nsgaoit a tucailt. A d'fai-  
tear linn ra reancur go bfuil  
paróirte an áirí Móir ar ceann de  
na paróirteib ir árra in Éirinn, asur  
go faib Naom Deuglán as raotruíad  
an cneidmí ann i b'fad roimí aimir  
pátrais féin. Déiread ba ead  
Deuglán asur a d'fai-tear gur bairt  
Naom Colmán é nuair do bí ré readt  
mbliadna d'aoir. Má ir fíor é rin  
ní hé Deuglán an ceud fear do  
raotruis an cneidmí ann asur mar

---

\*Áirí Móir atá as muintir na  
háite air asur nuair bíonn ríad as  
tasairt do'n paróirte, a d'fai ríad  
paróirte na háiríe Móire. Áirí na  
sgaoidé an airm do bí air in aimir  
Deuglán.



ðeimín ar an rceul léigítear i leabhar  
 a ðeactaó féin sup ðeineaó earbog  
 dé ag comóáil do bí aca i gCaireal  
 Muman do-éionn sup óirig ré an  
 creideamh do muintir na nÓire  
 agus sup óibir ré an eiriceaó uata.  
 Muná mbeaó go raib an creideamh ar  
 cuma éigin aca ní beaó don tráó ar  
 eiriceaó do óibirt uata. Seaó,  
 agus do ðeimniú Doctúir de Hind-  
 berg dúinn, óá bliadóin ó rin, go  
 raib criortaité ra dútaig reo com  
 rada riap le bliadóin a 250, agus  
 aoubairt ré linn sup bain ré an  
 tuairim rin ar rcrióinn atá ar lic atá  
 ra rean-teampoll. Ogam éraob ir  
 eaó an rcrióinn rin ar éagair ré óó.  
 Cibé ruo do bí ann roim Óeuglán  
 ní'l don ampar ná sup cuir ré rin  
 maireaó ar an gcreideamh ann agus  
 do bíoó earbuig in agcomnuíó ann  
 ar feaó reáó nó hoó de ceutaió  
 bliadóin in a óiaíó rin. An t-earbog  
 óeíóeanaó do bí ann, fuair ré báp i  
 mbliadóin a 1203. Níó naó iongnaó,  
 ata comairéaíó na rean-airíre go  
 fairring ann áó atá cúig cinn aca  
 agus ní míre tagairt ra leic  
 do ðeunamh óóib .i. na trí team-

puill, an cluigthead, agus an  
clóc.

Na Teampuill.—An Teampoll Mór  
an ceann is fearr agus is maireamla  
dóibh seo. Aweirtear gur tógad é  
i gcaiteamh an réamhó ceud áct gur  
deinead áchuaáctain air i gcaiteamh  
an dara ceud deug. Atá pictiúirí de  
neamh-choitcheannta ar an bpinniúr  
tiar dé—pictiúirí de cloíche ar nór  
na n-dealb do-ápeá ar na rean-  
éiríoirí gaelealaí. An dara teamp-  
poll, (nó leaba Deugláin mar  
tugann na rean-daoine air) atá fé i  
gcuinne na poilige gairí do'n  
Teampoll Mór. Aweirtear gur  
iríis ann atá uais Deugláin agus  
atá an-urraim as na daoimh dó do-  
cionn rin. Bíonn ríad as breic na  
criad leó ar, fáid leó go bfuil  
leigear agus coraint ó tinnear  
inné. Ní dóca gur teampoll ar  
don cor é seo áct teac úrnaighe  
nó Oratory. An tríomad teampoll  
do bí fé ar bair na fáille timcheall  
leat-míle riar ón mbaile. Is beag  
dé ann anoir áct dá luigead é atá  
an-mear air mar atá Tobair Deugláin  
le n-a air. Léigtear go ríad déar-

teac annro i ndeiread a fadgail ag  
Deuglán agus sup ann fuair  
ré báp. Bíonn na ceudta ag  
tabairt a dtuair ann gac don  
bliadain.

Cloc Deuglán.—Atá sí seo ar an  
tráig roir ón mbaile nuò beag.  
Léigtear nuair do bí Deuglán ag  
teac abaille ón Róim sup cuairt ré  
ag feúdaint duine muintearó a dó  
do bí in a comnuide i gcaitir  
Menevia agus sup fan ré tamall  
eigin in a focair. Do bí clog aige  
agus nuair do bí ré ag fágáil  
Menevia tug ré an clog do ceann  
dá deirclobail cum é do cup ar  
bóro an ártraig. Do leas an deir-  
clobal uair é ar cappaig do bí taoib  
leó, agus níor ariúgeadar uata é go  
raabadar leat-rlige abaille. Táinig  
an-buadairt ar Deuglán nuair do  
brait ré uair an clog agus d'iarr ré  
ar Dia é do cup tar nair cuige. Ba  
gairt go bpaadar cúca an cappaig  
ar barr na dtonn agus an clog in  
áirde uirre. Annrin adubairt  
Deuglán le na deirclobail an t-  
ártac do rtiúrad i ndiaid na  
cappaige agus cibé áit a raad sí i

uair go raibead ré féin i uair ann  
agus go scaithead ré an cuio eile dá  
raogal ann. Da toil le Dia gur  
táinig an carraigis irthead ar tráig an  
áirí móir agus atá sí ann ón lá  
rin go uair an lá ro gan cor do cup  
óí. Acheitear an té a mbead  
píanta cnám as gabáil do agus a  
raibead fuithe ar a éromadad go  
leigirhead ré é.

An Cluigthead.—Atá ré seo inr an  
poilis le hair an teampuil móir.  
Acheir ríad gur breágha agus gur  
maireamla é ioná don ceann dá  
leiteir ar fúo na héireann. Atá re  
thead uirioighe deus agus ceitné  
ríad ar doirde, agus atá an doirde  
cuig uirioighe deus ó clár na  
talman. Acheitear gur doirde é de  
cúpla ceud bliadán ioná an teampoll  
ad ní'l don deimín asainn ar rin ad  
amáin tuairim na ndaoine. Atá  
rceul gan dealrad as muintir na  
háite in a daob. Acheir ríad gur  
tós Naom Deuglán in don oirde  
amáin é, agus ná rthead ré té go  
scuirhead ré go uair an rpeir é muna  
mbead gur táinig bean éigin de'n  
mbaile cuige le éirige an lae agus

sup fíarpuig rí dé cad do bí ré a  
 deunam. Do cuir rin an oipead  
 buile air ir sup buail ré an cairpín ar  
 an scluigthead agus d'fás ré mar rin  
 é. "Nár éirighiò áct an táb leir  
 an trean-peadpac caillige!" arpa  
 rean-pear de'n áit liom lá agus é as  
 reancur dam air, "meipead i féin  
 agus a cuio cainte do bead rtaighe  
 go dtí na flaitir agaim. Áct, a  
 mic ó, ní bfuigthead corp do cuir le  
 teangaid na mban. An Naom féin,  
 ní bfuigthead ré foigheam leó!"  
 Do bí cat annro idir na Gaedil agus  
 na Sarnais i mbliðain a 1642. Do  
 buaid na Sarnais agus do cuipeadar  
 ceud agus reacht nduine deus de na  
 peapaid do géill dóib cum báir. Ir  
 dóca sup millead an teampoll an  
 uair rin agus go bfuil ré in a potpac  
 ó rin.

## REILIS AN TSLÉIBE.

---

"Na prátairde Duba deín ár gcom-  
arrain do rcaipead uainn,  
Do cuir iní an púr-habbar iad 'r anonn  
tar fairrge,  
I Reilis an tSléibe atá na céadta  
aca trearcarta,  
'S uairle na bplaitear, go ngeabair a  
bpáirt!"

---

Sin é an ceud ceatramha de  
Abhán na bPrátairde Duba. Máire  
ní Óroma do ceap é, i mbliadain a  
1850. Deán boct ba ead Máire do  
bí in a comnuide i bParóirte na  
Rinne. Atá sí ar an trioppuideact  
le fada de bliadantaib, agus  
abrainmír "Go ndéinó Dia trócaire ar  
a hanam," ó tarraingeamar cuḡainn í.  
Reilis an tSléibe do cuir i péin agus  
an t-abhán i gcumne dúinn.

Nuair do beiteá as dul go dtí  
Árto Mór ón Rinn dá ngeobtá riar  
bótar Duirpreul do-geobtá tar



Reilig an tSléibhe. Atá sí annrúo ar taobh an gkleanna aét ní'l de aicint reilige anoir ann aét an claidhe atá timcheall uirre agus an éor atá in a fearann in a lár. Atá an fhaoc agus an t-aiteann Saeb-ealaic ag fáir ar na huaißeannaib agus gan don aicint ar ceann aca tar an gceann eile. Aét, a léigsteoir, má ir Saebéal tú ná gab tóirre gan dul irteac tar an sclaidhe agus do páirpeaca do ráo, mar atá toga na bfeair agus plúr na mban, na fíor-Saebil agus na fíreir, na daoine ba bpeásta agus ba macánta ar cuir Dia anam ionnta, atá riad fínte annro agus—fuairadar go léir bair de'n oirar!

Bliadain a 1847, do teir na prát-aidhe ar fúo na nDéire agus ar fúo na héireann go léir. Ar an bpráta ba ead do bí maireacéain na ndaoine an uair rin. Ní raib don arán ag á ite aca aét go hanam, ioná don feoil, ioná don té ag á ól aca—don ruo aét amáin prátaiðhe agus iar ag agus bainne. Do bíod coirce agus eorina agus cruicneacé curta aca, agus muca ag á peamruagad aca, mar atá

anoir, aét do éaittí iad rin go léir do  
 díol cum an cíor do deunam do na  
 tigeapnaib talman agus ní bíod de  
 barr a cuio raotair as an breir-  
 meoir boét ioná don puo ioir é agus  
 an t-ocpar aét an práta. An  
 bliadain rin ar teip na prátaióe oppa  
 do bí níor mó arðair inr an túbais  
 ioná mar do bí don bliadain ó rin,  
 aét do díolaó é go léir le hašaió an  
 cíora agus do bí na milliúin barraille  
 dé irtis ip na rtoréaió ip na bailtíó  
 móra agus arim Šarna as á šóroáil,  
 agus na daoine boéta do cuip allur  
 as á raotpušat, iad as á rclošat  
 leir an ocpar !

Sead, ní raib don puo ann do na  
 fearaib boéta aét iad féin agus a  
 gcannláinín do dul irteac inr an  
 púp-habar, agus com luac agus do-  
 euadar leat'r'rtis de'n ngeata ann  
 do deigileat an t-aéair agus an  
 máair agus an clann ón a céile,  
 agus—go breuóat Dia oppa—ní  
 facaíó a šormór a céile arir ar an  
 raogal ro. Cibé rašar bíó tustaoi  
 bóib ra púp-habar do cuip ré galan  
 agus pláis oppa agus fuair na  
 ceuota aca báp leir. Sin é an uair

do tórnuiḡeado ag cup na ndaoine i Reilig an tSléibe. Na daoine fuair báir an uair rin i bPúir-habair Dún ḡorbán, is iad atá curta ann. Marb féin ní faib don mear oppa. Níorb' fiú iad an talam mairt do cup i muḡa leó áct iad do cup amac ar corp an tsléibe mar do cuiprióe an sean-capall nó an beatairdeac.

Sean-daoine ar cuimhin leó an bliadain rin, t'airiḡinn iad ag sean-cup ar an bPúir-habair agus ar Reilig an tSléibe agus ní'l don am ó rin cuimnigim air ná corpuigean mo cuirto fola le uatbáir agus le ḡráin ar an noream ba cionntac leir. Do bíod capall agus trucaill sca ann ag tabairt na ḡcorp amac ḡo dtí an reilig, agus do bíod an oirhead rin daoine ag faḡbáil báir ann a'r ḡo dtéigti amac le tpi hualaiḡe ra ló—ualac ar maidin, ualac i lár an lae, agus ualac um tpráchnóna. Áct nuair do bíod ualac an tpráchnóna ag bogad cum bótair dá mbead don tuine in umalóir an báir agus ḡo mbead ampar sca ná déunpad ré an oirde, ní fanfaide ḡo mbead an put carpaingte aige áct é do ropad irteac

ra cómpa agus do féideadh cum  
riúbaíl. Da minic d'airigeadh as  
reloggaíl iad agus an-uais as á  
dúnao oppa. Mo ghráioin iad, na  
fir bocta! Nac iad do-connaic  
muraíoda!

Náró é an truaas é? Náró é an  
náire é? Náró' é an díombáio é?  
Ca hiongnadh na daoine do-connaic  
an obair rin, go mb'fearr leo  
ríneadh coir an élaíde agus bár  
d'fagbáil ann ioná dul irtead ra  
púr-habbar. Ca hiongnadh go  
noudbairt Máire ní Óroma ra  
n-abrán:

"Nac é Dia do ceap maí an obair  
rin,  
Daoine bocta do cup le fuacht ir  
le fán,  
iad do cup ran pur-habbar go duhad  
ir glar oppa,  
Lánamnáca póirta ir iad reairta go  
bár!"

Ca hiongnadh i as cup a hat-  
cuinge cum Dé nuair adubairt  
rí:

" A D'ia na glóire fóir agus fheadair  
 rinn,  
 Scaoil ár nglara agus péirigh ár  
 gcár,  
 'S an beata ro air óo' éiríde go  
 gcarair cuḡainn  
 'S an púr-habar go leḡair anuar ar  
 lár! "

Atá deic mbliathna agus trí picio  
 anoir ó bí bliathain an ḡorta ann,  
 agus ó rin miam ní raib an biaḡ com  
 gann ḡainn. Ir atá ré i mbliathna.  
 Ir rean ráḡ é ná bíonn de deirir ioir  
 an nua agus an rean aḡt comaiream  
 na haimpíre, agus feucaimír-ne cuḡe  
 in am 'r i ttráḡ le eagla go mbain-  
 pead an cleaḡ ceuthna dūinn do bain  
 do na fearaib boḡta atá rinte i  
 Reilḡ an tSléibe. Má'r toil le  
 Dia an beata do cup cuḡainn cong-  
 baimír gneim an fír báirḡte uirre,  
 agus iarraimír congnam agus cabair  
 ar an atair riorrairḡ cum an púr-  
 habar agus a ngabann leir do leḡ-  
 aint ar lár.

## FILE D'AGUS SCOLÁIRÍ D'E GAEDEALACHA NA n'ÓISE.

---

### SEATRÚN CÉITINN.

---

I r iomrha rcoláire clirte agus file binn do cuip an Muma dí le cáis ceo bliadain aet ba é Seatrún Céitinn an fear ba tpeire agus ba léigeannta díob go léir; agus, tar doinneac eile aca, i r i obair Céitinn i r mó do-chaio cum cairbe na Gaeo-ilge agus na h-Éireann.

Adeirtear gur rugaó Seatrún Céitinn i mBuirgear—ait atá oet míle riar ó deor ó Cluain Meala—timceall bliadain a 1570, aet ní'l don deimín againn ar an áit iona ar an mbliadain aet amáin tuairim na n'aoine. Adeirtear go raib ré féin agus a mádar in a gcomnuide inr an tig atá ag muintir Cachtail anoir. Do bí an rairgal go dona nuair do bí ré ag éirge ruar 'na garrún. Do bí na ropairíde i réim agus na píreim le réin agus ar teicead le n-a n-anam.



Mar a d'ubairt ré féin, do bí an  
 mánao agus an méirleac, an rásar  
 agus an pladair, an brátair agus  
 an bíteamhac, as á gcuir i gcoim-mear  
 agus i gcompráio le n-a céile. Fuair  
 ré torac an léiginn agus na fogluma  
 ó maigirtir rcoile do bí gairio do  
 n-a baile féin, agus annsin do-chaio  
 ré ar rcoil ar fead tamall i  
 g-Catair Úin Iarcaig agus do-chaio  
 ar rin go dtí rcoil éigin do bí gairio  
 do baile Áta Clia. Do-chaio ré  
 tar le ar i mbliadain a 1589, cum é  
 féin do cuir i gcoir do obair Dé, óir  
 ná raib don fásbail aige féin, iona  
 as doinneac eile, ar rin do deunam  
 ra mbaile. Ó Cuan Bortlárige ba  
 ead tós ré reol. Do bí uaignear  
 agus buairt air as imteact do  
 agus a d'airtear gur ceap ré an ceo  
 cuio nam de'n b'piliweact an oirde  
 rin as fásbail rlan agus beannaect  
 as tír a d'úctair.

Níl don cúntar cruinn asainn cá  
 raib ré an fáio do bí ré tar le ar act  
 a d'airtear go raib ré tamall i  
 Salamanca, agus atá a ainm in ar an  
 aipeam do-righead de na rcoláirib ó  
 Éirinn do bí i g-Coláirte Bordeaux  
 ón uair do cuiread ar bun é i  
 mbliadain a 1603 go bliadain a 1618.  
 Táinig ré abail i mbliadain a 1610,

aḡur é in a řaḡart aḡur in a ōoḡtúr,  
 aḡur ba mór an řáilte aḡur an  
 lútḡair do cúipeaḡ poime. Ba  
 ḡairio ḡo řaib a ainm in áirḡe, a  
 řeabap do bí řé cum řeanmóin do  
 tabairt uairḡ aḡur ḡaḡaḡ na ḡaoine  
 in a řluaḡḡtib cum do beit aḡ  
 éirḡeaḡt leir. Aḡt ḡáinig an ōom-  
 naḡ řo, bean uapal ḡe'n ḡomarranaḡt  
 a řaib ḡroḡ-ḡáil uirre, i ḡḡaob  
 řeacairḡ ḡránḡa na ḡrúire. Ráinig  
 ḡur ar an bpeacairḡ ceuḡna do bí  
 Céitinn aḡ ḡráḡt an máirḡin řin,  
 aḡur do řéir mar do bí řé aḡ ḡul in  
 aḡrann inř an řoirceul, aḡur aḡ  
 noḡḡaḡ uatḡbár aḡur aingceirre an  
 řeacairḡ aḡur aḡ baḡairt řciúirři ōé  
 aḡur ḡeinte irřinn ar na řeacaiḡ, do  
 bí aḡairḡ an řobuil aḡ iompḡḡ ar an  
 noḡoḡ-mnaoi do bí in a meapc.  
 ō'imḡiḡ ři amaḡ ar an řéirpeul aḡur  
 náirre ar na malaib aicí. ōo řioḡ  
 ři ḡen řḡáir řin ḡo ḡḡí řear ionairḡ  
 an řioḡ aḡur do ḡearán ři an řaḡart  
 ḡó. Ba ḡairio an moill ar řin an  
 ḡliḡe do cúř i bḡeirḡin air, aḡur ba  
 éirḡin ḡó ḡeiceaḡ le n-a anam ir na  
 řléibḡtib—an řaḡart naomḡa ar řán  
 ḡe bḡiḡ ná ceirḡeaḡ řé ḡliḡe ōé ar  
 an bḡobul in a řéirpeul řéin mar  
 ḡéilleaḡ do ain-ḡliḡḡe aḡur cam-  
 ḡliḡḡe na Sapanáḡ.

D'fán ré i bpolad. D'imtís ré ó  
 áit go háit i gclo bpeige ar eagla  
 na dligeaib. Do éom ré as  
 rcpíobad Stáir agus Seancúr na  
 h-Éireann. Do tuis ré go raib  
 ppáðainn leir an obair rin. Do-  
 connaic ré rcoileanna na nGaeðeal  
 dá nðúnað agus dá mbipeað as  
 Sapanacaið agus na maigirtrí agus  
 na rcoláirí ar teiceað ; do-connaic  
 ré na leaðra móra Gaeðilge dá  
 rcollað agus dá rtracað aca, agus  
 do tuis ré gur gairio ná beað don  
 rean-leaðar le rágðáil in Éirinn ná  
 doinneac do léigfeað é. Do cúir ré  
 noime annsin aic-gearr na rean-  
 leaðar do rcpíobad i nGaeðilg sim-  
 plioe i rligio go dtuigfeað an  
 coitceantaact é, agus go bpuigbeað  
 daoine bocta na tuaithe a raib don  
 clirteact aca ar an bpeann, aic-  
 rcpíobad do ðeunam aip, agus mac-  
 ramail dá gcuid féin do ðeic aca.  
 Act do bí cúir eile fóir aige leir an  
 obair rin. Do-connaic ré na leaðra  
 do bí rcpíobta as na Sapanacaið i  
 otaob na hÉireann, agus gac don  
 bpeus dá ðonaact as a cúir aca ar  
 a ðútaig agus ar a muintir féin,  
 agus adubairt ré ná beað don ráram  
 aip gan gac don bpeus nam aca do  
 noctað agus gan a cúir i dtuicirín

do'n raogal sup as sean-creib na  
 h-Éireann do bí buairt sairce, buairt  
 féile, buairt léiginn, buairt creitrim  
 'r veig-beura. "An tpeam ro tall  
 bíonn as reiríobad mar geall orainn,"  
 arpa ré, "cuireann ríad i gcumne  
 dam an príompallán nó an dearg-  
 daol pasad as eiteallad of cionn  
 dútaig áluinn lá rampaid, agus tar  
 éir carad do ná bead don tráct aige  
 ar don ruo dá bpa ca ré, ar blát, ná  
 ar ériann, ná ar bairi greanta an  
 móin-féir, áct ar íalacair na mbea-  
 daíeac ar cuairt ré dá únpairt féin  
 ann."

Leabair eile do reiríob ré, Trí Bior  
 Saoite an Báir a ainm. Tráct ir  
 ead é ar an bpeacaó agus ar an  
 mbáir agus ar ippeann na bpianta.  
 Inr an leabair rin do ruibnig agus do  
 deimnig ré an teagorc sup sein san  
 peacaó Mátair Dé, trí ceuo  
 bliadain féir nígne an Eaglaírl alt  
 de'n creideam dé. Agus ir inr an  
 leabair ro do cuir ré an tráct  
 uatbárac rin ar piantaib ipinn. Áta  
 ré páirte as na daoinib sup fogluim  
 pasairt éigin an tráct rin, agus sup  
 nígne re poirceul dé, agus an pobul  
 do bí as éirteact leir, so rabadar  
 ar don liúg amáin as neart reannrad.  
 Maolugad mairnig agus meudugad

meactaí air beic ag mara na ná ag  
maetnam ar na foclaib rin in a bfuil  
léir-cúntar ar móir-plantail na  
nódoine nóamanta in áru an  
áiríbeirreóra tíor. Níl doinneac ar  
an raogal ro do reiríobrad a leicéio  
act an raogart agus an file, a raib  
gráta ón Spiorait Naom in a  
éiríbe agus líomtaact agus léiríeact  
na Gaedilge in a meabair.

Leabair eile fíor dár reiríob ré,  
Eocair Sciath an Aifinn a ainm. Inr  
an leabair rin tug ré míniugad ar  
gac ní baineann leir an aifneann, ar  
éiríbe an traogart, agus ar órnáiríob  
na h-altóra. Ba móir le ráo é ar  
fúo na nDeire agus ar fúo na  
héiríeann go léir, agus ir  
iomda muintir tige a nglorruigead  
ré oríbe fáda an gheimíob dóib,  
ag á léiríeann agus ag á meab-  
nuíad.

Níl don cúntar cruinn agáinn ar  
deiríeod raogail Céitinn ioná catáin  
fuair ré bár. Adeirtear gur éirí-  
nuií ré fíor feara ar éirínn i  
mbliadain a 1632, agus gur éiríob ré  
in a raogart paróirte go Ceapac  
Cuinn an bliadain in a díarí rin.  
Atá cailir i ríteampoll Ceapac  
Cuinn agus na focail reo uirre:  
" Dominus Galfridus Keatinge,







Do nocht an leac um Fèire Mìil,  
 mblàdain a 1913, agus dà mhòr an  
 glèò do bhì i rìobhar an là sin. Do  
 bhì pasaght agus òaoine ann o Sàc  
 air to den t-ùrta. Do bhì alròidh  
 oenra aca i sguinne na pàirce le  
 hair na seilise, agus do leisead  
 aipheann ann, agus do bhì of cionn  
 agus mìle ruine fa pobul do bhì i  
 làrta. Do cuirfead an là sin agus  
 an caipheann sin aimpidh Ceitinn fein  
 i sguinne tuit, an uair do bhìò an  
 fear boct air ceicead le n-a anam,  
 agus as fad aipheann i na coilltib  
 agus i na gleannuib. Cus Doctuir  
 o Siocàn feannoin bheasda uair i  
 nSaeibh agus i mDeula càr eir an  
 aipheann, agus fàh cuair na òaoine  
 abairte agus Doctuir de himbeibh  
 comairte a leapa t-òir—comairle  
 air maite leò fein agus air maite leir  
 an nSaeibh. An feannoin cus  
 Doctuir o Siocàn uair an là sin,  
 it air do baineamair fòmhòr an cùn-  
 cair aca annso agus ann air beataidh  
 agus air faotair Ceitinn.

“Do cunninſad Seathuin  
 Céitinn an leac ro, .i. an ruine  
 ba mó easna o’fearaib Éigean  
 in a com-aimpſi, Saol i nSaeðils  
 agus i laoin, agus an Sasat  
 lan-chaitéad, Iodan, Éinnis-  
 téad, Seannair, Oiað, Ceann-  
 poiteadail, agus ſir-easna,  
 agus Soibeur agus Reultann an  
 eolair do Clainn na nSaeðear.”

ſcithinn ſeo ar an líc :  
 Sup ann acá nais Céitinn. Act an  
 iris ann, as á cun in iſt don paoſal  
 do cun leac theasda Saeðear  
 do cun o baoſal an ſeipéilín agus  
 agus do bailſ an oſearo aigſio ip  
 de agus do-cuair ar ſuo na ruithe  
 de paor mar ip é do-ſiſne cunam  
 buideacal ſin ar an átail paoſais  
 ſceul mar ſin anois agus bíd a  
 beit oſta ón aimpſi. Act níl an  
 cuitim do-cionn ſan aon copaint do  
 ceann agus na ſallairde i noct  
 ſe ſein, do bí ſe in a ſoſac ſan  
 hé ſin ainſin act an ſeipéilín a tos  
 agus ar ſon na Saeðilſe. Agus ní  
 an méir o’ſuilſ ar ſon an cheirim  
 paoſal an méir do-ſiſne ſe agus  
 leac ann do cunſead i ſcunne don  
 ceithe bliadhna ó ſin ní ſaib cloct ná  
 o’cloſar, act ſo ort timéall  
 don ainſar ná ſo bpuil ſe cunſa i

Sacerd; Sacrae Theologiae Doctor,  
 me fieri fecit, 23 February, 1634."  
 Ma bi se i S-Ceapac Cumu niof fan  
 se i bpa ann map leiſtceap Sur cōs  
 se fein asur an cātair Eōſan o  
 Dubcailſ ſeipent i oCioprao asur vo  
 ſeip weallhaō vo bi an ſeipent po  
 cnochnuſte niof bliadain a 1644.  
 Aveunſpaō oaoine So bpaip ſe bāp  
 ip na deunſaib a' ſ pice de'n ſeaōt-  
 maō ceuo deus, asur oaoine eile, So  
 ſaib ſe beō i mbliaōain a 1641, asur  
 aveunſpaō oaoine eile Supab iao  
 ſaiſioinide Cnomail vo cun cum  
 bāp e i SCluain Meala i mblia-  
 bāin a 1650. Aōa leac of cionn  
 an voſaip iup an ſean-ſeipent i  
 o-Cioprao asur an ſeipin ſeo uirre:  
 "Orate pro Animabus patris  
 Eugeni Duhy, Vicarii de Tybrud,  
 et Domini Doctoris Galfridi  
 Keating, hugus sacelli Funda-  
 torum; nec non et pro omnibus  
 aliis, Tam sacerdotibus quam  
 Laicis, quorum corpora in eodem  
 jacent sacello. Anno Domini  
 1644." Aōa ſaō aon weallhaō So  
 ſaib ſe cap eip bāp an uair vo  
 cunſeaō ſuaſ an leac ſin, map ſin  
 muna mbeaō So ſaib ni ſaiſpaide an  
 ſuite oā anaim.

Cibe uair puaip Ceitinn bāp nīl



Iſ m uſſ na cille ſeo  
aſa eupta an ſile iſ an t-oſde i  
Donnead Ruad Mac ConMara  
I ndútaiſ na ndeſſe  
ſo mor mor i bſeapann na bſaopae  
ſa caſt ſe uſmori da ſaogal  
Suaimear ſioppaſde to deusaid dia da  
anam

PRECIBUS PIIS VESTRIS O VIATORES ANIMA  
COMMEDETUR DIONYSII MACNAMARA POETAE  
CUIUS QUOD CADUCUM ERAT INTRA FINES  
HUIUS COEMETERII RESURRECTIONEM EXPECTAT  
LITTERAS GADELICAS CARMINIBUS HAUD  
EXIGUA CONCINNITATE PRAECLARIS ILLUSTRAVIT  
NATUS IN COM. CLARENSI C. 1715 R. S. VITAM  
FINIVIT A. D. VI. ID. OCT. 1810. CULPAS  
SI QUAS ADMISERIT ABSTERSIT POENITENTIA.  
VITAM SEMPITERNAM IN VERA PATRIA.  
DONA EI DOMINE.

leact Donnead Ruad.



Íorrláirge—agus atá pinnúir an  
tíge rin in a fearaí fóir. Fuair ré  
bár an 10aó lá de Octóber i  
mbliadain a 1810, agus atá ré curta  
i Reilig an Baille Nua, áit atá i  
ngiornáct míle do Coill Míe  
Tomáirín.

### PÁDRAIG DENN.

Rugáó Pádraig Denn timcheall  
bliadain a 1756. Mairtíir rcoile ba  
eaó é agus i gCeapais Cuinn do éait  
ré a íaoḡal agus ir ann atá ré  
curta. Fear léigeannta, diaóanta,  
ḡaeóealac, ba eaó é. Seo áipeam  
beas ar éirí de na rudaib do rcoiríob  
ré: “Aighear an íeacais leir an  
mbár;” “Míniugáó an áirínn;”  
“Míniugáó na náiceanta;” “An  
páirín páirteac nó Coróin Múire  
na gCúis nDeicneabair Deus;”  
“Coróin Múire na Seac nDeicneabair;”  
“Coróin agus liodáin ainm  
naomta íora;” “Coróin íora na oTrí  
nDeicneabair;” “Coróin agus liodáin  
íoraíde íora,” agus “páirín agus  
liodáin naom íorep.” Do éirí ré  
ḡaeóeais ar an ruid rin do rcoiríob  
Challoner .i. “Think well on it,”  
agus do éirí ré cló ar óanta éaitḡ  
ḡaeóealac. Fuair ré bár an 5aó lá  
de mí an íúil, i mbliadain a 1828.



## pílib bA Rún.

---

Rugadh pílib bA rún i n'Dar-má g na nDéire timcheall bliadhain a 1802. Do-éadair ré go Coláirte na Tríonóide i mBaile Átha Cliath i mbliadhain a 1820, agus adreidear gur fan ré ann ar feadh trí bliadhna. Do éadnuis ré an "Waterford Chronicle" i mbliadhain a 1825, ar ghrádh conghnam do tabairt do'n Cumann Caitliceach. Do bí ré ar an nOream ba éire do cuir leir an Stiúirdeach cum an bpireadh do cuir ar an Dúnrmeurach i mbliadhain a 1826. Do cuireadh blige air do-éionn marlaid éigin agus ré do duine do bí as cur leir an Dúnrmeurach. Do buadhad air in ar gcúirt agus o'orduigeth do luach £1,350 de pláirtara do cuir ar éiríde an fíre eile Ní tabairt ré mar fáram dóib go n'íolfaid ré an t-airgeth rin agus do teid ré tar na fairrígib ó na fiadaib. Timcheall dá bliadhain do bí ré tar leas, agus do éad ré formór na haimpíre in ar b'fainne agus in ar an íodail. Do bíod ré as tabairt muintir na dtíoréa rin fa nOream, iad fein agus a gcuid oibre agus a

rcoileanna, agus is dóca suab é rin  
an uair do thuis ré an maitear do bí inr  
an nḡaeóilḡ do muintir na hÉireann.

Ṫáinig ré abailé i mbliadóin a  
1829, aḡt má táinig níor cúir ré don  
ruim móir is na “electionr” ná  
is na “members” an uair rin, mar  
do bí a málairt de cúram air. Tuis  
ré gur oideacár an ruo is mó do bí  
in earnam ar muintir na hÉireann—  
oideacár ceart, ḡaeóealac—agus  
do-cuair ré i mbun an oideacáir rin  
do ṡabairt dóib. Do cúir ré coláirte  
ḡaeóealac ar bun i nḡarrán na  
ḡionnóige, áit atá isir Coil Míc  
Ṫomáirín agus Bun Macán. An  
ḡarúnaḡ réin do cáil leir an  
ḡcoláirte rin do ṡóḡbáil. Do cúir  
ré iurleabair agus leabairṡa eile i  
ḡcló cum teḡorc do ṡeunam don  
ṡream nárb’ acfuinn dóib teacṡ ḡo  
ṡtí an Coláirte. Do bí tuine nó  
beirt beartuigṡe aige in ḡac don  
ḡaróirte in Éirinn cum na leabair  
do ṡíol agus do rcaipead i mearḡ na  
nṡaoine. Do ṡornuigead ar obair na  
rcoile inr an coláirte an ceud lá de  
bliadóin a 1835, agus an lá ceudna  
rin táinig an ceud cúir de’n  
iurleabair amac. “Ancient Ireland”  
ainm an iurleabair rin. Táinig ruo  
éigin trearna ar an mḡarúnaḡ agus

ba éigin dó éiríge ar an obair go  
 léir—obair na leabhar agus obair an  
 coláirte — i gcionn leat-bláthna  
 bainneann ré le dealúradh gur eardam  
 airdio do bí air. Do bí a cuio fein  
 caite aise agus ní raib don éogham  
 as a fagbail aise ó daoine eile mar  
 do íl ré do beath. Do tóndó an  
 coláirte agus níl ann anoir áct a  
 tuairisc. Is beas an tuairisc atá  
 ar an mBarúnaid boct fein ar rin  
 amad. Níl doinnead cruinn ar caithin  
 fuair ré bair agus ní dóca go bfuil  
 fíor as doinnead cá bfuil a uais.  
 Ceitire bliathna deus ó rin do bí Eóin  
 Mac Néill as tagairt dó agus  
 adubairt ré gurab é an “Ceud  
 Gaelic Leaguer” é agus níor  
 breugnuit doinnead Eóin ó rin. Atá  
 léir-cúntar ar obair an Barúnaid in  
 an “Waterford Catholic Record”  
 as Maiciú de Buitéar. Atá an  
 cúntar rin ar ríubal in an Record ó  
 mí an Márta anuraid agus ní  
 deireadh fíor leir. Doinnead cuireann  
 don ruim in obair na Gaeilge ba  
 fíú dó é rin do léigean.





Ṫαṛṫṫ Ṣαεḃεαṫαḃ ḠṢṢṢṫṫṫṫṫṫ

THADDEUS HIC SITUS EST. OCULOS HUC FLECTE VIATOR:  
ILLUSTREM VATEM PARVULA TERRA TEGIT  
HEU, JACET EXANIMIS, FATUM IRREVOCABILE VICIT  
SPIRITUS ATQUE VOLANS SIDERA SUMMA PETIT  
QUIS CANET FERINIDUM LAUDES: QUIS FACTA VIRORUM  
GADELICO EXTINGTO SCOTICA MUSA TACET  
PROCESSIT NUMERIS DOCTIS PIA CARMINA CANTANS  
EVADENS VICTOR MUNERA CERTA TULIT;  
LAUDANDO DOMINUM PRAECLARA POEMATA FECIT  
ET SUAVES HYMNOS FERVIDUS ILLE CANET  
PLANGITE PIERIDES VESTER DECESSIT ALUMNUS,  
EOCHADES NON EST CUNCTAEQUE RURA SILENT  
PACEM OPTAVIT PACE IGITUR VERSATUR IN ALTO  
AD SUPERI TENDIT REGNA BEATA PATRIS

OB DIE XXII APRILIS 1795

Ṫεαḃṫ Ṫαṛṫṫ Ṣαεḃεαṫαḃ.

## TAÚS GAETHALAC Ó SÚILLEADÁIN. ---

Dála Dónncaó Ruaó níor  
 Déireac é Taús Gaethalac áct  
 do éait re formóir a ríogail  
 ir na Déirib. Ní'l don cúnar  
 cruinn aghainn féin ná as doinneac  
 eile ar torac a ríogail agus ní  
 feadair doinneac cá ruasó é, áct ní'l  
 don amhar ná gur Muimneac é. Do  
 réir dealpram ní raib don áitreab dá  
 cuir féin aige áct é as imteact ó  
 dútaig go dútaig agus do bíod  
 fáilte poime in gas don áit. Do  
 lonnuigeadó ré inr an mbarúntact  
 (.i. an dútaig atá riar ó Eócaill), i  
 gCarraig Uí Leiginn, i gCarraig  
 Tusail, i gCathair Corcaige, i  
 gCeapraig Cuinn, i nDún Garbán,  
 ra Sean-íobul, in Áirí Mór, agus  
 i nDútaig na bParac. Duine  
 muintearó do ríorais Denn agus  
 do Dónncaó Ruaó ba ead é. Fuair ré  
 bair i bPortláirge an tair lá ficead  
 de Aibreán, i mbliadain a 1795, agus  
 atá ré curta i Reilig Baile Uí Láitnin  
 —áit atá leat-plige iorí Coill Míe



Tomáirín agus Bun Macán. Do cuir  
an tAchtair Ráthraigh de Ráth leac or  
cionn a uaisc timcheall ré bliathna ó rin.

Ní gábadh don tAchtair do dheunam  
annro do amháin. Táirg Saebealach  
mar atá aithe mairt orra as  
Saebealach na hÉireann. Do cuireadh  
an ceud cló orra i gCluain Meala  
i mbliathna a 1802, agus do cuireadh  
cló orra fíche uair éigin iorí rin agus  
bliathna a 1841. Do cuir Seán ó  
Dálais cló orra i mbliathna a 1858,  
agus do cuir ré cló eile orra deic  
mbliathna in a tairt rin. Do cuir an  
tAchtair Ráthraigh ó Duinnín cló orra i  
mbliathna a 1903, agus creidim go  
bfuil an cló rin le fásbáil fós.  
Doinead cuireann don ruim ra  
nSaeóilg ioná i gceirdeam na  
hÉireann baó fíu do amháin Táirg  
do léigean agus do aic-leigean,  
agus mara do dheunam orra go  
mion agus go minic. "Muir, a  
Táirg," arra bean éigin leir lá,  
"dó cuir ar tugaó Táirg Saebealach  
ort?" "Mar rin, a bean a 'tíge,"  
arra Táirg, "ní raib mé riam Sallóda."  
Agus ba fíor dó é. "Saebealach"  
ba ead a ainm agus Saebeal in a  
meóin agus in a aigne ba ead é  
féin.

## seadhán ó dálaidh.

---

Rugadh Seadhán ó Dálaidh ag Leac an Fuaráin—áit atá ra teópa iomr Maighéilge agus Tuair an Fionn—i mbliadhain a 1800. Maighéilge rcoile ba eadh é i dtoradh a fadgaill. Dó bí ré ag múineadh Maighéilge in rcoil éigin do bí in Eócaill tinnceall bliadhain a 1820, agus a dteirtear gur fan ré ann go bliadhain a 1839. Do-chaib ré go Cill Chinnig tinnceall na bliadhna rin. Dó bí ré in a comnuiré i gCill Chinnig i mbliadhain a 1844, nuair do cuir ré "The Reliques of Jacobite Poetry" i gcló. Do-chaib ré go baile Áta Cliait tinnceall bliadhain a 1845, agus do cuir ré riopa rean-leabhar cuige in Spáio Angleread. Dó bí an riopa rin aige go dtí lá a báir. Leabhar a raib baint aca leir an nMaighéilge agus le reancur na héireann ir mó do bíod aige ann. Dó bí ré in a fear le rcoibeadh ag an Ossianic Society tinnceall bliadhain

a 1858, agus ba é do cuip in easaib  
 ós ceann de na leabhair do cuip an  
 cumann rin i gcló. Do bí ré in a  
 fear le scríobadh as an Celtic  
 Society éom maic. Do cuip ré an  
 ceo cuio de filíde agus filídeacht  
 na Mumhan (.i. Poets and Poetry of  
 Munster) i gcló i mbliadain a 1849,  
 agus an dara cuio i mbliadain a  
 1860. Fuair ré bair i mBaile Átha  
 Cliath an 27ú lá de Bealtaine, i  
 mbliadain a 1878.

---

## SEÁN Ó MAONAIĞ.

---

Rugadh an tAtha Seán Ó Maonaiğ  
 i gCill loinín—áit atá le hair Cluain  
 fiaid Déiríach—timcheall bliadain a  
 1778. Níl don cúntar cruinn againn  
 ar a raogal, áit amáin go raib ré in  
 a ragaic paróiste i gCill Roranta ó  
 bliadain a 1808 go bfuair ré bair i  
 mbliadain a 1819. Scoláire cliric  
 agus cainteoir liomta ba ead é,  
 agus ní raib a bárr le raibáil ar  
 seanmóin Gaeilge. Do scríob ré  
 go leor de na seanmóintib agus atá  
 an lámh-scríbin as an Atha Pádraiğ





Seán Ó Donnobáin.

de p̄aon anoir. 'Do b'í triúr dear-  
 bhrátair de na Maonaiḡis in a r̄asairt.  
 'Do b'í ḡac doinneac de'n triúr in a  
 r̄asairt p̄aróirte i ḡCill Roranta,  
 aḡur atá a ḡcnámna ḡo léir r̄inte in  
 don l̄átair amáin i peiliḡ an p̄aróirte  
 rin. Mac dearbhrátair dóib ba eaḡ  
 an t̄átair p̄átrais ó Maonaiḡ.  
 Scoláire ḡaeḡealaḡ eile ba eaḡ é  
 rin aḡur do-riḡne r̄é a cuir r̄éin de  
 obair na ḡaeḡilḡe an f̄air̄ i' r̄'f̄as  
 Dia an t̄rláinte aḡe. 'Do b'í r̄é ar  
 ūine de'n t̄ream do cuir an  
 Keating Society aḡur an Ossianic  
 Society ar bun. Fuar̄ r̄é b̄ar i  
 ḡCloic̄in an M̄arḡair̄ i mbliathain  
 a 1889.

## seán ó donnobáin.

Ruḡaḡ Seán ó Donnobáin aḡ áḡ  
 an t̄iḡe M̄oir̄—áit atá i ngiorraḡt  
 tri m̄ile do C̄atair p̄ortláirḡe—i  
 mbliathain a 1806. Ba é an r̄coláire  
 ḡaeḡealaḡ ba léiḡeanta in a com-  
 airm̄ir̄ r̄éin é, aḡur ní m̄irte a r̄aḡ  
 ḡur mó do-cuair̄ a r̄aḡtar cum t̄air̄be  
 na ḡaeḡilḡe ioná r̄aḡtar doinneac



eile ó aimpir Céitinn. Do cuir ré  
beurla ar leabhar na Céitne  
Mairtí, agus muna mbéad é bád  
deacair dúinn-ne dinnreandúir na  
héireann do rcpiobad. Fuair ré bár  
i mbliadain a 1861.

---

## seán pléimion

---

Rugad Seán pléimion i gCluain  
fiad páorac timcheall bliadain a  
1815. Mairtí rcoile ba ead é,  
agus i bparóirte Rát ó gCormaic do  
bí an rcoil aige. Do bí Doctúir ó  
hlceada ar ceann dá rcoláirib ann  
ar fead tamail. Do bí an gaebealg  
ó búccar aige. Léigtear in pu do  
rcpiob ré féin go maib ré ábalta ar  
danta tairg gaebealac do léigean  
in doir a deic mbliadna dó, Do bíob  
ré ag rcpiobad ceacta gaeoilge do  
hpleabhar na nOirí Scoile ó bliadain  
a 1872 go bliadain a 1877. Do-cuaid  
ré go Baile Áta Clia i mbliadain a  
1882 cum conghnam do tabairt do  
Dairí Cuimín le hpleabhar na  
gaeoilge do cur in eagar agus do  
bí ré i mbun na hoibre rin go dtí  
bliadain a 1892. Do rcpiob ré cúntar

ar beataíó Donncaíó Ruad agus do  
 cuip ré i gcló é iní an Irishman i  
 mbliadain a 1881-1882 ; agus do cuip  
 ré filideact Donncaíó Ruad i gcló in  
 Iurleabhar na Gaedilge i mbliadain  
 1884. Tug ré congnam do Doctúir  
 Mac Aiteín cum Trí Uíor Saoite an  
 Uáir do cuip i gcló. Fuair ré báp i  
 mbaile Áta Cliaí an 28a lá de  
 Eanáir, i mbliadain a 1895, agus atá  
 ré curta i Reilig Glar Naíóean.

---

## RISTEARO DE HINDEBERG.

---

Risteáro de Hindenberg, Sagar  
 agus Oíde re héigre (1863-1916), mac  
 Píapuir de Hindenberg ó Pórtláóac  
 agus Eiblin ní Cairín ó Clóicín an  
 Mairgaíó. Ní beas an méir do  
 reíob Doctúir ó Síotcáin in a táb  
 iní an "Catholic Record" (Water-  
 ford), ó mí na Bealtaine go mí  
 Octóber, 1916. Níl annró act  
 coimínear tréite an míc míorbailtí  
 rin, do íáruig ar gab poime  
 agus a oíocfaíó in a uiaíó, ar  
 neamhoitceantact a buaóa, buaóa

cuirp, buaḁa meḁin, aḁur buaḁa  
aighe.

Rirteapṁ na leirce, Rirteapṁ an  
traoḁair—"Ní raḁaḁ inṛ an mbáḁ  
rin," arpa ré lá Samṁairḁ le beirṫ  
ḁompáḁairḁḁe do bí aḁ a iarṁairḁ leḁ  
aḁ báirḁeirḁḁḁ, "ní raḁaḁ inṛ an  
mbáḁ rin, a ṛuairḁiḁeḁḁḁ aḁá rí.  
Iompḁḁairḁ rí beul ṛúirce," ba mḁr an  
obair é do meallairḁ irṫeḁḁ innte. Do  
ḁuirḁ an beirṫ ḁurḁ' ṫear é náṛ ḁairḁiḁ  
báḁ ṛuam. Mo ḁṛairḁin iad, na  
ḁallacáirḁiḁḁe boḁḁa! Do bíḁar  
aḁ traḁḁairḁ alluirḁ aḁ iompairḁ, aḁur é  
ṛiúḁ ṛinṫe ar a ṛáirḁeḁḁḁ ḁo  
meirḁeḁḁ, ḁíomḁoin, ḁan ḁon ṛioc  
ḁe aḁ corṛuige aḁḁ a ḁeangḁ. An  
ḁé do-ḁonnaic an lá rin é, an ḁṫeirḁ-  
ṫeḁḁ ré ḁo nḁéirḁḁḁ ré an oirḁḁ  
oibṫe aḁ Coláirṫe na Rinne 'r ná  
ḁeunṫairḁ ḁeicḁeḁḁar?

Rirteapṁ an aḁṫainn, Rirteapṁ an  
ṛeirḁiḁiḁ.—Clann ṛíairḁirḁ ḁe ḁinde-  
berḁ; iad ḁo léir in a bṫairṫib  
beaḁa; iad aḁ ṫuirḁeḁḁ leaḁ-'r-'ṫiḁ  
ḁe ḁorṫur maḁa a n-áirṫin aḁ an  
ḁairṫaiḁ ḁeaḁ aḁur ḁan ḁuirḁ arḁa;  
ḁloḁ i nḁorḁ ḁaḁ ḁoinḁeḁḁ aḁa aḁur  
Rirteapṁ mar ḁairṫéin orṫa. ḁabann  
ṫoláirḁ na Cairṫiḁe ḁar bṫáḁairḁ.  
Orḁairḁiḁḁeap an ḁorṫur ḁ'ḁon  
iarṫaḁḁ aḁur ḁairṫeap leḁ.

Dúntar an dorur arís. Liúgann  
 agus rceucann na buacailí móra  
 leat-'r-'muis. Iad as íde a sgoiðe  
 as neart buile agus gan don éad  
 aca ar a puint o'asairt ar na  
 cuirpteoirib beaga. Agus ba mar  
 rin do i rioc a fadgail. As caiteam  
 cloc do bíod ré do gnat, agus gan  
 don fadgail as doinnead ar é féin do  
 bualaó. O'adonrad ré an bhuigeann  
 agus do téicread ré ó na lappa  
 annrin, aót má téicread, ní le eagla  
 ná le meactadar é, aót ar gnat an  
 diheirrin. Uaireanta deunrad ré  
 an miorcair le neart puint cum  
 acrainn, agus uaireanta eile le neart  
 cirtaót aigne. Agus nac deacair a  
 creideail, bíod ná fuil ann aót an  
 fírinne, nár tearcuig uaid riam  
 fíogbail do deunam do doinnead, go  
 raib ré ar nó ar an leinb in a éiríde,  
 agus guró' é meaf do bí air as luot  
 na hfol-Scoile i gCorcais ná guró' é  
 féin fear na tarrtála gan asó. Má  
 ir iomda troio do cuir ré ar bun, ir  
 iomda troio do cuir ré ar leat-taob.

Rirtearó rcládaíde, Rirtearó ceáir-  
 daíde, Rirtearó ceóltóir. — Oa  
 breiceóctá as baint féir é, nó as  
 tógbail claidé, nó as bpiread bain,  
 nó as caibléiread, nó as riúinéiread,  
 nó as tincéiread tuaité, baó dóig

leat nár taitéad leir mairm áct an  
 beirt bán flannai agus an trnaióm  
 ar a torad. Áct níor ba éirte as  
 lomaó práta é ioná as taitéad  
 pictiúra, nó as deunam úrlipí ceoil,  
 nó don ragar oibre eile do rígne  
 doinnead mairm ar a láim. Do bainfead  
 ré ceol ar an beirólin do corrócad an  
 cuirle as an marbán. Uad dóig  
 leat go mbead an tead ar fad as  
 bogad agus as luarcad aise, agus  
 go scaitfead an troscán beir ra  
 rinne com mair leir na daoine.  
 Áct do buailfead neul eile annsin é  
 tiocrad solur ar a eudan, agus do  
 feinnfead ré an ceol rígin, an ceol  
 caoin, agus níorb' éadinear go tóí é.  
 Arb' iad luét an leara do múin do  
 é? Arb' iad na haingil ó na  
 flaitéaraid do múin do é? Nó arb'  
 iad an ceud tream mairm táinig go  
 hOileán glar fóbla, na mílte  
 bliadain ó sin do múin do é? Cá  
 brior dam-ra? Cá brior do doinnead  
 é? Sean-ceol na héireann do bí  
 aise, áct do cuirfead ré ruo éigin ó  
 n-a éiríde bog Gaedélad féin ann  
 na himteócad ar do cuimne go deóid,  
 deóid an trléibe.

Rirtear do an Deupla, Rirtear do na  
 Gaedéilge. Do bí Gaedéilge, Brecó-  
 nair, agus Breatnair aise, Deupla

agus Gearmáinir, Láirdean agus  
 Spéisir agus Frainiscir agus Sanrcir,  
 agus ní féadair ná raiib a tuilleadh aise  
 díob, áit ó ir aithníodamla do mhuintir  
 na hÉireann an Deupla agus an  
 Gaedhealg ioná don teanga eile, ir  
 arda rin fuair ré shanam agus meidir  
 tar a raiib o'feairaiib ann in a com-  
 ainirir. Do rchíobfadh ré ruid do  
 cuirfeadh sean bean na luaithe ir na  
 tritib as gáire, a sheannmairheadt do  
 beadh ré. Do rchíobfadh ré ruid eile  
 do bainfeadh a raobair den ugdair, a  
 uairleadt agus a sheurcúirheadt do  
 beadh ré. Ní raiib don teóra leir le  
 meabair agus le sheann. Do bí ardo  
 agus íreal aise, bog agus cruaid aise.  
 triuas agus cairé aise. Gaedheal tar  
 Gaedheala ba eadh é, agus ba fíor an  
 ruid a veirfeadh ré féin, agus baó cóir  
 é do cur ar a leac: "Gaedheal mire  
 agus mire i mo Geardeal ní tábairrainn  
 mó cúl ar fearaiib an domáin.  
 Gaedheal mire, agus ní tuigim gur  
 náire dam é."



## míceul ó niceaða.

---

Míceul ó niceaða, Sagarí ašur  
Oide re héigre (1861-1916). Rugað  
as an Carrraig Beas é. Do-éuaib ré  
so porcláirge in a mac léiginn i  
mbliaðain a 1878. Do-mígneað  
ragarí de i mbliaðain 1884, ašur  
do-éuaib ré so hálbain. Táinig ré  
abailé so dtí n-a deóirear féin i  
mbliaðain a 1893. Tug ré bliaðain  
so leit mar ragarí congnaim inr an  
Cill. Do-mígneað triailteoir an  
teagairc Críortuirde de annrín, ašur  
ba é an ceud ragarí do éuireað i  
mbun na hoibre rin é. Obair éruaib  
ba ead í. Ba éigean dó prógram do  
ceapad, šac don ruo do éur in  
oiréamaint do na páirtib, ašur šac  
don ruo do míniugad do na múin-  
teoirib. Don ruo miam do-mígne ré,  
ó n-a éroidé do-mígne ré é. Aoir  
riao so teagad rcanhpad ar na  
páirtib poime an ceud uair do-éuir  
é. (féar cumarac, leatán, láirib ba  
ead é, šut šarib aige, ašur cnas in a  
eudán). Aet ba šairio šur tuis šac  
aoinneac aca, ioir rcoláirí ašur oioí,



Μιχαὴλ ὁ Νίκαυδ  
Σάγαντ ἡ Οἰκὸς τῆς Νέας.



gur ragaru uaral ceart do bí aca,  
agus ná raib uaidé aca iad do cup ar  
a leap.

I mbliadain a 1896 do tosaí mar  
oide Gaeilge i Muiġ Nuadac é. Ba  
beas orra an Gaeilge i Muiġ  
Nuadac ar an am sin. Aca má ir  
eadó féin, ní le tpoct-meón é, ná le  
neam-ruim i gcúrraib na hÉireann,  
aca le uipearbaio gan doinneac an  
cum iad do rppiocad agus an rior-  
teagairc do tabairt dóib. Aca cibé  
leirce nó marbaac intinne do bí orra,  
níorb érom ruan dóib ón uair do-  
cuaid an tAdair ó hIceada in a  
meapc. “An Gaeilge ar búir  
gcoimisce, a feara óga na hÉireann,”  
aduireadó ré leó, agus an dá rúil ar  
laid in a ceann agus é ar fad ar  
riucad le rabairca feirge. “Ní talam  
idir dá daoide an dútaig reo gairn-  
ne. Ní eicir gairme gan éilú, gan  
éil é, aca oileán na naom agus na  
n-ugdar, áit do bí fa réim nuair na  
raib don meap ar an Saranac ná  
cuimne go mbead go deoid. Agus  
an bfuil rib-re cum an Gaeilge do  
éparcairt fa n-búir gcora, agus an  
beurla do cup i gcoróin agus  
Saraiaig do deunam díb féin?”  
Mar sin do rciúrráileadó ré le n-a  
teangsa iad, agus ní hia do rin amáin

áct muintir na hÉireann go léir. Fear ba ead é a raið mírneac ceo in a éiríde. Fear ba ead é a raið an claiðeam in a éirí i gcomnuide aige. Fear ba ead é nár rtaon riam i gcat ná i gcuad-comrac. Fear ba ead é do cuirfead an bairfead ar a námaio ba nímniße do fearuis riam ar raitce an buailte, agus do ragað tríoða mar do ragað an reabac tré rcaia min-eunlaða lá Máirta. Níorb' fáda i Muig Nuadac do go rabadar go léir ar larað le díogair, gac doinneac sca ar a díceall cum an gaeðealg o'foglaim agus ádair-níne an éurpla do rmactuðáð.

Inr an mbliadain 1908-1909 do bí an Iol-Scoil as á cur ar bun. Do bíod as á pléide ar cóir an gaeðealg do cur ar na ógánaðaib i rtorac a rteurma. Do-cuaid Doctúir ó hliceaða inr an cat. Do labair ré agus do rcriob ré agus do éirí ré, agus tug ré leir urmór na nuaoine ar a éad réin inr an veirfead. O'éirig earadontar nac léir do'n coitceantact ríor é réin agus luçt rtiúraigce an coláirte ar an gcat rin, agus o'iaradontar air an coláirte o'fágbail.

Do tuis ré go raibad as deunam  
 euscópa air agus do-chaib ré go tici  
 an Róim cum a cúir do pléide ann  
 do réir blige na heaglaire. Do buad  
 air agus táinig ré abailte taréir reacht  
 mbliadna do caiteam ann. Do bí ré  
 cum cornužad as obair air i  
 nteoiréar pórcláirge nuair do buail  
 galan a báir é. Slagóán do-chaib i  
 nsaórcailt air agus i gcionn reacht-  
 maine do bí ré ar an tríoirraideacht.  
 Tug a éiríde ar an bfeair bocht, agus  
 do gearrad tar a fadógal é. Nár b' é  
 an truağ sur mar rin d'imeis ré ?  
 An rağart naomta, an fíor-ğaeveal !  
 Nár b' é an truağ múire é ? Nár b' é  
 truağ na dtruağ sur mar rin d'fás  
 ré rinn, an fear do cuirfead a láim  
 inr an teine agus do coimeadórad  
 ann i ar ron an éiríom agus ar ron  
 na héireann ? Fear ba ead é ná raib  
 don laigeacht ná ruaraiğeacht as baint  
 leir. Fear meabrad, faidceannaç,  
 ba ead é, agus dá mbad dóis leir go  
 mbead an fírinne aige, bad fearn  
 leir an bár reacht n-uairé ioná  
 rcaraimaint léi.



## míceul ó fogluða.

---

Míceul ó Fogluða .i. Mairiúirín Scoile na Rinne. Rugadh í mBaile an Róir é [.i. áit atá le hair Chúain Fiað Paorac] i mbliadain a 1846. Do-chuid ré go dtí an Rinn i mbliadain a 1869, agus ba fearr de an rcoil agus an páirte é teacht ann. Fear breagha, Gaedhealac ba ea é. Fear do bí go háir i réim agus go háir i léigean. Fear a raib meaf air as íreal agus uafal, i mbaile agus tar baile. Gaedhealg ir mó do labrad ré le n-a rcoláirib. Do torthuig ré as múineadh rcoilobadh agus léigean na Gaedilge in a rcoil i mbliadain a 1873, agus do lean ré den obair rin go lá a báir. Ní raib don rcoil ir na Déirib le linn na haimpe rin com Gaedhealac le rcoil na Rinne. Do rcoil ré féin cúntar i mbliadain a 1892, ar an méir do bí as á deunam aige ar ronn na Gaedilge, agus d'iarr ré mar atcuinge ar mairiúirínib rcoile na héiréann airtir do deunam air. Do rcoil an báir cum riubail é Domnac na Failme, bliadain a 1905.



Μιςεντ ό ΡογλυόΔ  
(Μαίξιρτιρ ρκοίλε ηα Ριννε.)



## uilliam mac uilliam.

---

Rugadh Uilliam Mac Uilliam ag Ormliat le hair Baile an Daingin—áit atá idir Baile Mírtéalais agus Mainistir fear Muiße—i mbliadhain a 1820. Táinig ré go Dún Garbán timcheall bliadhain a 1850, agus do cait ré an cúro eile dá fadogal ann. Fear an-léigeannta ba ea é. Do cuir ré an-ruim inr an nGaeil agus in gac don ruo do gab léi. Do bí baint aige leir an Historical and Archæological Association of Ireland agus leir an Kilkenny and South-East of Ireland Archæological Society. Ba é do cuir ar bun fuisiunn Céitinn (.i. The Keating Society) agus ba é do cuir in eagar an Teagarc Críortuibe do cuir an fuisiunn rin i gcló. I mbliadhain a 1863 do-riughead an obair rin. Do bí an-eólar aige ar an Ogam craoib agus ba é an ceud duine é do bain don tuairim ar na clocaib atá in sean-peilis an áirio móir, agus ar na clocaib atá inr an uaim i nOrmon Locáin. File ba ea é leir agus do cuir ré Gaeil ar “The Harp that once through Tara’s Halls,” “The Rising of the Moon,” agus go leor eile mar rin. Fuair ré

bár an ceathrúimh lá deug de mí an  
lúil, bliathain a 1875, agus atá ré  
curta in Reilig an tSéipéil, i nDún  
Sharbhán. Atá á uais ar taobh do  
láimhe deire nuair do beiteá ag dul  
irtead sa réipeul, leat-riúge roir tú  
agus doirur Tighe na Sagar. Tá  
méir do-riúgne ré ar rion na Saebilge  
níl leac ná cloic or cionn a uais cum  
rin do cup i gcumhne dhinn.

## PÁDRAIG Ó CEARMADA.

Rugadh Pádraig Ó Cearmada i  
gContae an Cláir i mbliathain a  
1833. Táinig ré in a maistriúir rcoile  
go dtí an Comarac timcheall bliathain  
a 1859. Fear breagha, Saebhealaic,  
leigheanta, ba ead é. Dó bailis ré  
an-éirí rceulta agus dánta ó na  
rean-daoine do bí timcheall air, agus  
tug ré do Séadán Pléimion iad. Do-  
riúgne ré dá macraimail de "Forur  
feara ar Éirinn" i gcaiteam a  
faoigail, agus muna mbeadh é ir beag  
de filiteact Roibeiró Delton do  
beadh le faigbail agann. Fuair ré  
bár an tochtúmh lá de Eanáir,  
bliathain a 1909. Seo dá ceathrúimh  
den marbha do-riúgne Roibeiró do :



William mac William.





. . . . .  
 "Ba éiríte a lám, is barr a meura  
 As reíobhad na nÓan san cáim i  
 nGaeóilge;  
 Sác a bfuair re 'róláatar níor fás  
 san deunam,  
 San patain, san páige. San cáin,  
 San éileam.

. . . . .  
 Bíod peann de gnát 'n-a lám go  
 héargaró,  
 Sác oíóce is la, is trát dá  
 mb'féidir  
 Beir eactraí is dánta is rtaí na  
 héireann  
 Go fóil ar pasbáil de barr a  
 fáotair."

---

## DIARMUID DE STÓICE.

---

Rugadh Diarmuid de Stóice i  
 mBaile uí Luimín, timcheall bliadhain  
 a 1880. Do-éadar sé as múineadh na  
 Gaeóilge go Coill Mhic Tomásáin i  
 mbliadhain a 1905. Do coisadh mar  
 tinteire do Cuallaect Cornamha na  
 Gaeóilge é i mbliadhain a 1908, agus  
 do éiríod i mbun oibre i gConnctae

an Cláir é. Fuair ré báp an naomh  
 lá ficead do luighara, bliadain a  
 1910. Do bí teanga maic Gaeilge  
 san cam san rtaonad aige, agus ba  
 do nár mairte rin do cup de 'na  
 rlaodaid go rlaetmar. Do bí an  
 filideact aige leir agus ir iomda  
 piora spreannmar do-rigne ré, act  
 an piora do-rigne ré as tagairt do  
 fein agus é in leabaid a bair, ir é ir  
 fearr do tairbeáinread nár file mar  
 mazaó é. Tus ré pláinte a cpoide  
 go fonnmar o'iarraio an Gaedalg  
 boct do cup cum cinn, agus níor dub  
 neul air ir níor las briú air an fáio  
 o'fan lút in láim ná in coir leir, ná  
 corraige in a cobail. Táinig ré  
 abail annrin go dtí n-a mátar boct  
 cum bap o'fagbail, agus nár oi-rin  
 ba cealg cpoide a imteact uaithe  
 agus san aici act é. Actá ré curta i  
 Reilig an Teampuill Sil agus ní'l  
 leac ná cloc or cionn a uaiqe do  
 cuirread i gcumne don raogal an  
 méio do rigne ré ar ron na Gaedilge.

## ROIBEARD BELDON.

Roibeard Beldon .i. file an Comarais. Rugaó sa Comarac é timcéall bliadain a 1836, agus do éirí sé a páoḡal go léir in an dútaig sin. Fear breáḡda, ḡaeḡealaḡ, ḡan morḡáil, ḡan móir-cúir, ba eaḡ é. Fear de'n rean-ḡream agus de'n tream-aimpír, agus ní fearḡar cá bfuigḡeá a leitḡeir eile anoir in Éirinn. Do bí an filibeaḡt ann ó dúḡḡar agus file ḡan cáim ba eaḡ é féin. Tug sé craob na filibeaḡta leir ón Oipeaḡtar, agus tug sé an craob ceutḡna trí bliadḡna i ndiaḡ a céile ó féir na Mumán. Do éirig sé na rean-ḡaoine agus na rean-rceulta agus na rean-ḡánta le linn a óige, agus ní raib sé riam ar don rcoil eile. Aḡt muna raib féin cia aḡeupḡaḡ ná raib foḡluim agus tabairḡ ruar air? Cia aḡeupḡaḡ ḡur duine oḡair an té do ceap "Múrcail, a ḡanba," nó "Teangḡa na nḡaeḡeal," nó na hamḡáin eile do ceap sé? Ní aḡeupḡaḡ aoinneac é aḡt duine ná beaḡ ar máite leir an nḡaeḡilḡ ná le cúir na hÉireann. Fuair Roibeard báir an reaḡḡmaḡ lá

deus de mí an lúil, bliadain a 1914,  
agus atá ré ag tabairt an féir in  
Reilig Nua Cill Roranta.

Go dtugaidh Dia pat tar pat an  
domáin ar a anam féin agus ar  
anamnaibh na nGaeveal go léir, agus  
nár ba mó a ngairceadh dár gcobair  
i bfuil ioná a n-athcuinge dúinn or  
comair plóig neime, or comair  
Óeuglái na nÓeire, or comair Muire  
Máitar agus na Tríonóide glormaire  
tall.

---

“Seo pláinte glé gan cáim 'n-a nÓeirb,  
Ó tápla i n-éag na leomáin.

Atá a lán díobh tréit tar páil faoi  
ché,

'S i gClár Luirc scaot gan rmól,  
Rug bair na tréin aet tá agáinn féin,  
A gcáil faoi peir-mear fór;

Agus ráir-fir, mar atá ionnaibh,

'Seadh gnaóar a n-éadta gleoirb.”

TÓRNA.

## ERRATA.

---

|           |          |              |        |            |
|-----------|----------|--------------|--------|------------|
| leac̃. 44 | line 29, | cuip̃ ba     | in áit | bað        |
| „ 6       | „ 11     | „ 1917       | „      | 1916       |
| „ 6       | „ 22     | „ méio       | „      | méio       |
| „ 8       | „ 22     | „ scãt̃aip̃ | „      | scãt̃aip̃ |
| „ 9       | „ 2      | „ poime      | „      | poime      |
| „ 9       | „ 3      | „ míle       | „      | míle       |
| „ 10      | „ 18     | „ clõc̃     | „      | clõc̃     |
| „ 14      | „ 10     | „ 1413       | „      | 1313       |
| „ 32      | „ 19     | „ bað        | „      | bað        |
| „ 40      | „ 6      | „ reo        | „      | reo        |
| „ 65      | „ 2      | „ in Spáio   | „      | Spáio      |
| „ 93      | „ 18     | „ fáio       | „      | fáio       |
| „ 98      | „ 28     | „ áit̃reab̃  | „      | áit̃reab̃  |
| „ 99      | „ 18     | „ raĩgi-    | „      | raĩgi-    |
|           |          | toíuip̃í     | „      | toíuip̃í   |
| „ 102     | „ 17     | „ ceit̃re    | „      | ceit̃re    |
| „ 103     | „ 23     | „ 1          | „      | 11         |
| „ 105     | „ 5      | „ Soip̃      | „      | Sioip̃     |
| „ 113     | „ 20     | „ t-oioe     | „      | t-oioip̃   |
| „ 114     | „ 9      | „ liop̃      | „      | ioip̃      |
| „ 118     | „ 5      | „ Má̃c̃ain   | „      | Má̃c̃ in   |

An éaint̃ at̃á 1 ñveireab̃ leac̃an ac̃  
 440, 1 otaob̃ Mainĩr̃cip̃ na m̃b̃ráit̃reac̃  
 ñDub̃, ñí f̃ioip̃ anóip̃ é ar̃ f̃on ñá r̃aib̃  
 ann ac̃t̃ corp̃-lár na f̃ípinne nuaĩp̃ to  
 cuireab̃ 15cló é. At̃á an f̃õt̃rac̃ ar̃  
 a laim̃ f̃éin 45 Com̃b̃áil na Cãt̃rac̃  
 anóip̃ 45ur at̃á cor̃aint̃ uip̃re ón  
 aim̃rip̃ 45ur ó beac̃aiõbeac̃aib̃. Má ip̃  
 maĩt̃ é ip̃ mĩt̃io é, ar̃ra t̃ú-ra.

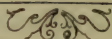


Sgoil Éanna.

Teac feada cuilinn,

Rať ó máine

at cliať.



Cuir pádraic mac piaraís  
Sgoil Éanna ar bun le teagas a  
tabhairt do doir ós na h-Éireann de  
reir rmaointe ríor Saebelača.  
Tá rí féin for as obair de reir na  
rmaointe rin. Orghailfead arís rón  
meabon fógmair í. Sgríob cuig an  
reolađ atá tuar.

Coláirte Ærúghe-Oméit.



"Bí fear ann don uair amháin agus bí tú mac aige"—Mícheál.

Ærú-Ollam—eoin macnéill.

Aim—To make Speakers.

Method—Fr. O'Tuathail's.

# St. Mary's, Knockbeg Lay College, Carlow,

Under the Immediate Patronage of The  
Lord Bishop of Kildare and Leighlin.

---



Carlow Lay College was the first Catholic College founded in Ireland after the relaxation of the Penal Laws. Its foundation was rendered possible only by the heroic self-sacrifice and generosity of the devoted clergy and laity of Kildare and Leighlin, who provided funds from "means already too small for their subsistence." From its foundation the College has aimed at maintaining in proud tradition the ideals of Faith and Fatherland, the animating inspiration of its founders. No effort is spared to promote by the most practical means the success of the Irish Language Revival movement amongst the boys. Boys are prepared for the University and Intermediate examinations, and for the various Professional and Commercial careers, by a very distinguished staff of Masters. The present buildings, replete with all modern educational equipment, are situated on a richly-wooded site overlooking the Barrow. Scholarships are available each year for brilliant boys. For terms apply to

**THE RECTOR.**

# COLÁISTE MUIRE, ATÁ I SCNOC BEAG, (LÁIM LE) CEADAIRLOC.

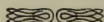
## 1. Coláirte a bfuil Earbog Cill-Dara 7 Léit- glinn 'na ceann air.

Da h-é seo an coláirte Catoiliceac ba luaithe a cuireadh ar bun i nÉirinn nuair a cuireadh coris fá d'airiú tair le dlíocht creáda ar rinnear. Áit, san na dlíochte rin d'áireamh, níorb féidir an coláirte do tógáil meiread a feile ir cuiriú cléir agus tuat craibteac Cill-Dara ir Léit-glinn leir an obair, mar ir iad ran a tús an t-airgead cuise rin, bíod gur beag ná ráib ré ar acfuinn aca rlighe mairleadain do foláchar dóib fein. Ó'n lá rin amad do-righe daoine rtiúrta an coláirte seo iarrad i gcomnuide ar an deag creideamh agus an tír grád do coimeud plán do réir inntin na ndaoine a righe toriugad do'n obair. Agus anoir, do-ghionn rad a noiceall báir ir beada cun aibheoada ar dteangán tuécair do cup cun éinn 'ran rlighe ir fearr dor na rcoláirib—agus ir i Gaedilg blarta líomta na nDéire atá as sac tuine ann idir rcoláirib agus oirib. Ullmúighear na rcoláirí i gcóir fíomta na h-íol-róile 7 an Eadar-Meadóin, agus i gcóir sac don réim eile agus gairm beada, agus 'riad na h-oiriúe ir mó clú do-ghionn múnad. Tá an coláirte seo i mearg na scoillte agus ar bfuad na Dearba. Áit deir agus polláin é, agus tá ré gairiú do Ceadair Loc. Tá sac don cóir nuad le h-áirí muinte ir oideacair na rcoláirí. Ir iomda áit rad a bíonn le tabairt sac bliadain do rcoláirib tuigrióna maiúe.

Tá clár rrl le faibáil ó Uadapáin an Coláirte.

ΕΛΘΑΡ-SCOIL ΔΗ  
ΣΥΡΕΔΤΑΙΝ.

(Mount Melleray.)



I. ΜΙΝΙΥΓΑΘΟ CPEIΘΙΜ ΔΥΣ  
ΡΕΑΛΙΣΑΜΝΑCΤΑ.

II. ΣΑΟΤΡΥΓΑΘΟ ΝΑ Θ-ΤΕΑΝΣΑΝ  
ΔΥΣ ΝΑ Ν-ΕΑΛΑΘΑΝ.

III. ΕΟΛΥΣ CΙΟΝΝΥΣ ΤΑΛΑΜ ΘΟ  
ΣΑΟΤΡΥΓΑΘΟ ΞΟ ΗΕΑΛ-  
ΑΘΑΝΤΑ.

---

CÚNTUS NÍOS LÍONMAIRE LE  
FÁĞAIL  
ÓUACTARÁN NA SCOILE.

# **James Duffy & Co.,**

LIMITED,

**38, Westmoreland Street, Dublin.**

---

## **New Books for Old.**

**Dilapidated Books** re-bound  
neatly and cheaply.

---

## **Religious Requisites—**

Highest Quality. Lowest Prices  
Statues, Rosaries, Prayer Books, Religious  
Pictures, Brass Work, etc., etc.

---

## **BOOKS—**

The Latest, The Best, The Cheapest,  
in every Department of Literature.

---

## **Irish Subjects a Speciality.**

Large and Varied Stock.

---

## **STATIONERY—**

New Department completely up-to-date.  
Note Papers, Leather Goods, Fountain  
Pens, Table Stationery, etc., etc.



# Date Due

12-27 10:30 PM



Wicklow.

# Waterford's Leading Newspapers.

BOSTON COLLEGE



3 9031 025 46413 2

## BOSTON COLLEGE LIBRARY UNIVERSITY HEIGHTS CHESTNUT HILL, MASS.

Books may be kept for two weeks and may be renewed for the same period, unless reserved.

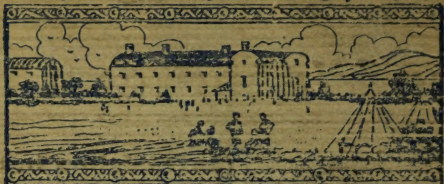
Two cents a day is charged for each book kept overtime.

If you cannot find what you want, ask the Librarian who will be glad to help you.

The borrower is responsible for books drawn on his card and for all fines accruing on the same.



**Iol - Scoil na Muman**  
**Atá is na Deisib**



**RING COLLEGE CO. WATERFORD**

**SPEND** a profitable and  
enjoyable holiday at **Ring.**

The College is renowned for the  
excellence of its teaching methods.  
Irish is the language of the  
district. Excellent accommoda-  
tion. Splendid healthful position.  
Bathing, Boating, Cycling, etc.

---

**SESSIONS:** July 2nd to 27th and  
August 1st to 29th.

**FEE** for Course, £1 is.

**TEACHERS,** 10s. 6d.

---

Prospectus free from the Secretary,

p. Ó CAOLA,  
Ring, Co. Waterford